LINCAR

Apparecchi a combustibile solido: pellets di legno
Residential space heating appliances fired by wood pellets
Appareil à combustible solide : pellets de bois
Equipos à combustible sòlido: pellets de madera
Geräte für feste Brennstoffe Holzpellets

Stella
Mod. 730

Stella
Mod. 730 ECO

Siria
Mod. 830

IT	**LIBRETTO USO – MANUTENZIONE**	**Pag. 02**
GB	**USING INSTRUCTIONS AND MAINTENANCE**	**Pag. 28**
FR	**INSTRUCTIONS – USAGE – ENTRETIEN**	**Pag. 52**
ES	**MANUAL DEL USUARIO – MANTENIMIENTO**	**Pag. 77**
DE	**BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG**	**Pag. 102**

Cod. 90003202 Rev. 1

GENTILE CLIENTE,
Nel ringraziarla per la preferenza accordataci, le ricordiamo di Leggere Attentamente il contenuto del presente libretto, in quanto fornisce importanti indicazioni ed istruzioni riguardanti l'installazione, l'uso, la manutenzione, la sicurezza del prodotto e, non da ultimo, le condizioni di garanzia. Tale mancanza sarà considerata "**USO IMPRORIO**" dell' apparecchio e quindi "**NON CORRETTO UTILIZZO**" con possibilità di decadimento della Garanzia.

Apparecchi costruiti in conformità alle direttive comunitarie applicabili per la marcatura CE e conforme all' **Art. 15a B-VG**

INDICE

Cap.	Descrizione	Pag.
1	**Installazione**	3
1.1	Prescrizioni e norme	3
1.2	Operazioni preliminari	3
1.3	Posizionamento apparecchio	3
1.4	Allacciamenti	4
1.5	Dati tecnici	11
2	**Utilizzo**	12
2.1	Avvertenze importanti	12
2.2	Combustibile	12
2.3	Messa in funzione	13
2.4	Sicurezza	20
3	**Manutenzione e pulizia**	21
3.1	Pulizia a carico dell'utilizzatore	21
3.2	Manutenzione ordinaria	22
3.3	Accessori	22
3.4	Possibili inconvenienti e loro rimedio	23
4	**Targhetta caratteristiche**	124
5	**Condizioni di garanzia e richiesta intervento**	27

1 INSTALLAZIONE PARTE DESTINATA ALL'INSTALLATORE

1.1 Prescrizioni e norme

- Leggere attentamente il contenuto del presente manuale, in quanto fornisce importanti indicazioni ed istruzioni riguardanti l'installazione, l'uso, la manutenzione e soprattutto la sicurezza del prodotto.
- L'installazione e l'uso delle apparecchiature, deve avvenire esclusivamente in ambiente giudicato idoneo dagli enti preposti e soprattutto in conformità alle norme e prescrizioni vigenti in materia.
- Gli impianti tecnologici e l'installazione degli apparecchi devono essere effettuati da personale professionalmente qualificato, autorizzato a rilasciare certificato di conformità e rispondenza alle norme in vigore.
- Nel luogo di installazione devono essere rispettate tutte le leggi, norme e direttive in vigore, in materia di edilizia civile e/o industriale.
- Devono inoltre essere rispettate tutte le leggi, norme, direttive in vigore in materia di impiantistica, canne fumarie, elettricità, acqua, ventilazione/aspirazione.
- **Il costruttore declina ogni responsabilità derivante da installazione errata, manomissione, utilizzo non corretto dell'apparecchio**, **uso improprio, cattiva manutenzione, inosservanza delle normative vigenti e imperizia d'uso**.

1.2 Operazioni preliminari

- Togliere delicatamente l'imballo.
- Il materiale che compone l'imballo va riciclato mettendolo negli appositi contenitori o conferito al sito preposto nel comune di residenza.
- Prima dell'installazione assicurasi dell'integrità dell'apparecchio, in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi al rivenditore.

1.3 Posizionamento apparecchio

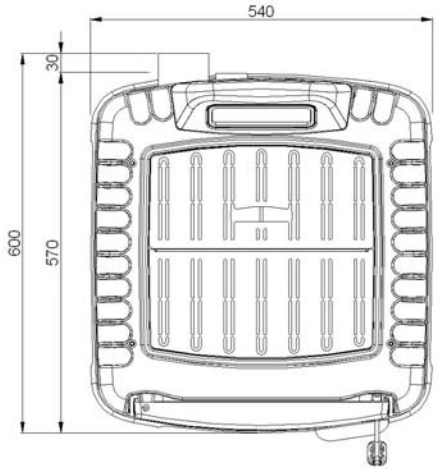
- Il sito d'installazione dell'apparecchio deve prevedere:
  - Una pavimentazione di adeguata capacità di carico, superiore al peso dell'apparecchio. Se la costruzione esistente non soddisfa questo requisito, misure appropriate dovranno essere prese (Es. piastra di distribuzione di carico).
  - Una pavimentazione adatta all'irraggiamento calorico che garantisca l' edificio contro i rischi di incendio.
  - L' installazione dell' apparecchio deve garantire facile accesso per la pulizia dell'apparecchio stesso, dei condotti dei gas di scarico e della canna fumaria.
  - Una distanza minima da materiali adiacenti infiammabili (vedi Distanze di Sicurezza)
  - Che il locale sia permanentemente ventilato secondo le norme in vigore.

PROTEZIONE DEL PAVIMENTO

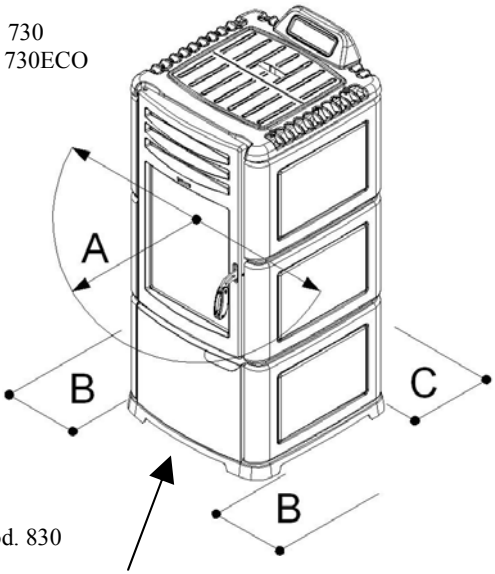
- L'apparecchio deve appoggiare su una superficie non infiammabile. In caso di pavimentazione infiammabile (legno, moquette, ecc.) è necessario predisporre una base protettiva del pavimento (lamiera di acciaio,ceramica o altro) con le seguenti dimensioni:
  - Sporgenza anteriore $\geq$ 500 mm;
  - Sporgenza laterale $\geq$ 300 mm;
  - Sporgenza posteriore $\geq$ 100 mm.

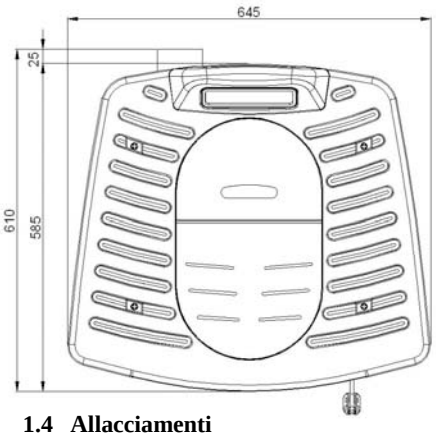
DISTANZE DI SICUREZZA

- Da oggetti NON infiammabili:
  - A > 400 mm B > 100 mm C > 100 mm
- Da oggetti infiammabili e da pareti portanti in cemento armato:
  - A > 800 mm B > 200 mm C > 200 mm
- Eventuali oggetti posti sopra l' apparecchio devono essere tenuti debitamente lontani : a una distanza minima di 1 metro.



Mod. 730
730ECO





Mod. 830

Valido per tutti i modelli
Misurare sempre partendo dalla superficie esterna dell' apparecchio

1.4 Allacciamenti

- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati riportati sulla targhetta (vedi duplicato a par. 4) siano corrispondenti a quelli richiesti all'acquisto.
- Tutte le apparecchiature da riscaldamento a biomassa, nella fattispecie stufe a legna e a pellets, devono per legge evacuare i prodotti della combustione in una canna fumaria costruita conformemente alle norme in vigore.
- I punti che sono descritti di seguito sono norme di buona costruzione e installazione. Si rifanno a normative in vigore (all'atto della stampa del presente libretto) ma non sono da ritenersi esaustive in materia di impiantistica e di installazione.

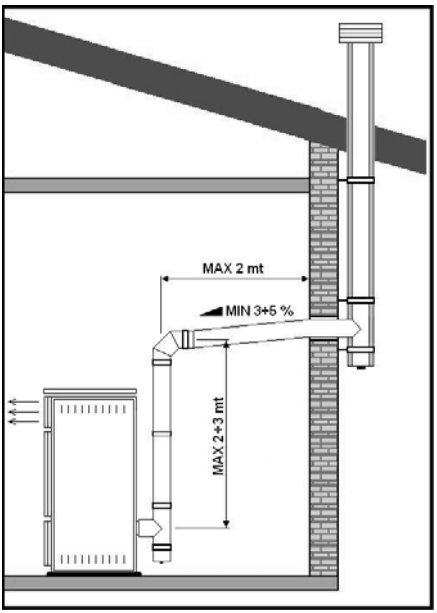
CAMINO O CANNA FUMARIA

- Il camino o canna fumaria deve rispondere ai seguenti requisiti:
  - Essere a tenuta dei prodotti della combustione, impermeabile ed adeguatamente isolato e coibentato alla stregua delle condizioni di impiego (UNI 9615);
  - Essere realizzato in materiali adatti a resistere alle normali sollecitazioni meccaniche, al calore, all'azione dei prodotti della combustione e alle eventuali condense;
  Avere andamento prevalentemente verticale con deviazioni dell'asse non superiori a 45°;
  - Essere adeguatamente distanziato da materiali combustibili o infiammabili mediante intercapedine d'aria od opportuno isolante;
  - Avere sezione interna preferibilmente circolare; le sezioni quadrate o rettangolari devono avere angoli arrotondati con raggio non inferiore a 20 mm;
  - Avere sezione interna costante, libera e indipendente;
  - Avere le sezioni rettangolari con rapporto massimo tra i lati di 1,5;
  - Dovranno essere rispettate le indicazioni del costruttore dell'apparecchio per quanto concerne la sezione e le caratteristiche costruttive della canna fumaria/camino. Per sezioni particolari, variazioni di sezione o di percorso dovrà essere effettuata una verifica del funzionamento del sistema di evacuazione fumi con appropriato metodo di calcolo fluidodinamico (UNI 9615).
  - E' consigliato che il condotto fumario sia dotato di una camera per raccolta materiali solidi ed eventuali condense, situata sotto l'imbocco del canale da fumo, in modo da essere facilmente apribile ed ispezionabile da sportello a tenuta d'aria.
  - In caso di incendio della canna fumaria munirsi di adeguati sistemi per soffocare le fiamme (es. utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica) e richiedere l'intervento dei Vigili del Fuoco.
  - Durante l'installazione è necessario garantire un facile accesso per gli interventi di manutenzione e pulizia dell'apparecchio, del canale da fumo e della canna fumaria.

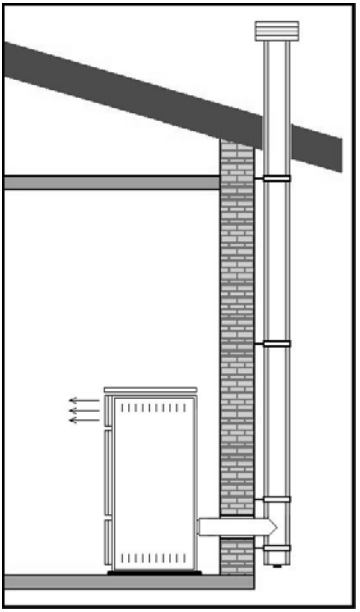
COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIO ALLA CANNA FUMARIA ED EVACUAZIONE DEI PRODOTTI DELLA COMBUSTIONE (vedi anche normativa UNI 10683)

- Il collegamento tra l'apparecchio di utilizzazione e la canna fumaria deve ricevere lo scarico da un solo generatore di calore.
- E' ammessa la realizzazione di apparecchio composto da caminetto e forno di cottura con un unico punto di scarico verso il camino, per il quale il costruttore dovrà fornire le caratteristiche costruttive del raccordo dei canali da fumo.
- E' vietato convogliare nello stesso canale da fumo lo scarico proveniente da cappe sovrastanti gli apparecchi di cottura.
- E' vietato lo scarico diretto verso spazi chiusi anche se a cielo libero.
- Lo scarico diretto dei prodotti della combustione deve essere previsto a tetto ed il condotto fumario deve avere le caratteristiche previste precedentemente.
- Eventuali tratti orizzontali devono avere una pendenza minima del 3% di salita.
- Non è ammesso il montaggio di dispositivi di regolazione manuale del tiraggio sugli apparecchi a tiraggio forzato.
- I canali da fumo devono essere a tenuta dei prodotti della combustione e delle condense, in caso di passaggio all'esterno del locale di installazione devono essere coibentati/isolati.
- Durante l'installazione è necessario garantire un facile accesso per gli interventi di pulizia dell'apparecchio, del canale da fumo e della canna fumaria.

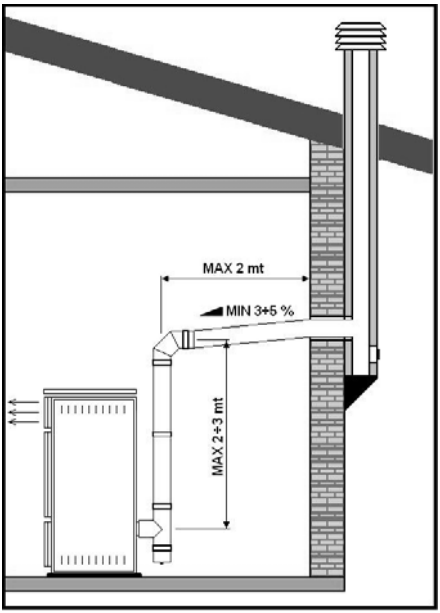
Di seguito si riportano alcuni schemi consigliati a cui attenersi riguardanti lo scarico dei prodotti della combustione.



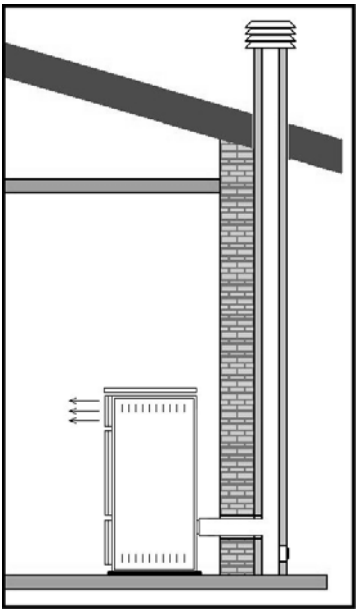
Canna Fumaria Coibentata



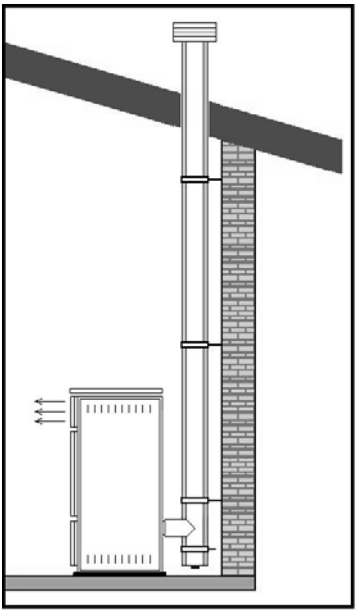
Canna Fumaria Coibentata



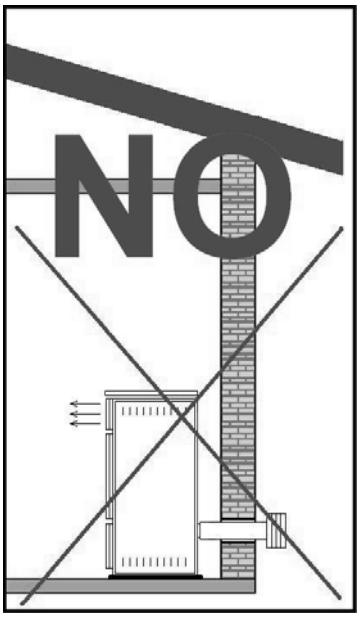
Canna Fumaria in Muratura Isolata



Canna Fumaria in Muratura Isolata



Canna Fumaria Coibentata



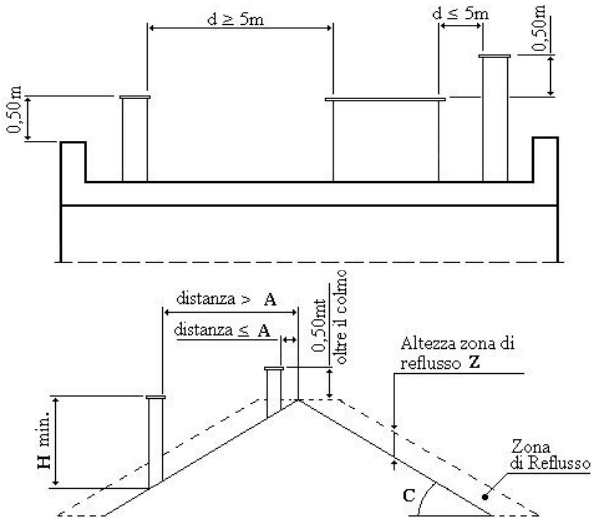
REALIZZAZIONE DELL'ALLACCIAMENTO ALLA CANNA FUMARIA

- Eseguire il collegamento dell'apparecchio alla canna fumaria del camino esistente, assicurandosi che il tubo di uscita fumi non occupi la sezione libera della canna fumaria.
- Utilizzare esclusivamente tubi dotati di guarnizione di tenuta.
- Limitare i tratti orizzontali (max 2 metri) e l'uso di curve.

Il foro di entrata del tubo in canna
fumaria deve essere sigillato.
SI
Non inserire troppo profondamente
il tubo nella canna fumaria

COMIGNOLO

- Il comignolo deve rispondere ai seguenti requisiti:
  - Avere sezione interna equivalente a quella del camino;
  - Avere sezione utile di uscita non inferiore al doppio di quella interna del camino;
  - Essere costruito in modo da impedire la penetrazione nel camino di pioggia, neve, corpi estranei e in modo che anche in caso di venti di ogni direzione e inclinazione sia comunque assicurato lo scarico dei prodotti della combustione;
  - Essere posizionato in modo da garantire una adeguata dispersione e diluizione dei prodotti della combustione e comunque al di fuori della zona di reflusso in cui è favorita la formazione di contro pressioni. Tale zona ha dimensioni e conformazioni diverse in funzione dell'angolo di inclinazione della copertura, per cui risulta necessario adottare le altezze minime indicate negli schemi seguenti:

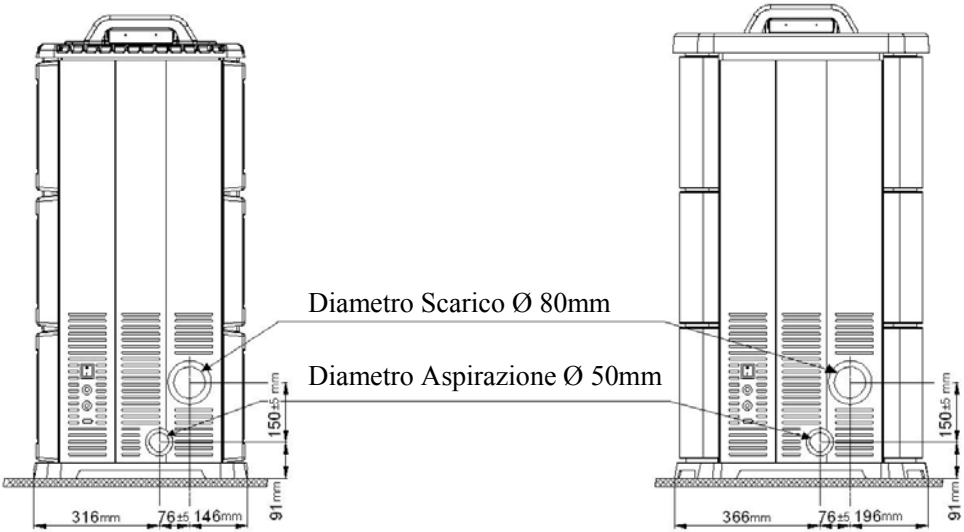


Inclinazione del tetto **C** (°)	**A**	**H**	Altezza della zona di reflusso **Z** (m)
15	1,85	1,00	0,50
30	1,50	1,30	0,80
45	1,30	2,00	1,50
60	1,20	2,50	2,10

area di reflusso
comignolo antivento
Per i comignoli e la zona di reflusso vedi UNI 7129
comignolo antivento
comignolo girevole (a banderuola) per zone soggette a forti venti
≥ 50 cm

MISURE COLLEGAMENTI TUBI SCARICO FUMI ED ASPIRAZIONE ARIA

- Prestare attenzione al modello di stufa acquistato.
- Qualora fosse necessario eseguire dei fori sul muro per lo scarico dei fumi occorre:
  - Misurare e disegnare a grandezza naturale sulla parete i punti per il collegamento della stufa;
  - Realizzare i fori nel muro;
  - Collegare la stufa alla canna fumaria esterna tramite un tubo di uscita fumi.



Mod : 730 -730ECO Mod : 830

- In caso di tubo di uscita fumi collegato in posizione NON orizzontale (per esempio verso l'alto), rispettare una distanza di sicurezza del tubo dal muro di 100 mm.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- La stufa viene fornita con un cavo **H05RR-F 3x0.75 mm²** di collegamento provvisto di spina europea. Il collegamento è di tipo "Y", l'eventuale sostituzione deve essere effettuata da personale qualificato. Alimentazione 1N 230V AC 50Hz. Il cavo di collegamento deve essere disposto in modo tale da evitare qualsiasi contatto con superfici calde e/o taglienti.
- L' apparecchio deve essere collegato ad un'efficace impianto di messa a terra.

PRESA ARIA COMBUSTIONE DALL'AMBIENTE DI INSTALLAZIONE

- L'apparecchio deve poter disporre dell'aria necessaria a garantirne il regolare funzionamento mediante prese d'aria esterna.
- Le prese d'aria devono rispondere ai seguenti requisiti:
  a) Avere sezione libera totale minima di 200 cm²;
  b) Essere comunicanti direttamente con l'ambiente di installazione;
  c) Essere protette con griglia, rete metallica o idonea protezione purché non riduca la sezione minima di cui al punto a) e posizionate in modo da evitare che possano essere ostruite.
- L'afflusso dell'aria può essere ottenuto anche da un locale adiacente a quello di installazione, purché tale flusso possa avvenire liberamente attraverso aperture permanenti comunicanti con l'esterno. Il locale adiacente rispetto a quello di installazione non deve essere messo in depressione rispetto all'ambiente esterno per effetto del tiraggio contrario, provocato dalla presenza in tale locale di altro apparecchio di utilizzazione o di dispositivo di aspirazione.
- Nel locale adiacente le aperture permanenti devono rispondere ai requisiti di cui alle lettere a) e c).
- Il locale adiacente non può essere adibito ad autorimessa, magazzino di materiale combustibile né comunque ad attività con pericolo d'incendio.

PRESA ARIA COMBUSTIONE DIRETTAMENTE DALL'ESTERNO

- Qualora si desiderasse prelevare l'aria direttamente dall'esterno occorre:
  - Utilizzare tubi metallici di diametro 50 mm o maggiori; resistenti alla temperatura di almeno 200 °C nella zona di allacciamento all' apparecchio (Vedi schema collegamenti).
  - Per garantire un sufficiente afflusso di aria la condotta non deve superare i 2 ÷ 3 metri di lunghezza, limitando al minimo l'uso di curve;
  - Se la condotta porta all'aperto, questa deve terminare con una curva a 90° verso il basso oppure con una protezione antivento;
  - Nel caso di dispositivi di chiusura, questi devono aprirsi automaticamente all'accensione dell'apparecchio;
  - La mancata osservanza di una o più di queste condizioni porterebbe nella maggiore parte dei casi a una cattiva combustione nella stufa ed al decadimento della garanzia
  - Essere protette con griglia, rete metallica o idonea protezione purché non riduca la sezione minima di passaggio

NOTA: Il foro di reintegro aria nell'ambiente nel quale funziona l'apparecchio, dovrà essere posizionato in basso.

NOTA : Ventilatori di estrazione aria, quando usati nella stessa stanza o spazi vicini dell'apparecchio, potrebbero causare problemi di funzionamento.

NOTA : Il locale di installazione non deve essere messo in depressione da apparecchiature quali ad esempio: cappe di aspirazione, camini, canne fumarie, ecc…., presenti nel locale stesso o nei locali adiacenti posti in comunicazione

1.5 Dati tecnici

Descrizione			***Stella***		***Siria***
			730	***730ECO***	***830***
Larghezza		mm	540		645
Profondità		mm	570		585
Altezza		mm	1165		1190
Peso apparecchio Ceramica		kg	192	--	192
Peso apparecchio Ollare		kg	210	--	--
Peso apparecchio Lamiera		kg	--	152	--
Diametro scarico fumi		mm	80		80
Diametro aspirazione		mm	50		50
Potenza termica max del focolare		kW	10.4		10.4
Potenza termica min del focolare		kW	3.0		3.0
Potenza termica utile max (Nominale)		kW	9.6		9.6
Potenza termica utile min (Parziale o Ridotta)		kW	2.8		2.8
Emissioni di CO : (al 13% di ossigeno)	Potenza termica utile max	%	0.0052		0.0052
	Potenza termica utile min	%	0.0366		0.0366
Emissioni di CO_2 :	Potenza termica utile max	%	10.60		10.60
	Potenza termica utile min	%	5.89		5.89
Rendimento :	Potenza termica utile max	%	92.1		92.1
	Potenza termica utile min	%	92.2		92.2
Temperatura dei fumi:	Potenza termica utile max	°C	162.0		162.0
	Potenza termica utile min	°C	101.7		101.7
Quantità di fumi al camino (m):	Potenza termica utile max	g/s	5.7		5.7
	Potenza termica utile min	g/s	3.0		3.0
Consumo combustibile al max *		kg/h	1.99		1.99
Consumo combustibile al min *		kg/h	0.58		0.58
Autonomia min / max *		h	15 / 52		15 / 52
Carico massimo di pellets nel serbatoio		kg	30		30
Volume riscaldabile (isolamento favorevole)		m^3	223		223
Volume riscaldabile (isolamento sfavorevole)		m^3	123		123
Depressione in Prova al camino P.t.: utile Max / utile Min		Pa	8.7 / 6.0		8.7 / 6.0
Depressione minima al camino		Pa	> 0		> 0
Depressione massima al camino		Pa	< 20		< 20
Assorbimento elettrico					
Tensione / Frequenza		V / Hz	230 / 50		230 / 50
Potenza assorbita in fase di accensione		W	390		390
Potenza media		W	100		100
Fusibile (5x20)		A	4T		4T
Tipologia di combustibile			Pellets di legno Ø6 mm		
Dati Emissioni in riferimento all' Art. 15a B-VG					
CO	*P.t.: utile Max / utile Min*	mg/MJ	28 / 194		28 / 194
NOX	*P.t.: utile Max / utile Min*	mg/MJ	55 / 53		55 / 53
OGC	*P.t.: utile Max / utile Min*	mg/MJ	25 / 13		25 / 13
Polveri / DUST	*P.t.: utile Max / utile Min*	mg/MJ	7 / 15		7 / 15

* Dati che possono variare a seconda del tipo di pellets usato.

2 UTILIZZO - PARTE DESTINATA ALL'UTILIZZATORE

2.1 Avvertenze importanti

- Leggere attentamente il contenuto della presente sezione, in quanto fornisce importanti indicazioni ed istruzioni riguardanti l'uso, la manutenzione e soprattutto la sicurezza del prodotto.
- Il presente Manuale deve essere Letto e Studiato in ogni sua parte che lo compone. Tale Mancanza sarà considerata Uso Improprio dell' apparecchio e quindi non facente parte del corretto utilizzo dell' apparecchio.
- Conservare con cura il presente manuale in modo da poterlo utilizzare ogni volta che ciò si renda necessario.
- L'apparecchiatura deve essere impiegata solo per l'uso per il quale è stata esplicitamente concepita, altri impieghi sono impropri e pertanto pericolosi.
- L' apparecchiatura non deve essere utilizzata come inceneritore.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura genera delle temperature molto elevate su alcune superfici, sia esterne che interne, con le quali l'utilizzatore può arrivare facilmente a contatto, occorre pertanto prestare la massima attenzione.
- Tutto l'apparecchio è da considerarsi zona attiva di scambio termico, con superfici che si presentano calde, pertanto devono essere prese precauzioni per evitare il contatto diretto soprattutto con bambini, disabili, animali, ecc...
- Per l'apertura della porta focolare, utilizzare la dotazione dell'apparecchio.
- Il funzionamento corretto della stufa è da considerarsi con porta focolare chiusa; in caso di vetro della porta focolare rotto e/o incrinato, così come in caso di anomalie di funzionamento, l'apparecchio non può essere messo in funzione, se non dopo aver rimosso l'anomalia.
- Disattivare l'apparecchiatura in caso di guasto o di cattivo funzionamento, eventualmente scollegandola dalla rete elettrica.
- Eventuali riparazioni o sostituzioni di componenti usurati devono essere eseguite da un centro di assistenza qualificato. Esigere esclusivamente ricambi originali.
- E' vietata ogni modifica/manomissione dell'apparecchio non autorizzata.
- Non ostruire le aperture o feritoie di aspirazione o di smaltimento del calore.
- Non utilizzare l'apparecchiatura come struttura di appoggio o come scala.
- Non immettere manualmente il combustibile all'interno del cestello bruciatore.
- Non introdurre nel serbatoio materiale diverso da pellets di legno.
- Non toccare l'apparecchiatura con le mani umide o bagnate, trattasi di apparecchiatura elettrica.
- Devono essere rispettate tutte le distanze di sicurezza dai materiali infiammabili e tutte le prescrizioni contenute nel capitolo di Installazione.

2.2 Combustibile

- Il combustibile da utilizzare è:

PELLETS DI LEGNO DI BUONA QUALITA'

CARATTERISTICHE PELLETS PREGIATI

Potere calorifico	kWh/kg	4,8÷5,2
Densità	kg/m^3	650
Contenuto di acqua	%	Max 8% del peso
Percentuale ceneri	%	Max 1% del peso
Diametro	mm	6
Lunghezza	mm	20 – 30
Contenuto		100% legno non trattato

- Non è consentito l'uso di combustibile solido quale: paglia, granoturco, noccioli, pigne, o quant'altro diverso da quanto indicato sopra. Si consiglia di richiedere combustibile certificato al Vostro rivenditore (vedi tabella "caratteristiche pellets pregiati").

NOTIZIE SUI PELLETS

- I pellets vengono realizzati con legno proveniente dalle segherie, officine di piallatura e con frammenti di legno di aziende forestali. Queste "materie prime" vengono frantumate, essiccate e pressate insieme senza l'ausilio di alcun legante, fino a formare il "combustibile" in pellets.

CONSERVAZIONE PELLETS

- Al fine di garantire una perfetta combustione è necessario conservare il combustibile in luogo asciutto e protetto dalla sporcizia.

2.3 Messa in funzione

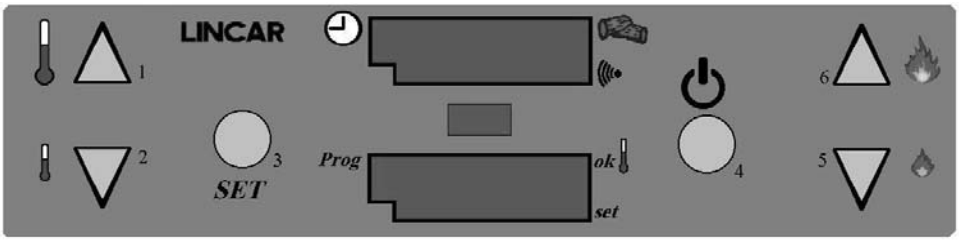
- La messa in funzione dell'apparecchio deve avvenire solamente dopo il completamento delle operazioni di montaggio e di collegamento ai condotti di evacuazione fumi. Una stufa nuova richiede il completamento dell'essiccazione della vernice di finitura, Vi invitiamo pertanto a seguire attentamente quanto segue in occasione dei primi processi di riscaldamento:
  - Durante i primi periodi di funzionamento, l'apparecchio potrà emanare odori che potrebbero risultare sgradevoli; Vi consigliamo di aerare il locale per consentire l'eliminazione di tali odori;
  - Il completo indurimento della vernice delle stufe, si raggiunge dopo alcuni processi di riscaldamento.

CARICA COMBUSTIBILE

- Prestate attenzione durante le operazioni di ricarica del combustibile! NON mettete a contatto il sacco di pellets con la stufa calda!
- Prestare la massima attenzione affinché non entrino accidentalmente nel serbatoio corpi estranei quali ad esempio pezzi di sacco, pezzi di legno o altro che potrebbero ostruire e bloccare la coclea con gravi conseguenze.
- Il carico del combustibile avviene dall'alto, dopo aver rimosso il coperchio superiore. A stufa funzionante si consiglia di utilizzare l'apposito guanto in dotazione in quanto le superfici possono raggiungere temperature elevate. Per evitare che il fuoco si spenga inavvertitamente a causa della mancanza di combustibile, si consiglia di controllare e mantenere costante un adeguato livello di pellets nel serbatoio di alimentazione. Si ricorda che il coperchio del serbatoio deve restare sempre chiuso, salvo quando si effettua la ricarica. Capienza serbatoio (vedi "dati tecnici" par. 1.5).

FUNZIONI PULSANTI PANNELLO DI CONTROLLO

- La stufa a pellets è dotata di una scheda elettronica, installata al suo interno, che riceve le impostazioni di funzionamento dal pannello di controllo con il display per la visualizzazione dei dati.



- Agendo sui vari pulsanti si accede alle seguenti funzioni:

PULSANTE ***DESCRIZIONE FUNZIONE***

Pulsanti **1** e **2** …… -Innalzano ed abbassano la temperatura ambiente impostata;
-Modificano il valore del dato in programmazione.

Pulsante **3(SET)** …… -Consente l'accesso alle programmazioni (temperatura e orari);
-Conferma i dati inseriti.

Pulsante **4** ……..... -Accende/Spegne l'apparecchio ed esce dalla programmazione.

Pulsante **5** e **6** …… -Innalzano ed abbassano la potenza di funzionamento dell'apparecchio (non sono attivi in modalità "ECO").

Pulsante **5** ……..…… -In programmazione torna al punto precedente.

CICLO DI AVVIAMENTO

- Il ciclo di avviamento dura mediamente 15 minuti e si articola in 4 fasi distinte che verranno visualizzate sul display con le seguenti diciture:
  - "**FAN ACC**" = fase di preriscaldamento della candeletta;
  - "**LOAD WOOD**" = fase di caricamento del pellets;
  - "**FIRE ON**" = fase di combustione del pellets;
  - "**ON.../ECO**" = fase di funzionamento a potenza

Display	Fase Apparecchio	Spiegazione
FAn Acc	Riscaldamento candeletta accensione.	Fase di accensione dell'apparecchio, l'apparecchio sta eseguendo un preriscaldamento della candeletta accensione.
LoAd Wood	Fase di accensione dell'apparecchio.	In questa fase l'apparecchio inizia ad alimentare il bruciatore con il pellets e monitorizza, tramite la sonda fumi, l'accensione del combustibile.
FirE on	Fase di avvio dell'apparecchio.	Avvenuta l'accensione del combustibile, l'apparecchio attende la completa accensione del bruciatore per poi passare al funzionamento a potenza.
ON 1...5	Funzionamento a potenza.	L'apparecchio è in funzione alla potenza selezionata fino al raggiungimento della temperatura ambiente impostata.
Eco 18°... 24°	Modalità Economy.	Al raggiungimento della temperatura ambiente impostata, l'apparecchio funziona a potenza minima fino a quando nell'ambiente la temperatura sarà inferiore a quella impostata.

StoP FirE	Pulizia cestello bruciatore.	L'apparecchio sta eseguendo la pulizia del cestello bruciatore, alimentazione pellets al minimo, motore fumi al massimo.
Off 09:32	– Apparecchio in arresto. – Apparecchio a riposo.	– E' stato premuto il pulsante di spegnimento e l'apparecchio inizia il ciclo di arresto. – L'apparecchio è spento in attesa di essere utilizzato.

PRIMA ACCENSIONE o Accensione in seguito a Svuotamento Serbatoio.

- Controllate che il serbatoio pellets sia pieno, che l'apparecchio sia collegato alla presa di corrente e che l'interruttore posteriore sia sulla posizione 1 (display pannello comandi illuminato). In occasione della prima accensione dell'apparecchio, l'organo di caricamento del combustibile (coclea) non è ancora carico, quindi è possibile che l'apparecchio non completi tutte le fasi del ciclo di avviamento precedentemente descritto e vada in allarme (**alar - No Acc**), rendendo necessario ripetere una o più volte la procedura come di seguito descritto:
  1 Premete per alcuni secondi il pulsante n. **4** del pannello di controllo ed attendere l'esecuzione della procedura di accensione. All'eventuale comparsa sul display di "**alar – No Acc**" proseguite come al punto 2, altrimenti attendete la segnalazione sul display di "**On**" oppure "**Eco**" che indicano le fasi di funzionamento a potenza, saltando i punti da 2 a 6;
  2 Spegnete l'apparecchio premendo per alcuni secondi il tasto n. **4** sul pannello di controllo;
  3 Togliete corrente tramite l'interruttore posteriore 0 – 1;
  4 Eliminate eventuali pellets dal cestello bruciatore;
  5 Ripristinate la corrente tramite l'interruttore posteriore;
  6 Ripetere dal punto 1.

ACCENSIONE – CICLO NORMALE

- Verificate la presenza di pellets all'interno del serbatoio e che la camera di combustione ed il cestello, compresi tutti i suoi fori, siano puliti da impurità. Quando reinserite il cestello dopo averlo rimosso e pulito, verificate che il foro laterale di dimensione maggiore, sia coincidente con il tubo della candeletta d'accensione posta a destra della camera di combustione, quindi premete per qualche secondo il tasto n. **4** del pannello di controllo per avviare l'apparecchio.

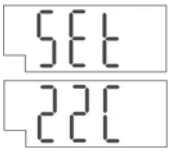
REGOLAZIONE POTENZA, possibile dopo il ciclo di avviamento (display **on 1…5**)

- Tramite i pulsanti **5** e **6** è possibile selezionare il grado di potenza calorifica desiderata (**on 1....on 5**) da circa **2.8** a **9.6** kW. Le regolazioni ottimali delle singole funzioni all'interno dell'apparecchio avvengono automaticamente. Non è possibile modificare la potenza calorifica quando la stufa è in modalità "Eco" (ha superato la temperatura ambiente impostata).

BLOCCARE / SBLOCCARE LA TASTIERA (pannello comandi)

- E' possibile bloccare la tastiera dell'apparecchio in modo da prevenirne l'uso da parte di persone non autorizzate. Per Attivare o Disattivare il blocco della tastiera, tenere premuto il pulsante **2** per almeno 10 secondi, il display segnalerà "**bloc**" se la tastiera è bloccata, "**norm**" se la tastiera è sbloccata.

TEMPERATURA AMBIENTE



- Per impostare la temperatura ambiente desiderata premere il pulsante **3(SET)**, il display segnalerà la modalità **SET** e visualizzerà la temperatura ambiente impostata in precedenza; con i pulsanti **1** e **2** impostare la nuova temperatura richiesta; finita l'impostazione attendere alcuni secondi senza premere nessun pulsante fino a che sul display scomparirà la scritta **SET**. La stufa è dotata di una sonda ambiente che rileva la temperatura del locale dove è posizionata; al raggiungimento della temperatura impostata, apparirà sul display la scritta **ECO**; significa che l'apparecchio sta funzionando al minimo, in modalità **eco**nomy, che corrisponde come potenza calorifica alla potenza 1.

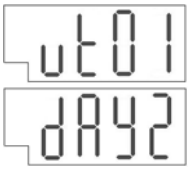
CRONOTERMOSTATO

Parametro	Descrizione	Valori
ut 01	Giorno della settimana	off – dAY7
ut 02	Ora dell'orario corrente	00 – 23
ut 03	Minuti dell'orario corrente	00 – 59
ut 04	RISERVATO per TECNICI	00 – P5
ut 05	Orario accensione 1° ciclo	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 06	Orario spegnimento 1° ciclo	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 07	Attivazione/Disattivazione 1° ciclo	on(1..7) – off (1..7)
ut 08	Orario accensione 2° ciclo	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 09	Orario spegnimento 2° ciclo	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 10	Attivazione/Disattivazione 2° ciclo	on(1..7) – off (1..7)
ut 11	Orario accensione 3° ciclo	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 12	Orario spegnimento 3° ciclo	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 13	Attivazione/Disattivazione 3° ciclo	on(1..7) – off (1..7)
ut 14	Orario accensione 4° ciclo	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 15	Orario spegnimento 4° ciclo	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 16	Attivazione/Disattivazione 4° ciclo	on(1..7) – off (1..7)

A Il cronotermostato serve per attivare ed impostare i tempi di funzionamento automatico dell'apparecchio. E' possibile programmare fino a 4 accensioni/spegnimenti automatici della stufa nell'arco di una giornata. Ogni gruppo di parametri per la programmazione comprende:
- L'orario di accensione;
- L'orario di spegnimento;
- La scelta dei giorni in cui si desidera siano attive le programmazioni.

N.B. per uscire dalla programmazione premere il pulsante **4.**

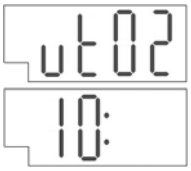
B Impostazione/controllo giorno della settimana. Premere il pulsante **3(SET)** sino alla comparsa sul display di:



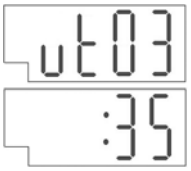
Utilizzare i pulsanti **1** e **2** per selezionare il giorno ed il pulsante **3(SET**) per confermare.

display	giorno
oFF	Program OFF
dAY 1	Lunedì
dAY 2	Martedì
dAY 3	Mercoledì
dAY 4	Giovedì
dAY 5	Venerdì
dAY 6	Sabato
dAY 7	Domenica

C Impostazione/controllo orario. Premere il pulsante **3(SET)** sino alla comparsa sul display

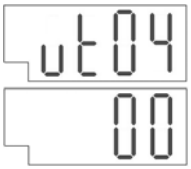


per l'ora



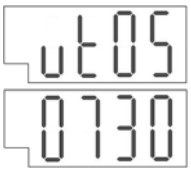
per i minuti

Utilizzare i pulsanti **1** e **2** per impostare i dati ed il pulsante **3(SET)** per confermare.



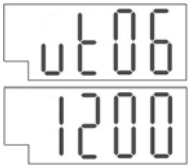
D Parametro per impostazioni tecniche, riservato a tecnici specializzati ed autorizzati. Lasciare impostazione a **00**, premere il pulsante **3(SET)** per proseguire.

E Impostazione orario accensione 1° ciclo. Premere il pulsante **3(SET)** sino alla comparsa sul display di:



Utilizzare i pulsanti **1** e **2** per impostare l'orario d'accensione prescelto ed il pulsante **3(SET)** per confermare.
Impostare **OFF** per non impostare un orario di accensione.

F Impostazione orario spegnimento 1° ciclo. Premere il pulsante **3(SET)** sino alla comparsa sul display di:



Utilizzare i pulsanti **1** e **2** per impostare l'orario di spegnimento prescelto ed il pulsante **3(SET)** per confermare.
Impostare **OFF** per non impostare un orario di spegnimento.

G Attivazione/Disattivazione 1° ciclo. E' necessario selezionare i giorni della settimana durante i quali si desidera che l'accensione automatica sia attiva, premere quindi il tasto **3(SET)** sino alla comparsa sul display di: **ut07**

Pulsante **1** = premuto ripetutamente, visualizza in sequenza i 7 giorni della settimana (**on/off 1..7**).
Pulsante **2** = modifica lo stato dell'attivazione/disattivazione da ON a OFF e viceversa.

ON = Attivato
OFF = Disattivato

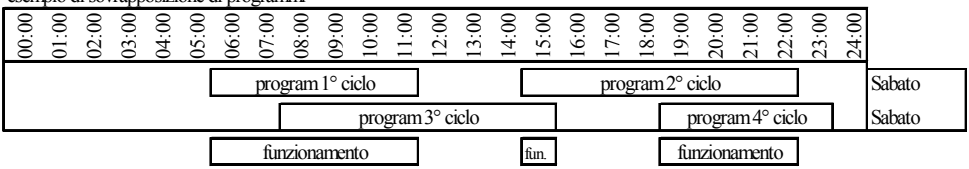
N.B. confermare con il pulsate **3(SET)** solo **dopo** aver impostato i parametri con i pulsanti **1** e **2**.

Nell'esempio sopra, la programmazione inserita è ATTIVA nei giorni di lunedì, giovedì, venerdì, sabato e domenica.

H Per eseguire le successive programmazioni accensione/spegnimento procedere come ai punti **E** – **F** – **G**. Compariranno sul display, in successione, i parametri **ut08-ut09-ut10**, **ut11-ut12-ut13, ut14-ut15-ut16** (vedi tabella "Cronotermostato"). Per uscire dalla programmazione, in qualsiasi momento, premere il pulsante n. **4**.

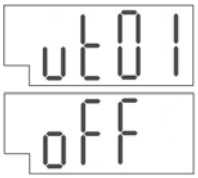
I Prestare attenzione alla possibile sovrapposizione degli orari di programmazione accensione/spegnimento. Una errata programmazione può fare in modo che l'apparecchio sia spento in orari in cui vorreste fosse acceso, pertanto non impostate nella stessa giornata nuove accensioni prima dell'orario di spegnimento del precedente ciclo. In ogni caso tra un ciclo e il successivo, è necessario interporre un lasso di tempo che corrisponde alla fase di spegnimento dell'apparecchio (circa 20 minuti).

esempio di sovrapposizione di programmi



Effettivo funzionamento derivato dalla sovrapposizione delle porogrammazioni

L Utilizzo dell'apparecchio in modalità manuale.



Per utilizzare l'apparecchio accendendolo manualmente senza cancellare le programmazioni inserite, procedere fino al passo **B** ed impostare **ut01** ad OFF.
Per riattivare tutte le programmazioni impostare **ut01** al giorno corrente.

E' possibile eseguire accensioni o spegnimenti MANUALMENTE anche con le programmazioni attivate, tenendo presente che eventuali programmi accensione/ spegnimento si attiveranno comunque agli orari prestabiliti. Se si desidera disattivare le programmazioni per un utilizzo completamente in manuale procedere come al punto **L .**

E' possibile fare in modo che l'apparecchio si accenda ad un orario stabilito ma lasciare lo spegnimento a discrezione dell'utente. Per fare questo, impostare l'orario di spegnimento (punto **F**) sul valore di **OFF**, in questo modo non sarà presente nessun orario di spegnimento e sarà l'utente di volta in volta a decidere lo spegnimento premendo il pulsante **4** (accende/spegne).
E' possibile anche prevedere il caso contrario, cioè lasciare all'utente la scelta di quando accendere l'apparecchio e impostare solo un orario per lo spegnimento. Per fare questo impostare l'orario di accensione (punto **E**) sul valore **OFF**, in questo modo non sarà presente nessun orario di accensione e l'utente potrà accendere quando lo desidera l'apparecchio, premendo il pulsante **4** (accende/spegne), al raggiungimento dell'orario di spegnimento programmato, l'apparecchio si spegnerà automaticamente.

SPEGNIMENTO APPARECCHIO

- Premendo per alcuni secondi il pulsante n. **4** sul pannello di controllo, ha inizio lo spegnimento dell'apparecchio. Il motore della coclea viene disattivato ed il pellets non viene più alimentato. Le due ventole (ventola dei gas di combustione e ventilatore tangenziale per la convenzione dell'aria) continuano a restare in funzione per un certo periodo, finché la temperatura dei gas di scarico si è sufficientemente abbassata, quindi si spengono autonomamente.

REGOLAZIONE DELLA COMBUSTIONE

Talvolta cambiando tipo di pellets, vista la varietà delle tipologie di pellets di legno presenti sul mercato, possono verificarsi modifiche nella combustione dell'apparecchio. Un segnale evidente di una non corretta combustione, è la presenza di eccessiva o scarsa quantità di pellets nel cestello bruciatore durante il normale funzionamento. E' quindi possibile eseguire delle piccole regolazioni sulla combustione dell'apparecchio. Premesso che durante il funzionamento, il cestello bruciatore dovrebbe contenere combustibile da 1/3 a metà della sua capacità, qualora necessario, per procedere ad eventuali regolazioni, Vi invitiamo a seguire la procedura di cui ai punti seguenti:

- **a-** Osservare il funzionamento dell'apparecchio e verificare se nel cestello bruciatore, il pellets si accumula fino al completo riempimento o se si svuota fino quasi allo spegnimento del fuoco.
- **b-** Premere ripetutamente il pulsante **3(SET)** per visualizzare sul display superiore **ut04**
- **c-** Premere ripetutamente il pulsante **1** per visualizzare sul display inferiore il num **33**
- **d-** Premere una sola volta il pulsate **3(SET)**, il display visualizzerà "**corr**" nella parte superiore ed un numero nella parte inferiore.
- **e-** Utilizzare i pulsanti **1** e **2** per modificare il numero visualizzato su display inferiore come indicato nella tabella sottostante, per aumentare la quantità di pellets aumentare il valore, per diminuire la quantità di pellets diminuire il valore.

ATTENZIONE! Si raccomanda di eseguire le variazioni aumentando/diminuendo il valore iniziale di **un solo numero alla volta,** verificando il funzionamento dell'apparecchio per 1 o 2 giorni e comunque avendo cura di mantenere periodicamente pulito il cestello bruciatore, **solo dopo questo periodo di verifica** eventualmente intervenire nuovamente sulla regolazione.

Aumentare combustile pellets										Diminuire combustibile pellets								
9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	-1	-2	-3	-4	-5	-6	-7	-8	-9

MODALITA' STAND-BY

La modalità **STAND-BY**, prevede che al superamento della temperatura ambiente impostata, l'apparecchio si spenga, per riaccendersi automaticamente quando verrà rilevata una temperatura inferiore. Ecco come procedere per attivare questa funzione:

- Premere ripetutamente il pulsante **3(SET)** per visualizzare sul display superiore **ut04**
- Premere ripetutamente il pulsante 1 per visualizzare sul display inferiore il numero **99**
- Premere una sola volta il pulsate **3(SET),** il display visualizzerà "**StAn by**" nella parte superiore e "**OFF**" nella parte inferiore.
- Impostare in gradi centigradi (es 1°-2° ecc) il valore di superamento della temperatura ambiente per rendere operativa la modalità **STAND-BY**. Impostare **OFF** per disattivare la modalità **STAND-BY**.
- La stufa entrerà in modalità **STAND-BY**, quando verrà superata la temperatura ambiente dei gradi impostati al punto precedente: Es. impostando 2° al punto precedente e supponendo di aver impostato l'apparecchio a 22°C la modalità **STAND-BY** si attiverà al superamento dei 24°C (22° + 2°). L'apparecchio si riaccenderà quando la temperatura ambiente sarà inferiore a quella impostata , in questo caso 22°C.

AVVERTENZE FONDAMENTALI

- La stufa deve essere spenta e lasciata raffreddare fino al raggiungimento della temperatura ambiente prima di poter eseguire lavori di manutenzione.
- Togliere la spina dalla presa di corrente dopo aver disattivato l'interruttore posteriore.
- **Non scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente o premere l'interruttore posteriore durante il funzionamento. Questa manovra manda in blocco tutti i motori dell'apparecchio, ostacolando l'evacuazione dei fumi presenti all'interno della stufa.**

2.4 Sicurezza

- Comodità utilizzo, sicurezza funzionamento. Il pannello di controllo elettronico digitale comanda l'azione combinata della ventola dei gas combusti, dell'alimentazione del combustibile, della ventola di convezione e controllo della temperatura ambiente. Questo sistema di controllo garantisce condizioni di combustione e di funzionamento ottimali, riducendo le spese di esercizio al minimo.
- Massima efficienza, minime emissioni. L'ampia superficie di scambio termico, insieme ad un ottimale controllo dell'aria di combustione, fornisce come risultato una eccellente resa del combustibile. L'immissione dosata del pellets nel braciere, consente una combustione completa con bassi valori di emissioni nei gas di scarico.

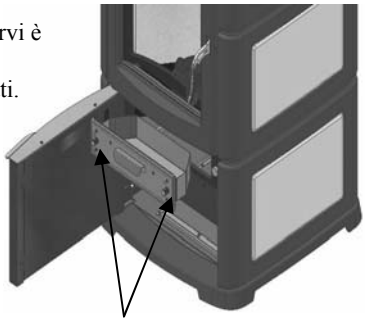
FUNZIONI DI SICUREZZA AUTOMATICHE

- Calo di tensione. Anche dopo un breve calo di tensione, l'apparecchio si ferma e poi si riavvia, riprendendo il normale funzionamento o rieseguendo la fase automatica dell'accensione, senza nessun rischio per la sicurezza.
- Spegnimento per surriscaldamento. In caso di surriscaldamento anomalo dell'apparecchio, interviene il sistema di sicurezza che spegne la stufa. La stufa può quindi essere riaccesa dopo averla lasciata raffreddare per almeno 45 minuti. Il persistere di questa condizione deve essere verificato dal centro assistenza o da personale qualificato.
- Spegnimento per bassa temperatura. Se la temperatura della stufa scende sotto un determinato valore, l'apparecchio si spegne (per esempio fine del combustibile). Questo spegnimento può avvenire anche in caso di accensione eccessivamente ritardata. La stufa deve quindi essere riaccesa. Il persistere di questa condizione deve essere verificato dal centro assistenza o da personale qualificato.
- Dispositivo elettrico di protezione da sovracorrente. L'apparecchio è protetto contro la sovracorrente da un fusibile (vedi dati tecnici par. 1.5), posizionato sulla scheda elettronica. ***Per la sua sostituzione, rivolgersi al servizio di Assistenza Tecnica***

3 MANUTENZIONE E PULIZIA PARTE DESTINATA ALL'UTILIZZATORE

3.1 Pulizia a carico dell'utilizzatore

- La frequenza con cui occorre pulire la stufa, come anche gli intervalli di manutenzione, dipendono dal tipo e quantità di combustibile utilizzato. Un elevato contenuto nel combustibile di umidità, ceneri, polvere, trucioli o additivi chimici possono aumentare sensibilmente il numero di interventi di manutenzione necessari. Quindi desideriamo ancora una volta sottolineare la necessità di utilizzare come combustibile solamente pellets in legno approvati e consigliati.
- **Pulizia del Cestello Bruciatore.** Per ottenere il migliore funzionamento dell'apparecchio, TUTTI i giorni occorre pulire accuratamente il cestello bruciatore. Estrarre il cestello, svuotarlo dai residui della combustione (prestare attenzione all'eventuale presenta di residui ancora caldi), pulire i fori presenti sul fondo del cestello, riporlo nella propria sede.
- **Pulizia del Cassetto Ceneri .**
- Il cassetto ceneri è situato sotto al focolare, per accedervi è necessario aprire la porta inferiore.
- Ruotare in senso antiorario i blocca-cassetto posti ai lati.
- Estrarre il cassetto ceneri.
- Il cassetto ceneri, deve essere vuotato tutti i giorni dai residui di combustione utilizzando l' apposito guanto, Operazione da eseguire quando la stufa è fredda. Raccomandiamo di far attenzione alla possibile presenz braci o tizzoni caldi.
- Reinserire sempre il cassetto ceneri nell' apposito spazio previsto e chiudere i ganci blocca-cassetto girandoli in senso orario. La mancanza del reinserimento in caso di funzionamento è da considerarsi pericoloso.

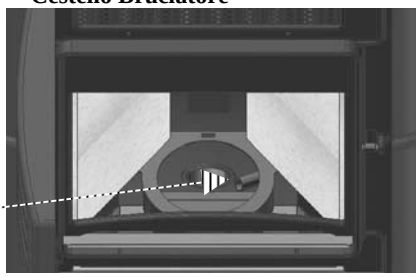


Ganci blocca-cassetto

- **Pulizia ordinaria della camera di combustione.** La camera di combustione deve essere tenuta sotto controllo per assicurare che le aperture per l'alimentazione dell'aria non vengano otturate da cenere e scorie. La camera di combustione può essere facilmente pulita all'interno mediante aspirapolvere. Le incrostazioni presenti nel cestello bruciatore, dovranno essere rimosse.

Cestello Bruciatore

- Dopo aver asportato il cestello bruciatore, togliere eventuali depositi formatisi all'interno del tubo candeletta. Nel riposizionare il cestello bruciatore, verificare che il foro di grande dimensione sulla parete del cestello sia in corrispondenza del tubo candeletta accensione.



Tubo Candeletta

- **Pulizia del serbatoio pellets**. Asportare periodicamente i depositi di segatura che si formano nel serbatoio pellets. Per fare questo occorre lasciare utilizzare quasi interamente il combustibile all'apparecchio; spegnere l'apparecchio; successivamente scollegarlo dalla presa di corrente e, ad apparecchio raffreddato, mediante aspiratore, asportare i depositi sul fondo. Se necessario, asportare la griglia serbatoio. Ad operazione ultimata ripristinare il tutto.

- **Pulizia esterna**. Questo tipo di operazione va eseguita con apparecchio freddo.
  - Parti in acciaio/ghisa: usare un panno imbevuto in sostanze specifiche per i materiali
  - Parti in vetro/ceramica: usare una spugnetta imbevuta di prodotto adatto per la pulizia vetri di stufe-caminetti e ripassare poi con strofinaccio asciutto.
  - Parti verniciate: usare un panno leggermente insaponato con prodotti neutri e poi ripassare con uno strofinaccio umido.

In caso di prolungato inutilizzo dell'apparecchio verificare che i condotti fumo e la canna fumaria siano liberi da ostruzioni prima di accendere l'apparecchio.

3.2 Manutenzione Ordinaria (operazione da eseguirsi da personale qualificato)

IMPORTANTE!
Almeno un volta l'anno ed in ogni caso a fine stagione di utilizzo per mantenere efficiente il funzionamento del vostro apparecchio e valida la garanzia legale (due anni), **è necessario** procedere ad operazioni di manutenzione Ordinaria, avvalendosi del servizio di un tecnico specializzato:

- Pulizia condotti gas di scarico dell'apparecchio.
- Pulizia alloggiamento ventola dei gas di scarico.
- Verifica e sostituzione delle guarnizioni.
- Verifica canna fumaria e dei condotti fumo.

Queste operazioni di manutenzione dell'apparecchio, sono a pagamento e **devono essere svolte da personale qualificato.**
Lincar ha creato una rete di Centri Assistenza Tecnica (CAT) ai quali potrete fare riferimento e con i quali consigliamo di stipulare un contratto di manutenzione annuale.
N.B. : A seconda del tempo giornaliero d'utilizzo e della qualità del pellets utilizzato, potrebbe rendersi necessario ridurre gli intervalli di manutenzione.

3.3 Accessori

I seguenti attrezzi di servizio vengono forniti insieme alla stufa:

- Per le parti calde di manipolazione.
- Per pulire i condotti fumi della camera di combustione.

3.4 Possibili inconvenienti e loro rimedio

DIFETTO	CAUSA	RIMEDIO
Il fuoco presenta una fiamma debole e di colore arancione, i pellets si accumulano nel cestello di combustione, il vetro della porta si copre di fuliggine.	Aria di combustione insufficiente.	– Rimuovere dal cestello bruciatore cenere e scorie che potrebbero ostruire le immissioni dell'aria. Se possibile, passare a pellets di qualità migliore. – Controllare se il passaggio dell'aria di combustione è ostruito dalla cenere (vedi Pulizia Camera di Combustione). – Controllare se il condotto di immissione dell'aria o il tubo di uscita sono otturati. – Controllare eventuale mancanza di tenuta della guarnizione dello sportello. – Fare eseguire l'assistenza dal centro assistenza (regolazione dei comandi, pulizia dell'apparecchio).
	Eccessiva caduta di pellets.	– Regolare la combustione come descritto in precedenza. – Fare eseguire la regolazione dal centro assistenza.
Il fuoco si spegne o la stufa si disattiva automaticamente.	– Il serbatoio del pellets è vuoto. – I pellets non vengono introdotti. – Il termostato di massima è intervenuto. – Scadente qualità del pellets. – Alimentazione del pellets troppo scarsa.	– Riempire il serbatoio di pellets. – Vedere il difetto. "I pellets non vengono introdotti". – Lasciare raffreddare la stufa per 1 ora e riaccendere. – Utilizzare pellets di qualità. – Regolare la combustione tramite correzione pellet. (vedi paragrafo Regolazione Combustione). – Fare eseguire la regolazione dal centro assistenza.

I pellets non vengono introdotti.	– Il serbatoio è vuoto. – Coclea o scheda elettronica difettosi. – La coclea è ostruita (oggetti, legna, ecc.).	– Controllare il contenuto del serbatoio. Se necessario, riempire con pellets. – Fare controllare i guasti dal centro assistenza autorizzato ed eventualmente sostituire i pezzi danneggiati con ricambi originali. – Pulire il serbatoio e la coclea. – Se necessario, accendere di nuovo la stufa.
La stufa funziona per alcuni minuti e quindi si spegne (avviamento).	Il gas di scarico non ha raggiunto la temperatura necessaria.	– Se necessario accendere di nuovo la stufa.
Il pannello di controllo non si accende.	La stufa non riceve corrente elettrica.	– Controllare che la spina della stufa sia inserita nella presa di corrente elettrica. – Controllare che l'interruttore generale sia posizionato a 1. – Controllare ed eventualmente sostituire il fusibile sulla scheda elettronica (vedi par. 2.4).
Fuliggine o cenere volatile al di fuori della stufa.	– La porta focolare della camera di combustione è aperta mentre il fuoco è acceso. – Mancanza di tenuta delle giunzioni tra ventola di combustione e condotto dei gas di scarico. Segnali di ciò sono polvere sul pavimento dietro la stufa.	– Tenere sempre chiusa la porta focolare della camera di combustione, se possibile aprire solamente con la stufa disattivata. – Eliminare eventuali mancanze di tenuta nel sistema di scarico (utilizzare per es. nastro adesivo in alluminio, nastro adesivo sigillante o silicone resistente al calore) chiamando il centro assistenza autorizzato.

Segnalazioni di Allarme del Display

Allarme	Spiegazione	Possibile Causa	Rimedio
ALAr Hot PEL	Temperatura serbatoio pellets superiore al consentito.	– Ostruzione sfoghi aria superiore o frontali. – Rottura sonda di rilievo. – Rottura motore di convezione.	– Verificare sfoghi aria superiori e frontali. – Sostituire sonda. – Verificare motore convezione.
ALAr no Acc	Non si è verificata l'accensione del combustibile in fase di avvio o non è avvenuto il rilevamento del fuoco.	– Mancata alimentazione pellets. – Rottura candeletta. – Mancato rilievo fuoco da parte della sonda fumi. – Pellets con difficoltà di accensione.	– Verificare il pellets nel serbatoio, ed eventuale segatura sul fondo. – Verifica coclea. – Verifica collegamenti elettrici. – Sostituzione candeletta. – Verificare posizione, funzionamento e collegamento sonda fumi. – Migliorare la qualità del combustibile.
ALAr no ASP	Rilevato otturazione camino evacuazione fumi.	– Otturazione camino. – Collegamenti elettrici interrotti. – Rottura pressostato. – Locale in depressione.	– Verificare il camino. – Verificare integrità collegamenti elettrici. – Sostituire pressostato. – Verificare foro reintegro aria.
ALAr Sic FAiL	Temperatura serbatoio pellets o tangenziale, superiore al consentito.	– Ostruzione sfoghi aria superiore o frontali. – Rottura termostato di rilievo temperatura. – Rottura motore di convezione.	– Verificare sfoghi aria superiori e frontali. – Sostituire termostato. – Verificare motore convezione.
ALAr deP FAiL	Rilevato otturazione camino evacuazione fumi.	– Otturazione camino. – Collegamenti elettrici interrotti. – Rottura pressostato. – Locale in depressione.	– Verificare il camino. – Verificare integrità collegamenti elettrici. – Sostituire pressostato. – Verificare foro reintegro aria.
ALAr Fan FAiL	Non viene rilevata la rotazione del motore evacuazione fumi.	– Collegamenti elettrici. – Rottura motore. – Blocco rotazione.	– Verificare i collegamenti dell'alimentazione del motore. – Verificare i collegamenti del contagiri (encoder). – Sostituire il motore. – Verificare la possibilità di un blocco meccanico, provare a far ruotare manualmente il motore.

ALAr no FirE	Non è più rilevata la presenza di fuoco nel cestello bruciatore.	Mancata alimentazione del pellets.	– Verificare il pellets nel serbatoio, ed eventuale presenza di segatura sul fondo (vedi Pulizia Serbatoio Pellets par. 3.1). – Verificare coclea.
ALAr Hot tEMP	La temperatura dei fumi ha superato il valore di allarme.	– Ostacolo uscita aria di convezione. – Rottura motore convezione. – Errata posizione sonda fumi. – Eccessiva fiamma nel focolare.	– Verificare sfoghi aria superiori e frontali. – Verificare motore convezione. – Verificare posizione, funzionamento e collegamento sonda fumi. – Pulire il cestello, lasciare raffreddare e riaccendere. Il persistere di questa condizione deve essere verificata dal centro assistenza o personale qualificato.
ALAr Sond Fumi	Rilevata la rottura della sonda fumi	– Collegamenti elettici interrotti – Rottura sonda	– Verificare il corretto collegamento della sonda – Sostituire la sonda Fumi
CooL FirE	Raffreddamento apparecchio.	– Mancanza di tensione.	– Attendere riavvio automatico.
ON 1...5 on t	Non viene rilevata la temperatura ambiente	– Rottura sonda ambiente	– Verificare sonda ambiente. – Sostituire sonda ambiente.
ALAr no Acc	In caso di rottura della candeletta, in attesa della riparazione, è possibile premere il tasto di avvio e procedere manualmente all'accensione del pellets utilizzando un cubetto di accendi fuoco.		

Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal centro assistenza autorizzato o da personale qualificato.

Attenzione: scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di ogni intervento.

5 CONDIZIONI DI GARANZIA e RICHIESTA INTERVENTO

- La Garanzia dell'apparecchio ha durata di anni due, così come previsto dalla Direttiva Europea 1999/44/CE sulla vendita dei beni di consumo. Il periodo è conteggiato a partire dalla data riportata sullo scontrino fiscale d'acquisto o sulla fattura o altro documento fiscale che comprovi l'avvenuto acquisto con data certa.
- La Garanzia Lincar copre tutto il territorio Nazionale Italiano.
- La Garanzia Lincar copre tutti i componenti (con esclusione dei Vetri e dei materiali di normale consumo) di cui l'apparecchio è costituito, comprende altresì tutte le spese di sostituzione dei componenti risultati difettosi.
- La Garanzia ha validità se: l'acquirente è in possesso dello scontrino fiscale d'acquisto o altro documento fiscale che comprovi l'avvenuto acquisto con data certa, tale documento è ***condizione inderogabile*** per ottenere l'intervento in garanzia e va esibito al tecnico Lincar prima dell'intervento, pena il decadimento della suddetta.
- La Garanzia ha validità se: l'acquirente è in regola con le modalità di pagamento pattuite all'atto dell'acquisto e non sia in mora per qualsiasi motivo.
- La Garanzia ha validità se: viene comprovato che l'anomalia sia dovuta a difetto di fabbricazione e non a cattivo uso, maltrattamento, mancata o insufficiente manutenzione dell'apparecchio.
- La Garanzia decade se: esistono malfunzionamenti generati da canne fumarie non conformi, non rispondenti alle caratteristiche dettate dalle normative in vigore o non rispondenti alle richieste dell'apparecchio come indicato al paragrafo Dati Tecnici.
- La Garanzia decade se: nella località di utilizzo dell'apparecchio sono presenti fattori ambientali anomali e/o esistono danni causati da agenti atmosferici, climatici, chimici, elettrochimici.
- La Garanzia decade se: esistono malfunzionamenti generati da cattiva installazione, manomissione dell'apparecchio, uso non appropriato, imperizia d'uso.
- La Garanzia decade se: esistono malfunzionamenti generati dall'uso di combustibili non conformi, quali ad esempio: legna verde, legna con molta umidità, combustibili diversi da quelli indicati sul libretto; nel caso di apparecchi a pellets, uso di materiali diversi da pellets di legna certificato.
- Non sono mai in Garanzia interventi di pulizia degli apparecchi o interventi di manutenzione ordinaria.
- Non sono in Garanzia i Vetri ed i materiali di normale consumo.
- Non sono in Garanzia: guasti accidentali causati da cadute o danni dovuti al trasporto a NOI non imputabili. ***Accertare l' integrità dell' apparecchio prima dell' installazione***.
- Variazioni cromatiche, cavillature e lievi diversità dimensionali delle parti in ceramica non costituiscono motivo di contestazione, in quanto sono caratteristiche naturali dei materiali stessi.

LINCAR S.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel presente libretto, installazione errata, manomissione dell'apparecchio, uso improprio, cattiva manutenzione, imperizia d'uso, inosservanza delle leggi, delle direttive e delle normative vigenti.
La Lincar S.r.l. si riserva il diritto di modificare senza preavviso, le caratteristiche e i dati delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione.
Alcuni particolari e accessori illustrati in questo manuale non sono di serie, pertanto il loro costo è da stabilirsi in fase di contratto.

Per la richiesta di Intervento in garanzia su apparecchi LINCAR S.r.l. è condizione obbligatoria inviare il ***MODULO RICHIESTA INTERVENTO IN GARANZIA*** *che si trova all'interno del presente libretto o reperibile presso il punto vendita d'acquisto dell'apparecchio.*

Dear Customer,

While we thank you for the preference you granted us, we remind you to read carefully the present handbook because it gives You important warnings with particular attention to the installation, utilization, maintenance and to the security of the product in addition to condition of guarantee . To avoid it will be considered " **IMPROPER USE**" of the equipment and therefore "**UNCORRECTLY UTILIZATION**" with possibly of decay of the guarantee.

Equipments built in conformity with European Norms for the marking. and according to **Art. 15a B-VG**

CE

INDEX

Chap.	Description	Pag.
1	**Installation**	29
1.1	Normative and prescriptions	29
1.2	Preliminary operations	29
1.3	Appliance positioning	29
1.4	Connection	30
1.5	Technical details	37
2	**Using**	38
2.1	Important warnings	38
2.2	Combustible	38
2.3	Starting	39
2.4	Safety	46
3	**Maintenance and cleaning**	47
3.1	Cleaning to be carried out by the User	47
3.2	Ordinary maintenance	48
3.3	Accessories	48
3.4	Possible failure and its solution	49
4	**Technical data plate**	124

1 INSTALLATION RESERVED TO INSTALLER

1.1 Normative and prescriptions

- Read carefully the contents of this handbook, it contains important information and instructions for installation, use, maintenance and product safety.
- The appliance must be installed inside an environment considered suitable for installation and use by competent authorities. All laws, standards and regulations in force on the installation site must be observed, especially regarding fire prevention.
- Technological connection and appliance installation must be carried out by qualify staff authorized to release a conformity certificate according with the normative in force and current standards.
- All the normative concerning civil town planning and/or industrial in force must be respected inside the environment of installation of the appliance.
- All laws, standards and regulations in force on the installation site must be observed, regarding: gas and flues, electricity, water and steam, drains and waste disposal, forced ventilation/extraction, air intake and air conditioning. All the local and energy supplier authorities prescriptions must be respected.
- The installation must be carried out and certified according to the normative in force regarding installations, exhaust fumes connections, electricity, water, ventilation / suction.
- **The manufacturer disclaims all responsibility caused by no correct installation, using, tampering, maintenance or no respect of normative in force.**

1.2 Preliminary operations

- Take away the packing
- Before installation, check the appliance integrity. In case of doubt, do not use the appliance and call the dealer.
- Packing materials is for recycle, getting it in the specify container

1.3 Appliance positioning

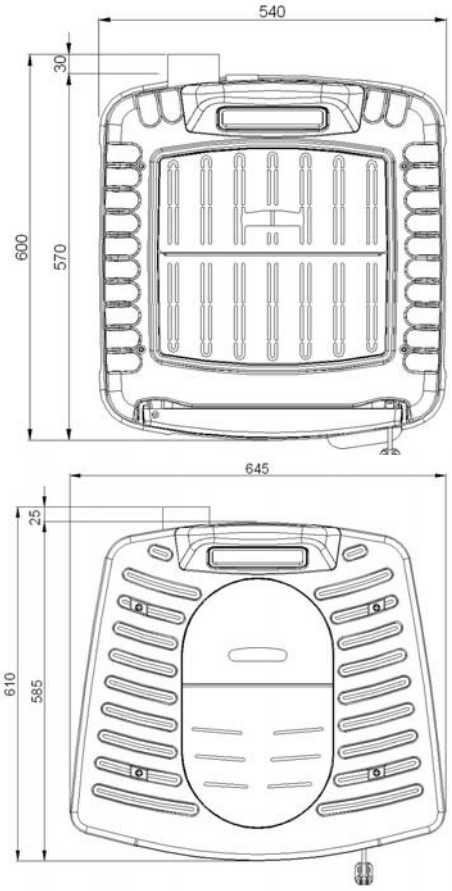
- The installation environment should have :
  - A suitable floor for stove weight and calorific radiation, otherwise preventive measures should be adopted. (i.e. Plate for charge distribution).
  - A suitable floor for stove calorific radiation to guarantee the building against any fire risk.
  - The stove should be installed so that gas flue, chimney and cleaning could be easily done.
  - A minimal distance from flammable materials (Security Distances)
  - A suitable ventilation as normative in force.

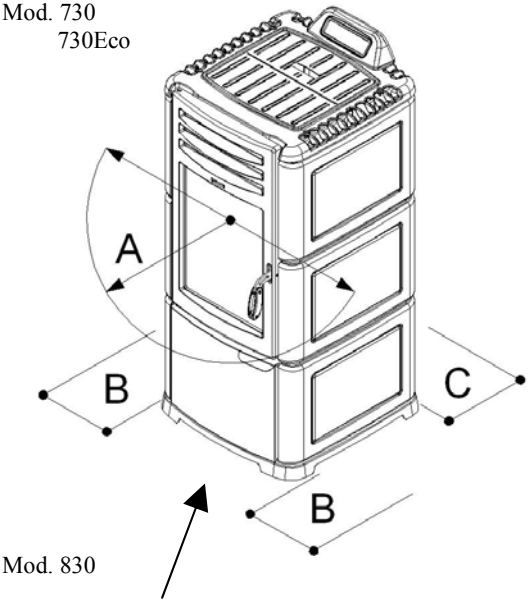
FLOOR PROTECTION

- The equipment must be installed on a non–combustible surface. In case of flammable floor (as wood, moquette, etc.) is necessary to prepare a protective base of the floor (sheet steel, ceramic or other) with the following dimensions:
  - Hold up in front ≥ 500 mm;
  - Hold up lateral ≥ 300 mm;
  - Hold up back ≥ 100 mm

SECURITY DISTANCES

- From NOT combustible object :
  - A > 400 mm B > 100 mm C > 100 mm
- From combustible object and from principal wall in rein forced concrete :
  - A > 800 mm B > 200 mm C > 200 mm
- The minimal distance between the stove and every object around it is 1 mt





Mod. 730
730Eco

Mod. 830

Valid for all Models
Always measure from external equipment surface

1.4 Connection

- Before connection check the technical data reported in the technical plate and control that they correspond to the ones required in the order.
- All heating biomass equipments especially wood and pellet stove have to evacuate the combustion products in a flue, built in conformity with the normative in force
- The following instructions describe „ informations for a good installation „ and refer to a normative in force but they are not to be consider exhaustive for installations laws

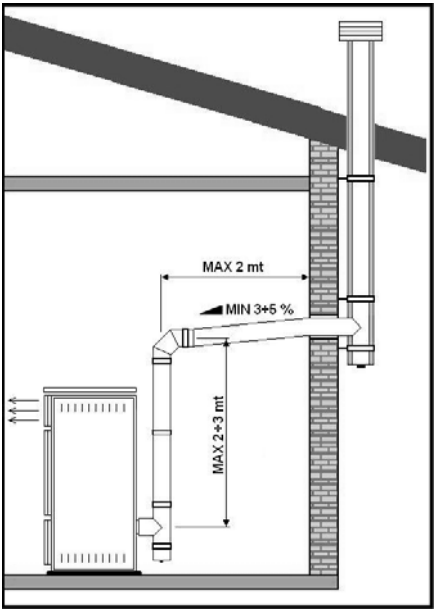
CHIMNEY OR FLUE

- The chimney or flue should have the following characteristics:
  - It's advisable to read, follow and respect what indicated in the paragraphe 1.1
  - Good sel of combustion products, impermeable and completely insulated as normative condiction
  - The flue has to be built with raw material suitable for normal mechanical stress, warmth, action of combustion products and its condenses
  - The flow has to be vertical with deflections no hihgher that 45°
  - A right distance from combustible or flammable material, insulated with an air cavity or right insulator
  - Internal round section, the square or rectangular section should have round corner with a ray not less than 20 mm
  - Internal section should be constant, free and indipendent
  - Rectangluar section with sides ration max of 1,5
  - All manufacturer instruction should be respected concerning the section and the building characteristic of the chimney or flue. For particular section, deviation of section or path it will be necessary a complete inspection of exhaust fumes system.
  - It's advisable that the flue should be supplied by a „chamber „ for solid material and condenses collection, placed under the flue throat and easy to reach and to open. It should be also supplied by a completely seal „little door" for inspection.
  - In case of fire of chimney or flue, employ the right system to soffocate the flames and call for firefighter.

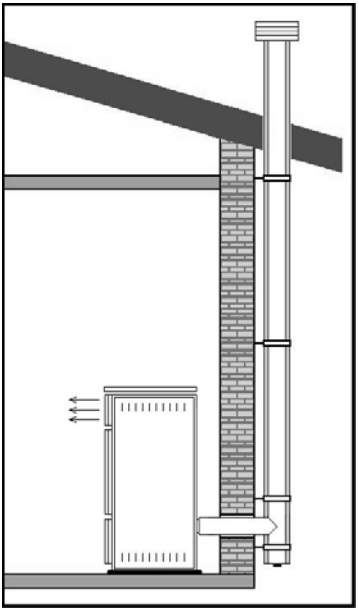
EQUIPMENT CONNECTION TO FLUE AND EVACUATION OF COMBUSTION PRODUCTS

- It's advisable to read, follow and respect what indicated in the paragraphe 1.1
- The flue should receive the exhaust fumes from an only heating equipment
- It's possible to realise an equipment composed from chimney and cooking oven with an only exhaust fumes point head the chimney, for which the manufactures has to provide the building characteristics of exhaust fumes channel
- It's prohibited to connect in the same flue, the heating equipment and the suction hood
- It's prohibited to connect the exhaust pipe head closed space even if it is in open air
- The direct exhaust fumes has to be done ahead roof and the exhaust pipe should have the above characteristics.

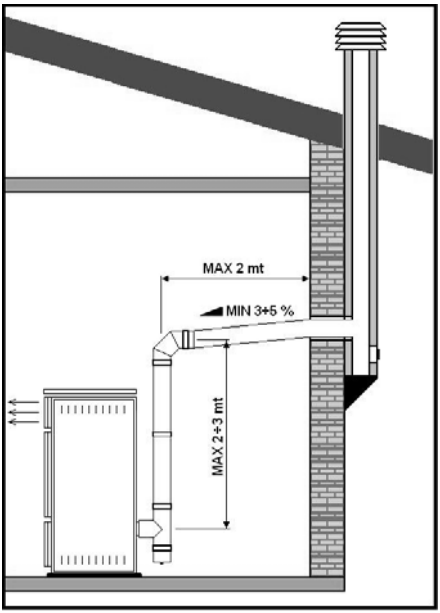
Hereby some suggested schemes regarding the exhaust of the combustion products.



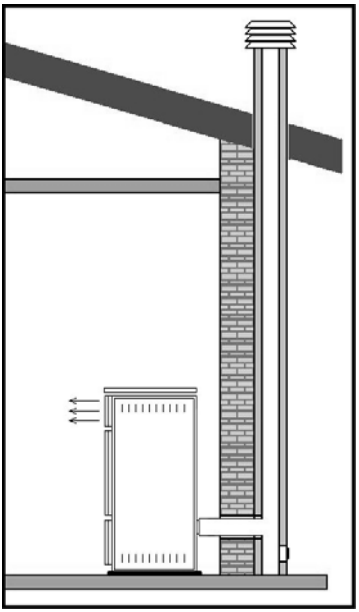
Insulated Flue



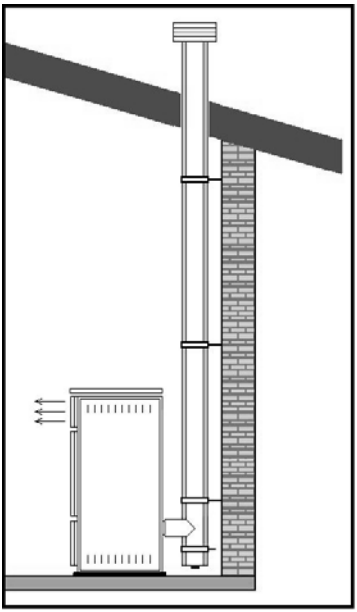
Insulated Flue

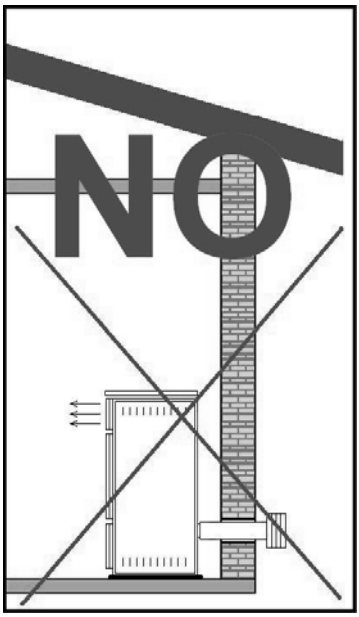


Masonry insulated flue



Masonry insulated flue

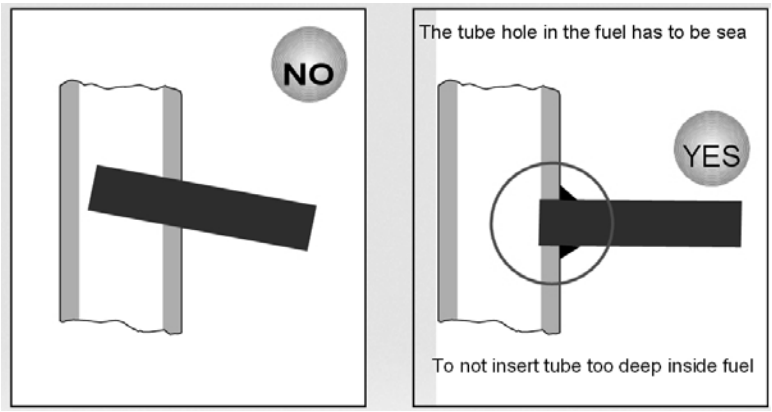




Insulated Flue

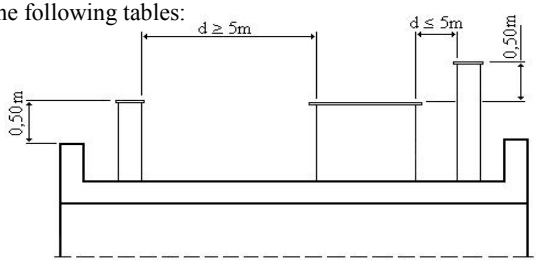
CONNECTION TO FLUE

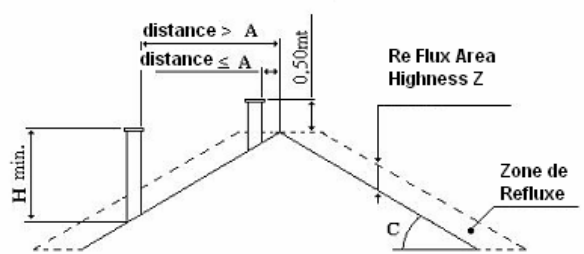
- The connect the heating equipment to the flue / chimney checking that the exhaust pipe don't take up the free section of flue.
- Employ only tubes supplied by seal gasket.
- Limitate the use of horizontal tubes (max 2 mt) and curves.



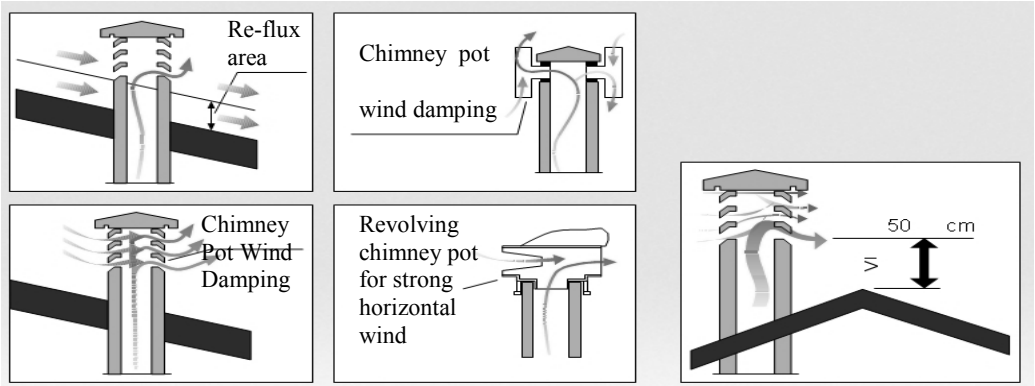
CHIMNEY CAP

- The chimney cap should have the following characteristics:
  - It's advisable to read, follow and respect what indicated in the paragraphe 1.1
  - Internal section equivalent with the chimney one
  - Exhaust section exit not lower to the double of the chimney internal one
  - Built in a way to avoid rain, snow or external body entrance, to ensure the right exit of combustion products with any type of wind
  - Positioned to guarantee the right fumes dispersion especially out of re-flux area. This area has several dimensions and conformations in function of inclination corner of the covering so it's necessary to apply the minimal highness as indicated in the following tables:



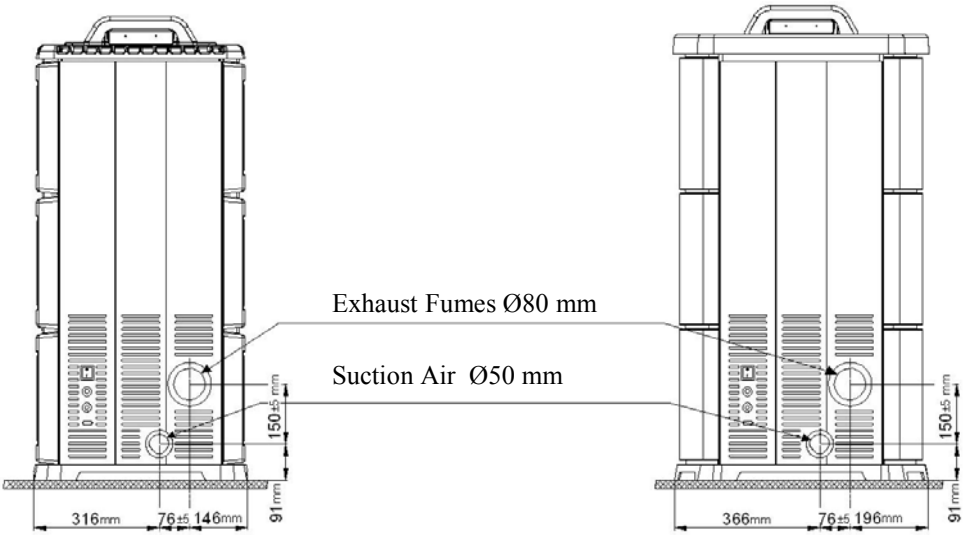


Inclination Roof **C** (°)	A	H	Re Flux Area Highness **Z** (m)
15	1,85	1,00	0,50
30	1,50	1,30	0,80
45	1,30	2,00	1,50
60	1,20	2,50	2,10



DIMENSIONS FOR EXAUST TUBE CONNECTION AND AIR SUCTION

- **Attention to stove model**.
- In case that it's necessary to make hole in wall for exhaust fume, proceed as follows :
  - Measure and draw with real dimension on the wall the points for stove connection;
  - Realize the hole on the wall.
  - Connect the stove to the flue with the tube for exhaust fume.
  - In case that the exhaust tube has a connection position not horizontal (f.e.up connection) it's necessary to maintain a security distance of exhaust tube from wall of 100 mm



Mod : 730-730Eco

Mod : 830

ELECTRICAL CONNECTION

- The apparatus is supplied by an electrical cable **H05RR-F 3x0.75 mm²** with European Plug. The connection is "**Y**" type so every maintenance or substitution has to be done from a qualify staff. The electric cable has to be connected to a socket **1N 230V AC 50Hz** and it hasn't to touch any warm apparatus surface.
- The appliance should be connected with a grounding system.

FEED AIR COMBUSTION DIRECT FROM ENVIRONMENT

- It's advisable to read, follow and respect what indicated in the paragraphe 1.1
- The equipment should have the necessary air for combustion, supplied by external air intake.
- The air intake should have the following characteristics :
  a) Total free section min 200 cm²;
  b) Connected directly with installation environment ;
  c) Protected with grate or lath (attention to not reduce the min. section required on point a) and placed so that to avoid obstruction.
- The air inflow can be also supplied from the adjacent room but the air intake should be always free and connecter ahead outside. No chimney or suction hood should be present in the environment of installation or into the nears ones.
- Inside the adjacent room the air intake should have the characteristics required in letter a and c .
- The adjacent room can not be use as garage, warehouse of combustible material etc..

FEED AIR COMBUSTION DIRECT FROM OUTSIDE

- It's advisable to read, follow and respect what indicated in the paragraphe 1.1
- To take air direct from outside it's necessary :
  - Use metal tubes of diameter Ø50 mm or more; resistant to temperature of al least 200°C in this area of connection to the appliance.(See the connection schedule).
  - To guarantee a sufficient air influx, the connection's tube has not to be longer that 2÷3 mt. and it has not to have a lot of curves.
  - If the air intake is direct to outside, its output has a curve of 90° down with a protection grill to avoid the introduction of small animals.
  - In case of closure device, it must open automatically at equipment's starting.
  - To not observe these instructions, it means that Your stove will have a bad combustion and the lost of Your guarantee.
  - Protected with grate or lath (attention to not reduce the min. section required on point a) and placed so that to avoid obstruction .

NOTE: The air inflow whole must be placed at the low.

NOTE : Extractor fans when operating in the same room or space as the appliance may cause problems.

NOTE :The installation room should not be put in pressure by other appliances such as suction hoods, chimneys, evacuation flues, present in the room itself or in the adjacent rooms, which are in communication.

1.5 TECHNICAL DETAILS

DESCRIPTION			*Stella*		*Siria*
			730	*730ECO*	*830*
Width		mm	540		645
Depth		mm	570		585
Height		mm	1165		1190
Equipment Weight Ceramic		kg	192	--	192
Equipment Weight S.Stone		kg	210	--	--
Equipment Weight Stell		kg	--	152	--
Ø Diameter Exhaust Fumes		mm	80		80
Ø Diameter Suction Air		mm	50		50
Global Heat Input		kW	10.4		10.4
Reduced Heat Input		kW	3.0		3.0
Nominal Heat Output		kW	9.6		9.6
Reduced Heat Output		kW	2.8		2.8
CO emissions to 13% of O_2	Nominal Heat Output	%	0.0052		0.0052
	Reduced Heat Output	%	0.0366		0.0366
Emissions of CO_2 :	Nominal Heat Output	%	10.60		10.60
	Reduced Heat Output	%	5.89		5.89
Efficiency :	Nominal Heat Output	%	92.1		92.1
	Reduced Heat Output	%	92.2		92.2
Flue gas temperature:	Nominal Heat Output	°C	162.0		162.0
	Reduced Heat Output	°C	101.7		101.7
Flue gas mass flow	Nominal Heat Output	g/s	5.7		5.7
	Reduced Heat Output	g/s	3.0		3.0
Fuel consumption at Max *		kg/h	1.99		1.99
Fuel consumption at Min *		kg/h	0.58		0.58
Autonomy Min / Max *		h	15 / 52		15 / 52
Fuel tank capacity		kg	30		30
Heating volume (favourable insulation)		m^3	198		198
Heating volume (unfavourable insulation)		m^3	123		123
Chimney draft in Test Nominal Heat Output / Reduced Heat Output		Pa	8.7 / 6.0		8.7 / 6.0
Depression Chimney Min.		Pa	> 0		> 0
Depression Chimney Max.		Pa	< 20		< 20
Electrical absorption					
Voltage / Frequency		V.a.c./Hz	230 / 50		230 / 50
El. Power in lighting phase		W	390		390
Medium Power absorption		W	100		100
Fuse (5X20)		A	4T		4T
Fuel			Wood Pellets Ø6 mm		
Emissions values ref. to Art. 15a B-VG					
CO	*Nominal/Reduced Heat Output*	mg/MJ	28 / 194		28 / 194
NOX	*Nominal/Reduced Heat Output*	mg/MJ	55 / 53		55 / 53
OGC	*Nominal/Reduced Heat Output*	mg/MJ	25 / 13		25 / 13
DUST	*Nominal/Reduced Heat Output*	mg/MJ	7 / 15		7 / 15

*Values may change according to the quality of the utilized pellet

2 USING - RESERVED TO USER

2.1 Important warnings

- To read carefully this section's instruction which are very important for use, maintenance and appliance safety.
- This handbook has to be ridden completely, in case of lack it can be consider an improper use of the equipment so a not right use of it.
- To take care of this handbook to use it every time it's necessary.
- The appliance illustrated in this handbook must be employed only from qualify staff.
- The appliance should not be employ as incinerator.
- The appliance functioning, create high temperature on some internal and external surfaces, with which user could get in touch so it's necessary the maximum attention!
- The appliance should be consider as active area of thermical exchange with warmth surfaces so it's necessary to be cautious to avoid the direct contact with children, animals etc ….
- Employ the specific utensil to open the fire door.
- The right stove functioning is with closed door, if the fire door window is broken and / or damaged or in case of bad functioning, the stove can not be lighted till the problem has be solved.
- The operation of the machine must always happen under surveillance.
- To disconnect the appliance in case of breakdown or bad functioning, from electrical system.
- Every maintenance operation, every repairs or substitution, should be done from qualify staff or assistance centre. Use only original spare parts.
- To not tamper the appliance.
- Do not obstruct air vents or heat dissipation openings.
- Do not use the appliance as a bearing struction or as a staircase.
- Never introduce manually the pellet into the burner basket.
- Do not put other materials than pellet into its container.
- Do not touch the appliance with moist or wet hands, it is an electrical appliance.
- Any responsibility arising from an incorrect use of the appliance is totally at charge of the user and relieve **LINCAR S.r.l.** from all and any responsibilities.
- Every local , National or European normative in force has to be respected during the installation.
- The safety distances from flammable material has to be observed and all the prescriptions contained in **chapter 1.**

2.2 Combustible

- The combustible to employ is：

GOOD QUALITY WOOD PELLETS

Calorific power	kWh/kg	4.8÷5.2
Density	kg/m^3	650
Water contents	%	Max 8% of weight
Ash percentage	%	Max 1% of weight
Diameter	mm	6
Lenght	mm	20 ÷ 30
Contents	%	100% no treatise wood

- It's prohibited to use solid combustible as straw, mais, hazelnut, pinecone or other different from indicated in this handbook. We recommend to employ always certify combustible of Your dealers (as table here below).

INFORMATION ABOUT PELLETS

- Pellets is made by wood rejection that came from saw-mill or planning industry and wood fragment of forest industry. This raw material is shattered, dried up, crushed, with some bound material till up to become the pellet combustible.

PELLETS PRESERVATION

- Pellet has to be kept in a dry and clean environment.

2.3 Starting

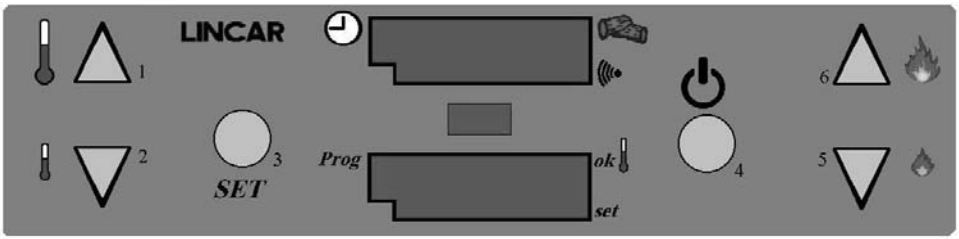
- The appliance should set at work only after having completed the following operations: complete assembling, connection to exhaust fumes duct and to the heating plant. A new stove needs to complete the drying process of the paint. During the first heatings you can notice the following situations:
  - During the first ignitions the appliance may exhale bad smell. We suggest a good aeration of the room till bad smells have been eliminated.
  - The complete drying process will be obtained after some heating operations

WOOD PELLET LOADING

- Be careful during wood pellet loading operation ! The pellet bag should not touch the warm stove.
- Be careful that no external corps enter into the pellet tank as pieces of bag, wood pieces or other that can obstruct the screw feeder and damage it.
- The wood pellet loading should be done at the top, after having removed the cover. During stove functioning, it's advisable to employ the specific glove because the stove surface could reach high temperature.
- To check always the level of combustible in the combustible tank and check-it often, to avoid the light off of the stove.
- The cover tank has should be always closed, except during pellet loading.
- Tank Pellets capacity : information on Technical details part

SWITCH CONTROL PANEL FUNCTION

- The Pellet Stove is equipped with an electronic card, installed inside appliance, who receives the function instructions from the control panel with a display who shows the data. Pushing different button, it's possible to select different functions



BUTTON	*FUNCTION DESCRIPTION*
Button **1** and **2** ……	- To high and to low selected room temperature, to modify the data value which is programming.
Button **3(SET)** ……	- To access into programs (temperature and time). - To confirm select data.
Button **4** …….....	- To light / To turn off the stove and to exit from programs.
Button **5** and **6** ……	- To high and to low functioning stove power.
Button **5** ……..……	- Into the program by pressing 5, it return to the previous.

IGNITION CYCLE

- The ignition cycle last normally 15 min and it's composed by 4 different phases which will be visualized on display with the following marks:
  - "**FAN ACC**" = Glow – plug pre-heating phase
  - "**LOAD WOOD**" = Pellets Loading phase
  - "**FIRE ON**" = Combustion Pellets phase
  - "**ON.../ECO**" = Power function phase

Display	Equipement phase	Explication
FAn Acc	Heating ignition blow plug.	Equipment ignition phase, the equipment is in a phase of ignition blow plug first heating.
LoAd Wood	Ignition equipment phase.	The equipment start to feed the burner with the pellets, it control the combustible ignition through the fumes feeler.
FirE on	Ignition equipment phase.	At combustible ignition (on right burner side) the equipment wait for complete burner ignition in order to start the power function.
ON 1...5	Power function.	The equipment is functioning on selected power till the required temperature is reached.
Eco 18°... 24°	Economy Function.	At programmed temperature reaching, the equipment functions at min. power (Economy) till the environment temperature doesn't lower.

StoP FirE	Foyer cleaning.	The equipment is executing the foyer cleaning, the pellets feed is on min. and motor for exhaust fumes is on max.
Off 09:32	– Equipment Stop. – Equipment Rest.	– The Stop button has been pushed and the equipment start the turning off cycle. – The equipment is turn off

1ST IGNITION OR IGNITION AFTER PELLET TANK EMPTYING

- Verify that the pellet tank is full, the equipment is connected to the socket and the back switch is on position 1 (display control panel is lighted). During the 1st equipment ignition, the loading member (screw feeder) is not load so it's possible that the equipment will not complete all ignition phases and it raise the alarm (**alar – no Acc**) : **it's necessary to repeat one or more time the following:**
  1 Push for several seconds the button nr. 4 of control panel – If the initials "**alar – No acc** " will appear, carry on as point 2 or wait the initials "**On**" or "**Eco**" on display, to indicate the function power phase;
  2 Turn off the equipment, pushing button **4** for several seconds, on panel control;
  3 Remove the current through the back button 0 – 1;
  4 Remove pellets from burner tank;
  5 Recover the current through the back button;
  6 Repeat from point 1.

IGNITION – NORMAL CYCLE

- To check the pellets quantity inside tank than check that the combustion room and the basket (with all its holes) are clean form impurity. After basket cleaning, to insert it again checking that the big hole correspond to the screw feeder tube placed on right of combustion room that push for several minutes the button nr. **4** of panel control.

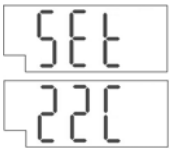
POWER REGULATION

It's possible to select the calorific power between the button **5-6 (on 1…….on 5)** from 2.8 to 9.6 kW. The optimal regulation of singular function is automatic inside equipment. **It's not possible to modify the calorific power when the stove is in "Eco"** modality (it's go pass the selected temperature environment

TO BLOCK/UNBLOCK THE PANEL

– It's possible to block the panel equipment to avoid the use from no technical people. To activate or deactivate the panel block, keep pressed the button **2** at least 10 sec. the display signal **"bloc"** if the panel is blocked**, "norm"** if the panel is unblocked.

ROOM TEMPERATURE



To program the desired room temperature, push the button **3 (SET),** the display will signal the modality **SET** and it visualize the environment temperature programmed; button **1** and **2** to select the new temperature, at the program finish, wait several second without push any button till on display the initials **SET** disappears.

- The stove is equipped with a temperature feeler to find the environment temperature so when the stove will reach the selected temperature, the initial **ECO** will appear on display and the stove is in **eco**nomy function that corresponds to power **1.**

THERMOSTAT – TIME

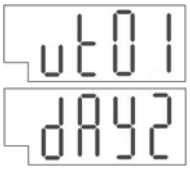
Parameter	Description	Range
ut 01	Week day	off – dAY7
ut 02	Local time	00 – 23
ut 03	Min. of local time	00 – 59
ut 04	For technicians	00 – P5
ut 05	Starting time 1st cycle	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 06	Blowing out time 1st cycle	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 07	Activation/Deactivation program 1st cycle	on(1..7) – off (1..7)
ut 08	Starting time 2nd cycle	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 09	Blowing out time 2nd cycle	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 10	Activation/Deactivation program 2nd t cycle	on(1..7) – off (1..7)
ut 11	Starting time 3rd cycle	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 12	Blowing out time 3rd cycle	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 13	Activation/Deactivation program 3rd cycle	on(1..7) – off (1..7)
ut 14	Starting time 4th cycle	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 15	Blowing out time 4th cycle	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 16	Activation/Deactivation program 4th cycle	on(1..7) – off (1..7)

A The thermostat time to active and to program the automatic equipment function time. It's possible to program till 4 automatic equipment ignitions / turning off during a day. Every parameters group to program included :

- Ignition Time;
- Turning off time;
- To select days during the program should be active .

Attention !! To go out program, push the button 4 in every point !

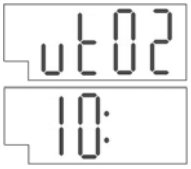
B PROGRAM / CHECK WEEK DAY PROGRAM. Push the button **3 (SET)** till on display appears the initials :



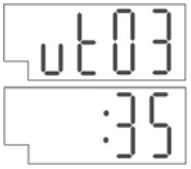
Using button **1** and **2** to select the day and the button **3 (SET)** to confirm.

display	day
oFF	Program OFF
dAY **1**	Monday
dAY **2**	Tuesdays
dAY **3**	Wednesday
dAY **4**	Thursday
dAY **5**	Friday
dAY **6**	Saturday
dAY **7**	Sunday

C **PROGRAM / HOUR CHECK**. Push the button 3 (SET) till on display appears the initials :

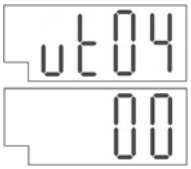


For hour



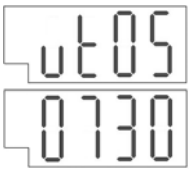
For minutes

Push the button **1** and **2** to program with right data and push the button **3 (SET)** to confirm.



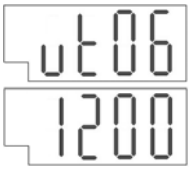
D **Only for technical program, reserved to technician and qualify staff. Keep the initials on 00, push the button 3 (SET) .**

E **TO PROGRAM FIRST IGNITION HOUR / TURNING OFF**
Push the button **3 (SET)** till on display appears the initials:



Use the button **1** and **2** to program the ignition hour desired, and the Button **3 (SET)** to confirm.
To set up **OFF** to not have an ignition time.

F Push the button **3 (SET)** till on display appears the initials:



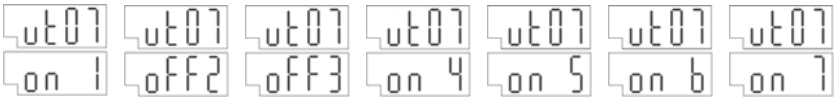
Use the button **1** and **2** to program the turning off hour desired, and the Button **3 (SET)** to confirm.
To set up **OFF** to not have a switch off time.

G **AUTOMATIC IGNITION**. It's necessary to select the week's day during the automatic ignition should be programmed then push the button **3(SET)** till on display appears the initials :

Button **1** = to visual the week day (**on/off 1..7**).
Button **2** = to modify the programmed condition from On to Off or the contrary

ON = Activated
OFF = Deactivated

ATTENTION !! **To confirm** with the button **3 (SET) ONLY AFTER** having programmed every week's day with the button **1** and **2**.



In the enclosed example : the program is **activated** on Monday, Thursday, Friday, Saturday and Sunday.

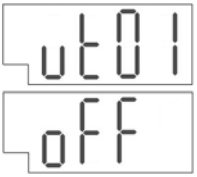
H To carry out the following program Ignition / Turning Off go on as points **E-F-G**. See table 1 to identify the correspondent data **ut08-ut09-ut10**, **ut11-ut12-ut13, ut14-ut15-ut16** (vedi tabella "Cronotermostato").
Attention !! To go out program, push the button 4 in every point.

I Attention to possible overlapping about ignition / turning off program's hour; a wrong program means that the stove will start / turn off when it's necessary that it's light on (or the contrary) so we recommend to not program in the same day new ignition before the turning off hour of precedent cycle.

00:00 01:00 02:00 03:00 04:00 05:00 06:00 07:00 08:00 09:00 10:00 11:00 12:00 13:00 14:00 15:00 16:00 17:00 18:00 19:00 20:00 21:00 22:00 23:00 24:00						
	Program 1° cycle		Program 2°cycle			Saturday
	Program 3° cycle			Program 4° cycle		Saturday
	Functioning		**Funct.**		**Funct.**	

Effective function due to programs overlapping

L STOVE USE ON MANUAL MODALITY



To employ the stove on manual modality without delete the recorded program, go on as point **B** and program **ut01** – **oFF .**
To active again all programs to select ut01 and the current day.

It's possible to carry out manual Ignition/ Turning Off even with active programs which will start up and turn off during predetermined hour at the same. To use the stove only on manual modality, go on as point **L**.

It's possible to have the equipment that start to a set hour but the switching off is depending on user : to have this program, set the time of switch off (point **F**) on value **OFF**, any switching off time is selected and the user will decide the equipment switch off, pushing the button **4** (start/turn off).
On the contrary, the equipment could not have a time of ignition but a set hour to switch off : to have this program, set the start hour (point **E**) on value **OFF,** so any start time will be present and the user could light up the equipment when he wants, pushing the button **4** (start/turn off), when the switch off time is reached, the equipment will switch off automatically.

EQUIPMENT TURNING OFF

- Pushing for several time the button **nr. 4** on control panel, the turning off operation start up, the screw feeder motor is deactivated and the pellets is no more feed. The two fans (gas combustion fan and fan for air convection) will function again for some minutes till the exhaust gas temperature lower then they turn of.

COMBUSTION REGULATIONS

Sometimes changing the pellets, in sight of the several types of wood pellets presents on the market, some modifications on equipment combustion could appear. An evident signal of a wrong combustion is the excessive or lack quantity of pellets in then burner during the normal functioning. It's possible to make some regulations on the equipment combustion. The basket – burner during the normal combustion should contain combustible from 1/3 till a middle of its capacity, if necessary, to carry on to some regulations, please follows the following points :

- **a.** To check the equipment functioning and check if in the burner basket, the pellets accumulate till the complete fill up of its or if the burner basket emptied till the flame light off.
- **b.** Push several times the button **3(SET)** to visualize on the top part of the display **ut40**
- **c.** Push several times the button **1** to visualize on the lower part of the display the num.**33**
- **d.** Push the button 3(SET), the display visualize **"corr"** in the top part and a number in the lower part.
- **e.** Employing the button **1** and **2** to modify the number on the lower display as indicated in the enclosed schedule, to increase the pellets quantity increase the value, to reduce the pellets quantity reduce the value.

ATTENTION ! We recommend to make these modifications increasing/reducing the **initial value little by little** (only one number), checking the equipment functioning for 1 or 2 days even taking care to keep clean the basket burner, only after this checking period You can modify again the regulation.

Increase the pellets quantity										**Reduce the pellets quantity**								
9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	-1	-2	-3	-4	-5	-6	-7	-8	-9

STAND-BY

The **STAND-BY** status means that when the equipment reach the ambiance temperature set up, the equipment turn off to start again automatically when a lower temperature is taken. This is the procedure to follow :

- Push several times the button **3(SET)** to visualize on the top part of the display **ut04**
- Push several times the button **1** to visualize on the lower part of the display the **numb.99**
- Push the button **3(SET),** the display visualize **"StAn by"** in the top part and **"OFF"** in the lower part.
- Program the **°C** (es 1°-2° ecc) the temperature value to activate the **STAND-BY** modality. Program **OFF** to deactivate the **STAND-BY** modality.
- The stove will function in **STAND-BY** modality so when the temperature ambiance is reached as set out °C in the preceding point : EX : it's set up 2° to preceding point and supposing to have set the equipment to 22°C the modality **STAND-BY** will activate when the 24°C is reached (22° + 2°) The equipment will light on when the ambiance temperature will be lower than it set up, in this case 22°C.

IMPORTANT WARNING

- The stove has to be cold before making every intervention, cleaning or maintenance operation.
- **TO REMOVE THE PLUG ALWAYS BEFORE MAKE EVERY INTERVENTION ON THE STOVE**
- During the functioning, in case of problems You can push the Stop button situated on control panel. **To not break off the functioning removing the plug or pushing the back button** because this operation block all motors, creating a very difficult exhaust fumes evacuation.

2.4 Safety

- Comfort for employing and safety functioning. The electronic digital control panel order the combined action of combusted gas fan, combustible feed, convection fan and environment temperature control. This control system guarantee the best conditions for combustion and functioning, reducing to the minimum the exercise cost.
- The best efficiency with minimal emission. The wide surface of thermical exchange, with the best air combustion control, has the best combustible exploitation as result. The measured out pellet loading in the foyer allows a complete combustion with the lower toxic values into the exhaust gas.

AUTOMATIC SAFETY FUNCTION

- Voltage Fall : After a short voltage fall, the stove stop than it will start again automatically with normal function or with the light on phase. This operation is free of risk for safety.
- Extinction for overheating : In case of stove overheating, the safety system turn off the stove automatically. The stove should be lighted on again after a pause of 45 min for cooling. If this situation will repeated please call the assistance service.
- Extinction for low temperature : If the stove temperature go down a certain value, the stove turn off (for example the combustible is finished) This extinction could happen also when the stove don't complete the starting phase. The stove should be light on again.

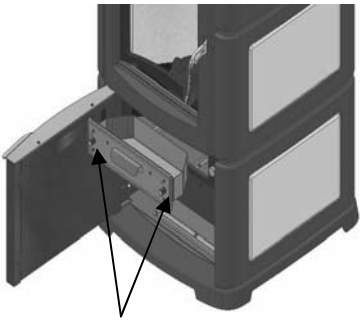
- Electrical safety device for over current : The stove is protected from overcurrent, with a fuse (see technical data) placed on electronic card.
  For its replacement, contact Technical Service

3 MAINTENANCE AND CLEANING RESERVED TO USER

3.1 Cleaning to be carried out by the User

- The frequency of the stove cleaning and maintenance is depending from pellet quality an quantity. An high degree of humidity, ash, powder or chemicals adds inside the pellet could increase the necessary cleaning and maintenance operations; so we recommend again to employ a very high pellet quality
- **Burner Tank Cleaning** : To obtain the best performance during stove's functioning, **EVERY DAY** it's necessary to clean the burner tank. Remove the tank and empty it from every residuals, clean all the holes on the bottom and replace it into the stove being careful to the position of starting glow plug.

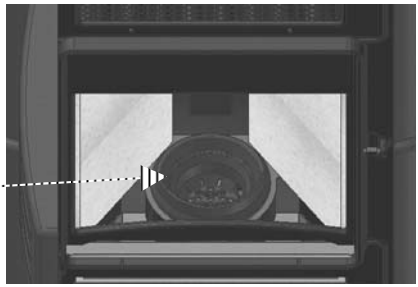
- **Ash Drawer cleaning**
- The Ash Drawer is placed under the foyer, open the fire door to joint it.
- Turn in anticlockwise the two hooks on its side and take it out
- The ash drawer must be emptied every day from combustion residuals employing the glove. This operation has to be done when the stove is cold. Please be careful regarding warming embers or ash.
- Do not forget to replace the ash drawer into the stove and fixing it turning in clockwise the two hooks, because the stove function without the ash drawer has to be consider dangerous



Drawer fix. hooks

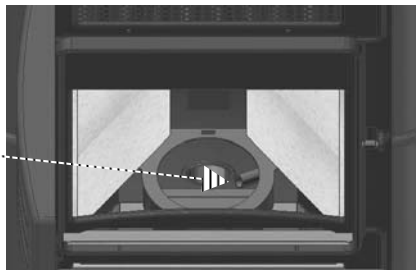
- **Ordinary Cleaning about combustion room.** The combustion room has to be checked to insure that air feed is regular. The combustion room can be cleaned with a vacuum cleaner To scrape off the scale from burner basket.

Burner basket



- After having remove the burner basket to scrape off the scale, replace it verifying that the hole of big dimension has to be correspondence with glow up tube.

Spark tube



- **Cleaning about pellet tank.** Clean with a vacuum cleaner to remove every residual of combustion. Before cleaning let finishing the pellet inside the apparatus and remove the plug. If necessary take away also the tank grate
- **External Cleaning**.
  This kind of operation has to be done when the stove is cold
  - Iron / Steel parts : clean with a duster with appropriate detergent.
  - Window / Ceramic parts : clean with a sponge with appropriate detergent and dry with a duster.
  - Painted parts : clean with a duster and neutral soap than dry with a duster.

We recommend to execute a regular maintenance of the appliance, of the fumes exhaust ducts and of the chimney. In case of a long time of non utilization of the appliance, before lighting the stove, verify that fume exhaust ducts and chimney are not obstructed.

3.2 Ordinary maintenance (by qualify staff)

- At least once a year a general control on the appliance should be effected by a specialized technician.
- It is advisable that every year a specialized after-sales service effects the following maintenance operations:
  - Exhaust gas ducts cleaning;
  - Seat of exhaust gas motor cleaning;
  - Verification and eventually replacement of gaskets;
  - Chimney verification.

3.3 Accessories

The following accessories are supplied with the stove :

- For warm parts
- To clean the fumes pipes into the combustion chamber .

3.4 Possible failure and its solution

DEFECT	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The flame is weak and orange colour, the pellet accumulate inside tank and door window is full of ash.	Insufficient combustion air. Too much pellets fall down in the basket burner	– To clean the combustion basket and to scrape off the scale to avoid obstructions to change air. Employ pellet of good quality.. – To check that the air combustion circulation is not osbtructed by ash. – To check if the air tube or exhaus fumetube are obstructed. – To cheack the seal of fire door. – To call the qualify staff. – To check the combustion as described preceding. – To call the assistance centre to make the regulations.
The flame turn off and the stove automatically blowing out.	– Pellet tank in empty. – Pellet are not introduced. – The thermostat take part. – Bad quality Pellet. – Low Pellet feed.	– To load pellet tank. – Read info about not introduction pellet. – Let the stove turned off. When the stove is cold try to start it again. – To check the regulation from Your assistance centre. Repeat 1 cycle of starting. – To regulate the combustion through the pellets correction (see the chapter Combustion Regulation) – To require intervention specialist staff.
Pellet are not introduced.	– Pellet tank is empty. – Screw Feeder or electric card are defective. – Screw feeder is obstructed.	– To check the tank and to load it. – To check the apparatus from assistance centre and to substitue with original spare parts. – To clean the tank and screw feeder.
The stove blowing out after few min.	Exhaus gas has not joint the necessary temperature.	– Try to start it again.
Control Pannel doesn‘t turn on.	The stove doesn‘t receive electricity.	– To check the stove plug. – To check the general switch will be on 1 position. – To check and substitue the fuse on electric card.

Ash or soot out of the stove.	– The fire door is open during combustion. – No seal between the combustion fan and exhaus gas.	– Please to close the fire door when the stove is lighting. – To seal every parts of exhaus system and call the assistance centre. – Ignition harness could ne checked only with apparatus not electrical connected. – Reparation has to be done by a qualify staff.

ALARM SIGNAL ON CONTROL PANEL

Alarm	Explication	Possible reason	Remedy
ALAr Hot PEL	Pellet tank temperature is too high (over the consent).	– Obstruction of top and frontal air intake. – Temperature feeler breaking. – Breaking convection motor.	– To check the air intake. – To substitute the feeler. – To check convection motor functioning.
ALAr no Acc	The combustible doesn't inflame during the ignition phase – No fire bearing.	– No Pellets feed. – Glow plug breaking – No fire bearing from fumes feeler. – Pellets with ignition difficult.	– To check Pellets tank level . – To check the screw feeder function. – To check electrical connection. – To substitute the glow plug. – To check position, function and electrical connection of temperature fumes feeler. – To employ combustible of good quality.
ALAr no ASP	Chimney exhaust fumes blocked.	– Chimney blocked. – Electrical connection break off. – Pressure switch breaking.	– To check the chimney. – To check electrical connection. – To substitute switch breaking.
ALAr Sic FAiL	Temperature pellets tank or tangential fan too higher.	– Up and Front Air intake obstruction. – Temperature thermostat breaking. – Convection Motor breaking.	– To check air intake. – To substitute thermostat. – To check convection motor
ALAr deP FAiL	Chimney exhaust fumes blocked	– Chimney blocked. – Electrical connection break off – Pressure switch breaking .	– Check the chimney. – Check electrical connection. – Substitute switch breaking.

ALAr Fan FAiL	It's not find the rotation of the exhaust fume motor.	– Electrical connection break off. – Motor breaking.	– Check feed motor connection and encoder connection. – Substitute motor.
ALAr no FirE	It's not find the fire on foyer.	No Pellets feed.	– Check Pellets tank level. – Check screw feeder function. – Possible screw feeder obstruction.
ALAr Hot tEMP	The fumes temperature is too high (over the alarm value).	– Exit air convection is blocked. – Convection motor breaking. – Wrong position fumes feeler.	– Check air convection intake. – Check convection motor function. – The fumes feeler is inserted too deeply.
ALAr Sond Fumi	Noticed the rupture of the fume feeler	– Electrical connections interrupted – Rupture of the feeler	– Verify the correct connection of the feeler – Change the fume feeler
CooL FirE	Foyer cooling.	– Tension break off.	– Wait for the automatic ignition.
ON 1...5 on t	The temperature in the room is not found	– The environment feeler is broken	– Check the environment feeler. – Substitute the environment feeler.
ALAr no Acc	In case of glow plug breaking, waiting for repair, it's possible to push the ignition button for a manual ignition employing a small cube of firelighter.		

Every intervention has be done from qualify staff !

Disconnect the equipment from electrical system before every maintenance operation.
Every repairs must be done by our authorized assistance centre.

Lincar S.r.l. is not responsible for damages to thing or people due to a wrong installation, equipment tampering, improper use, bad maintenance or no observation of normative in force. If considerate appropriate, Lincar S.r.l. reserves the right to make modifications without notice and in every moment.
Some particulars and accessories illustrated in this handbook are not mass produced item so its extra costs are to check at contract release.

CHER CLIENT ,

En Vous remerciant pour Votre choix, nous Vous prions de lire avec attention ce manuel car il fournit instructions et indications très importantes concernant l'installation, l'usage, l'entretien et la sûreté du produit. Ne lire pas ce livret sera retenu comme « **Usage Impropre** « de l'appareil et « **Donc Usage pas correct** « avec possibilité de perte de la Garantie

Appareils construites conformément aux directives communautaires applicables pour le marque CE et conforme au Article **15a B-VG**

INDEX

Cap.	Description	Pag.
1	**Installation**	53
1.1	Prescriptions et normes	53
1.2	Opérations Préliminaires	53
1.3	Positionnement de l'appareil	53
1.4	Laçages	54
1.5	Données Techniques	61
2	**Usage**	62
2.1	Avertissements Importantes	62
2.2	Combustible	62
2.3	Mise en fonction	63
2.4	Sûreté	70
3	**Entretien et Nettoyage**	71
3.1	Nettoyage au soin de l'Utilisateur	71
3.2	Entretien Ordinaire	72
3.3	Accessoires	72
3.4	Possibles inconvénients et leur résolutions	73
4	**Fiche Technique des caractéristiques**	124

1 INSTALLATION
PARTIE DESTINEE A L'INSTALLATEUR

1.1 Normatives et prescriptions

- Ce manuel est à lire avec attention car il fournit indications et informations très importants au sujet de l'installation, l'utilisation, l'entretien et surtout la sûreté de l'appareil.
- L'installation et l'emploi des appareils, doivent se dérouler exclusivement dans un environnement qui soit convenable selon les établissements compétentes et surtout conforme aux normatives et prescriptions en force.
- Le système technologique et l'installation des appareils sont à effectuer par personnel qualifié, autorisé à élargir certification de conformité aux normatives en force.
- Dans l'environnement d'installation, les lois, les normatives en force en matière de construction civile et/ou industrielle doivent être respectées.
- Il faut aussi que toutes les normatives en force et les lois concernant les laçages, les carneaux, électricité, eau, ventilation/aspiration soient respectées. Il faut aussi que les normatives et les éventuelles prescriptions des établissement fournisseurs d'énergie et des institutions locales soient respectées.
- **Le fabricant n'est pas responsable au sujet de mauvais installation, utilisation pas correcte, altération, usage impropre et mauvais entretien.**
- **Tout les indications, les conseilles et les prescriptions concernant installation, carneaux, et laçage extérieure ont valeur de « Norme générale « il faut toujours et dans tout les cas faire référence aux normatives et règlements locales s'ils sont plus précis.**

1.2 Opérations Préliminaire

- Enlever avec attention l'emballage.
- Le matériel qui compose l'emballage est à recycler en le mettant dans les récipients spécifiques.
- Avant d'installer l'appareil, il est convenable de vérifier son bon état, dans le cas contraire n'utiliser pas l'appareil et s'adresser au revendeur.

1.3 Positionnement de l'appareil

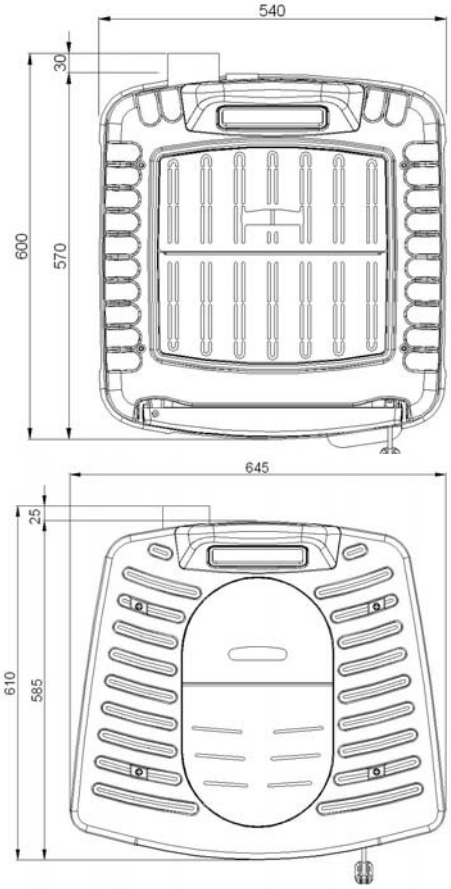
- Le lieu d'installation de l'appareil doit prévoir :
  - Un sol qui soit convenable à supporter le pois de l'appareil. Si la construction existent n'a pas les caractéristiques nécessaires, il faut adopter les mesures convenables.
  - Un sol adapte au pois de l'appareil et à la diffusion de la chaleur qui soit aussi inflammable
  - L'installation doit garantir un facile nettoyage de l'appareil, des conduits sortie fumées et du conduit centrale.
  - Une distance minimale de matériel inflammable. (Voir distances de sécurité)
  - La pièce doit être toujours ventilé selon le normes en force.

PROTECTION DU SOL

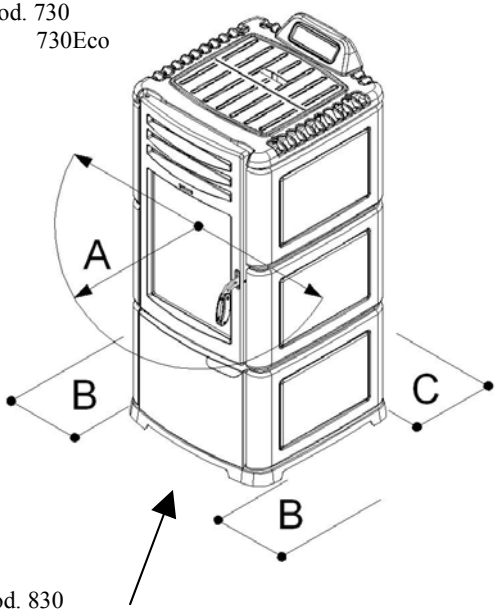
- L'appareil doit s'installer sur une surface qui ne soit pas inflammable. En cas de pavage inflammable (bois, moquette etc.) il est nécessaire de préparer une base de protection du sol (tôle de acier, céramique ou autre …) avec les dimensions suivantes:
  - Saillie antérieur ≥ 500 mm;
  - Saillie latérale ≥ 300 mm;
  - Saillie postérieure ≥ 100 mm.

DISTANCES DE SECURITE

- De objets PAS inflammables :
  - A > 400 mm B > 100 mm C > 100 mm
- De objets inflammables et des parois principales en béton armé :
  - A > 800 mm B > 200 mm C > 200 mm
- Toutes les objets qui se trouvent au dessus de l'appareil doivent se trouver à une distance minimale de 1 mètre



Mod. 730
730Eco



Mod. 830

Valable pour : 730-830
Mesurer toujours à partir de la surface extérieure de l'appareil

1.4 Laçages

- Avant d'installer l'appareil, il faut vérifier que les données sur la plaquette (voir copie à phe.4) soient correspondants à ces que Vous avez demande à l'achat.
- Tous les appareils de chauffage à biomasse, et en particulier les poêles à pellets, doivent pour loi, évacuer les produits de la combustion dans le carneau construit conformément au normatives en force dans Votre Pays.
- Tout les indications, les conseilles et les prescriptions concernant installation, carneaux, et laçage extérieure ont valeur de « Norme générale « il faut toujours et dans tout les cas faire référence aux normatives et règlements locales s'ils sont plus précis.

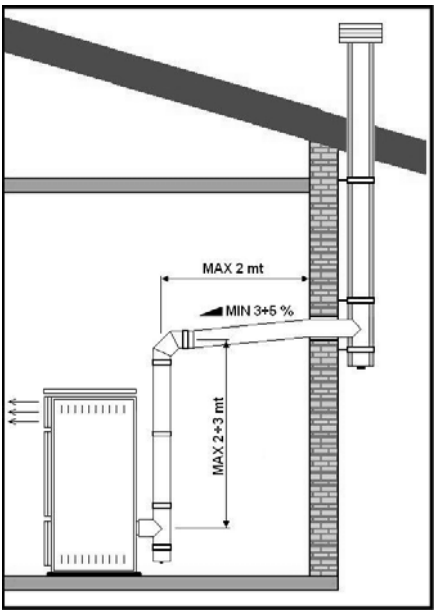
CHEMINEE OU CARNEAU

La cheminée ou le carneau doit avoir les caractéristiques suivantes :
- Complètement hermétique pour les produits de combustion, imperméable, bien isolé et avec calorifugeage par apport aux conditions d'emploi.
- Les carneaux doivent être réalisés avec matériels adaptes aux normales contraintes mécaniques, à la chaleur, à l'action des produits de combustion et à leur condensation .
- Ils doivent avoir une structure verticale avec déviation de l'axe pas majeur de 45°
- Ils doivent se trouver à une juste distance des matériels combustibles ou inflammables à travers une lame d'air ou un isolant thermique.
- Section interne de préférence circulaire ; les sections carrés ou rectangulaire doivent avoir coins arrondis avec rayon pas inférieur à 20 mm
- Section interne constante, libre et indépendant
- Section rectangulaires avec rapport maximum entre les cotés de 1,5
- Aucun goulot long toute sa longueur
- Tous les indications du constructeurs de l'appareil concernant la section, les caractéristiques de construction du cheminée / carneau se doivent respecter. Pour section particulière, variations de section ou de parcours, il faut vérifier le fonctionnement du système d'évacuation fumées avec méthode de calcul fluo - dynamique approprié.
- Le conduit fumées doit avoir une chambre de collection matériel solide et éventuel condensats situé bas de l'embouchure du conduit fumées, facile à ouvrir et à vérifier à travers porte hermétique.
- Dans le cas d'incendie du conduit des fumées, il faut s'équiper par les systèmes convenables pour fermer les flammes (ex. employer un extincteur à poudre ou an. carbonique) demander l'intervention des pompiers

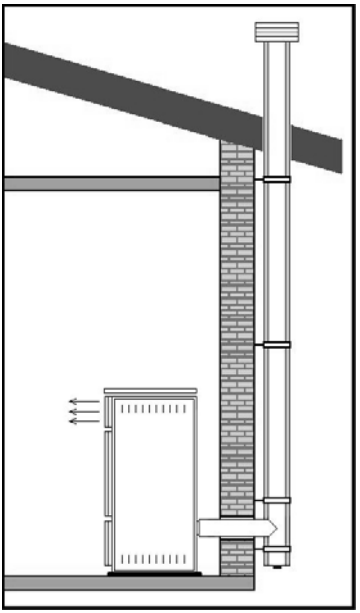
LACAGE DE L'APPAREIL AU CARNEAU ET EVACUATION DES PRODUITS DE LA COMBUSTION

- Le laçage entre l'appareil et le carneau doit recevoir le décharge d'un seul générateur de chaleur
- Il est admissible la réalisation de appareil composé par cheminée et four de cuisson avec un seul point de décharge vers la cheminées, pour lequel le constructeur devra fournir les caractéristiques de construction du raccord des conduits pour les fumées.
- Il est interdit de convoyer dans le même conduit de fumées, le décharge des hottes d'aspiration
- Il est interdit la décharge directe (à paroi) des produits de la combustion à l'extérieur ou dans des espaces fermés même s'ils se trouvent en plain air.
- La décharge directe des produits de la combustion se doit effectuer « à toit « et le conduits des fumées doit avoir toutes les caractéristiques ici indiquées.
- Eventuelles traites horizontal doivent avoir une pente minimum du 3%.
- Il est interdit de monter dispositif de régulation manuel du tirage sur les appareils à tirage forcé.
- Les conduits des fumées doivent être étanches des produits de la combustion et de ses condensats., dans le cas de passage à l'extérieur de l'endroit d'installation doivent être calorifugé.

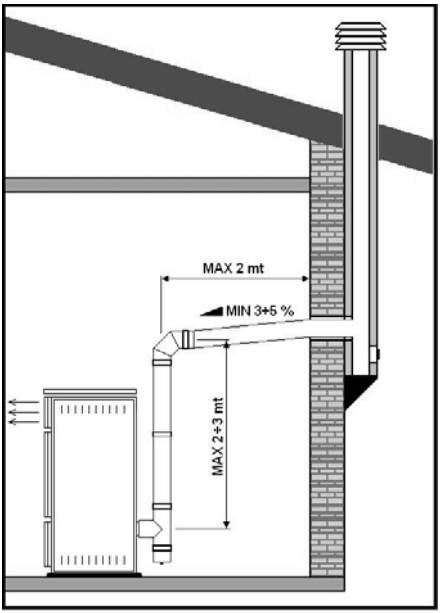
En suite il y a quelques schémas conseillés, aux quels faire référence concernant la sortie des produits de la combustion.



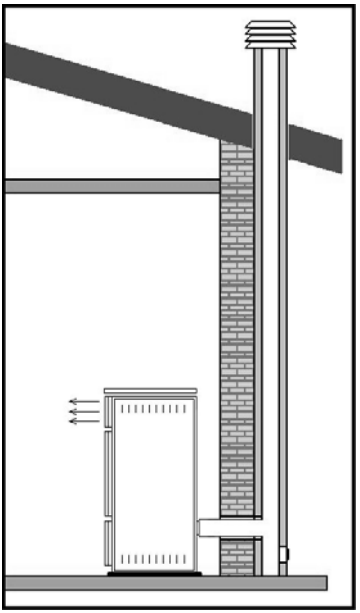
Conduit fumées calorifugé



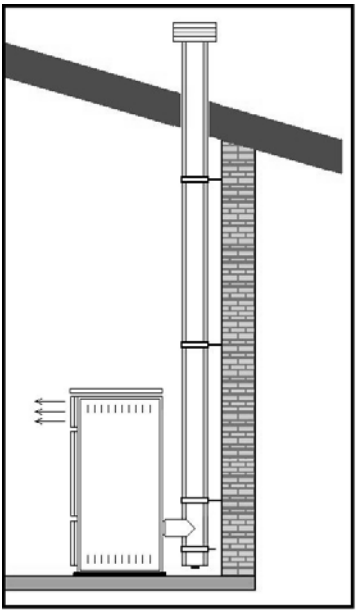
Conduit fumées calorifugé

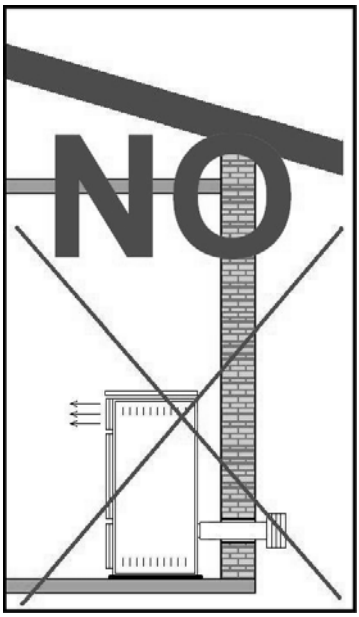


Conduit fumées en maçonnerie calorifugé



Conduit fumées en maçonnerie calorifugé

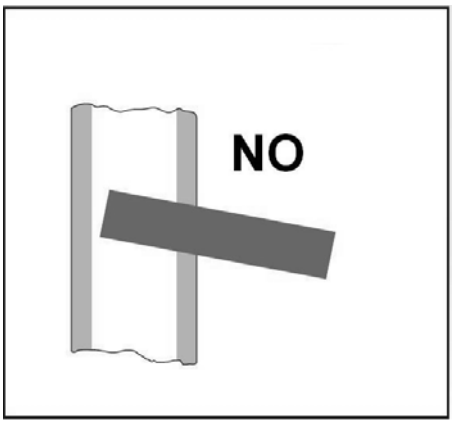


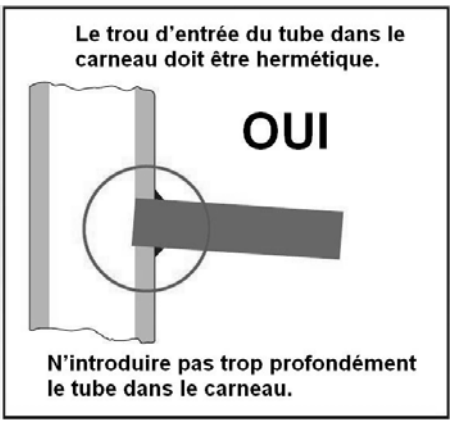


Conduit fumées calorifugé

REALISATION DU LACAGE AU CARNEAU

- Exécuter le laçage de l'appareil au carneau de la cheminée existante, en s'assurant que le tube de sortie fumées n'occupe pas la section libre du carneau.
- Employer exclusivement tuyaux doués de garniture
- Limiter les traites horizontales (max 2 mètres) et l'emploi des courbes.

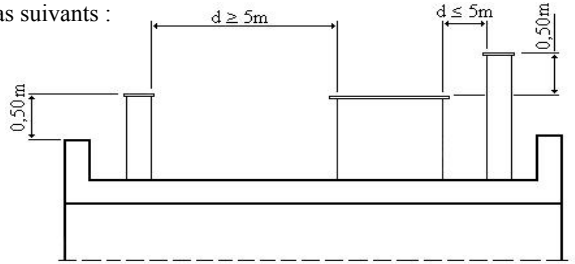


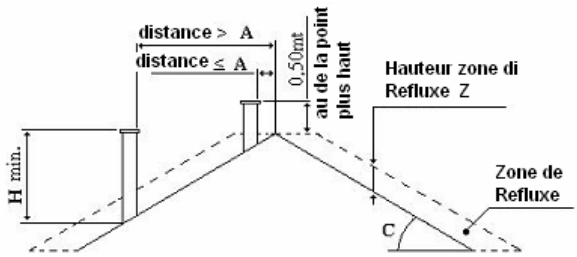

Le trou d'entrée du tube dans le carneau doit être hermétique.
OUI
N'introduire pas trop profondément le tube dans le carneau.

PARTIE TERMINALE CONDUIT FUMEES

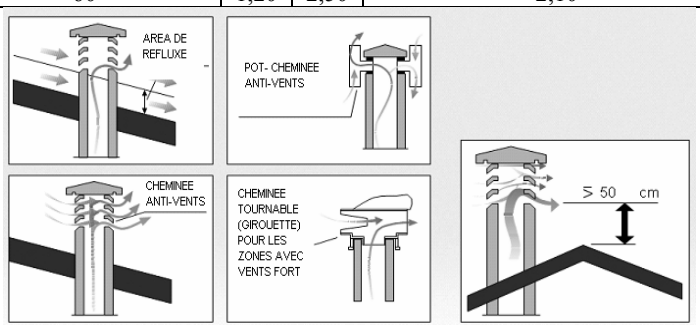
La partie terminale du conduit des fumées doit avoir les caractéristiques suivantes :

- Section équivalent à celle du cheminée
- Section libre de sortie et pas inférieur au double de celle intérieure de la cheminée
- Hermétiques c'est-à-dire, faites dans la façon que ne soit pas permis la pénétration dans la cheminée de la pluie,de la neige ou autres corps et surtout de permettre la sortie des produits de combustion avec n'importe quel régime des vents
- Positionnés dans la façon de garantir une correcte dispersion des fumées et dans tout le cas en dehors de la zone de reflux, qui favorise la formation des contre pressions. Cette zone a dimensions et conformation différent en fonction du coin de la couverture, il est donc nécessaire de respecter les hauteurs min indiqué par les schémas suivants :



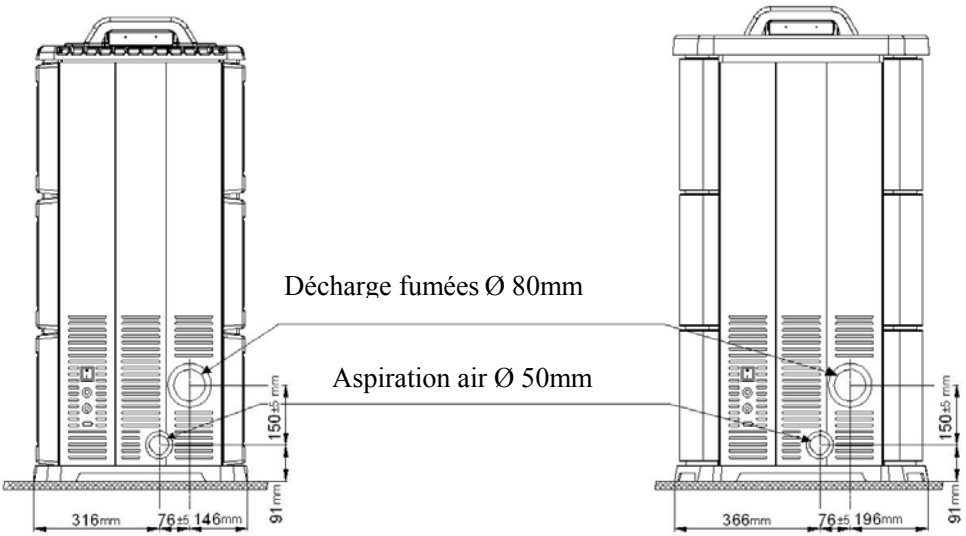


Inclination de toit **C** (°)	A	H	Hauteur zone de refluxe **Z** (m)
15	1,85	1,00	0,50
30	1,50	1,30	0,80
45	1,30	2,00	1,50
60	1,20	2,50	2,10


AREA DE REFLUXE
POT- CHEMINEE ANTI-VENTS
CHEMINEE ANTI-VENTS
CHEMINEE TOURNABLE (GIROUETTE) POUR LES ZONES AVEC VENTS FORT
≥ 50 cm

MESURES ET CONNEXION POUR LE TUYAUX DECHARGE FUMEES ET ASPIRATION AIR

- Il faut faire attention au modèle du poêle acheté.
- S'il sera nécessaire de faire des trous sur les mur pour la décharge des fumées, il faudra suivre les opérations suivantes :
  - Mesurer et dessiner à grandeur naturelle sur la paroi les points pour le laçage du poêle
  - Réaliser les trous dans le mur
  - Connecter le poêle au carneau à travers les tube de sortie des fumées
  - Dans le cas de tube de sortie connecté en position PAS horizontale, (pour example vers l'haute) il faut laisser une distance de sécurité entre tube et mur de 100mm.



Mod : 730- 730ECO

Mod : 830

LACAGE ELECTRIQUE

- Le poêle est fournit avec cave **H05RR-F 3x0.75 mm²** de connexion avec épine européenne. Le laçage est du type « Y » et l'éventuelle maintenance ou substitution est à faire par personnel technique. Alimentation **1N 230V AC 50Hz**. Il faut éviter que le cave de connexion soit en contacte avec surfaces chaudes et ou tranchant.
- L'appareil doit se relier à une connexion de mise à la terre efficace.

ALIMENTATION D'AIR DE COMBUSTION DANS LA PIECE D'INSTALLATION

- L'appareil doit disposer de l'air nécessaire à garantir le fonctionnement régulier, à travers des prises d'air extérieures.
- Les prises d'air doivent avoir les caractéristiques suivantes :
  a) Section totale Libre de 200 cm²;
  b) Communiquer directement avec la pièce d'installation ;
  c) Protégées par grilles, filet métallique ou protection convenable à éviter son obstruction (la protection de doit pas réduire la section minimum)
- L'afflux d'air peut s'obtenir aussi d'une pièce adjacentes à celle d'installation, mais il est impérative que l'aération se déroule librement à travers ouvertures permanentes en communication avec l'extérieur. La pièce adjacente à celle d'installation, ne doit pas se trouver en dépression par apport à l'environnement extérieur pour effet du tirage contraire, causé par la présence dans cette pièce, d'un appareil – d'aspiration.
- Dans la pièce adjacent les ouvertures permanentes doivent répondre aux caractéristiques reportées au points a) e c).
- La pièce adjacent ne doit pas être : garage, dépôt de matériel combustible

ALIMENTATION D'AIR DE COMBUSTION DIRECTEMENT DE L'EXTERIEURE

Si l'air prélevée vient directement de l'extérieure il faut :

- Employer tuyaux métalliques de diamètre Ø50 mm ou plus qui soient résistantes au température au moins 200°C dans la zone de connexion à l'appareil (Voir le schéma de laçage).
- Pour garantir un flux d'air suffisant , la conduite ne doit pas être plus longue de 2 ou 3 Mt et elle ne doit pas avoir trop de courbes.
- Si la conduite va à l'extérieure, celle-ci doit terminer avec une courbe de 90° vers le bas, ou avec une protection anti-vent ; il est convenable d'installer une grille de protection pour éviter l'introduction des petits animaux ou parties.
- Dans le cas que la conduite aille dispositif de fermeture, ils doivent s'ouvrir automatiquement à l'allumage de l'appareil.
- Ne pas observer ces conditions signifie dans la plus parts des cas, une mauvaise combustion dans la poêle et la perte de la garantie.
- Protéger par grilles, filet métallique ou protection convenable qui ne puisse pas réduire la section minimum de passage.

NOTE : Le trou pour le réemploi de l'aire dans l'endroit d'installation doit se trouver en bas.

NOTE : Ventilateur ou extracteur d'air en fonction dans la même pièce d'installation ou à coté de l'appareil puissent causer des problèmes de fonctionnement.

NOTE :La pièce d'installation ne doit pas se trouver en dépression par apport à autres appareils ex : hottes d'aspiration, cheminées, carneaux etc… y installé ou dans les pièces

1.5 Données Techniques

Description			***Stella***		***Siria***
			730	***730ECO***	***830***
Largeur		mm	540		645
Profondité		mm	570		585
Hauteur		mm	1165		1190
Pois Ceramique		kg	192	--	192
Pois P.Ollaire		kg	210	--	--
Pois Acier		kg	--	152	--
Ø Diametre decharge fumées		mm	80		80
Ø Diametre de aspiration air		mm	50		50
Puissance thermique Max du foyer		kW	10.4		10.4
Puissance thermique Min du foyer		kW	3.0		3.0
Puissance thermique utile Max (Nominale)		kW	9.6		9.6
Puissance thermique utile Min (Partiel ou Redite)		kW	2.8		2.8
Emission de CO : (at 13% di Oxigen)	Puissance thermique utile Max	%	0.0052		0.0052
	Puissance thermique utile Min	%	0.0366		0.0366
Emission de CO_2 :	Puissance thermique utile Max	%	10.60		10.60
	Puissance thermique utile Min	%	5.89		5.89
Rendement :	Puissance thermique utile Max	%	92.1		92.1
	Puissance thermique utile Min	%	92.2		92.2
Température des fumées:	Puissance thermique utile Max	°C	162.0		162.0
	Puissance thermique utile Min	°C	101.7		101.7
Quantité fumées a le cheminée	Puissance thermique utile Max	g/s	5.7		5.7
	Puissance thermique utile Min	g/s	3.0		3.0
Consommation de combustible Max *		kg/h	1.99		1.99
Consommation de combustible Min *		kg/h	0.58		0.58
Autonomie Min / Max *		h	15 / 52		15 / 52
Chargement Max pellets de bois		kg	30		30
Volume rechauffable (isolation thermique favorable)		m^3	223		223
Volume rechauffable (isolation thermique defavorable)		m^3	123		123
Dépression a le cheminée en essai		Pa	8.7 / 6.0		8.7 / 6.0
Dépression Min. a le cheminée		Pa	> 0		> 0
Dépression Max. a le cheminée		Pa	< 20		< 20
Absorbement Electrique					
Tension / Fréquence		V / Hz	230 / 50		230 / 50
Puissance electrique absorbe pendant l 'allumage		W	390		390
Puissance electrique absorbe pendant fonctionnement		W	100		100
Fusible (5x20)		A	4T		4T
Type de combustible			Pellets de bois Ø6 mm		
Données d'émission en référence au article 15a B-VG					
CO	*P.T.: Nominale / Partiel*	mg/MJ	28 / 194		28 / 194
NOX	*P.T.: Nominale / Partiel*	mg/MJ	55 / 53		55 / 53
OGC	*P.T.: Nominale / Partiel*	mg/MJ	25 / 13		25 / 13
DUST	*P.T.: Nominale / Partiel*	mg/MJ	7 / 15		7 / 15

***** Les données dépendent du type de granulé employé.

2 UTILISATION – PARTIE DESTINEE A L'USAGER

2.1 Informations Importantes

- Lire avec attention les instructions de la partie suivante car elle fournit des indications très importants concernant l'emploi, l'entretien, et surtout la sûreté de l'appareil.
- Ce manuel doit être lu et étudié dans toutes ses parties car l'omission de ça sera considéré comme mauvais emploi de l'appareil donc un usage pas correct
- Garder avec attention ce manuel d'instruction au but de pouvoir l'employer tout le fois qu'il soit nécessaire.
- L'appareil de ce manuel est à utiliser seulement pour le chauffage, il est interdit de l'employer pour des utilisations différents qui ne sont pas convenables donc dangereux.
- Ne pas utiliser l'appareil comme incinérateur.
- Le fonctionnement de l'appareil origine des températures très élevées au niveau des surfaces externes et internes avec lesquelles l'utilisateur peut entrer en contacte, il faut donc faire attention!
- Tout l'appareil est a considérer comme zone active de échange thermique, avec surfaces chaudes, il faut donc faire attention pour éviter le contact direct avec enfants, animaux ou personnes diables.
- Pour l'ouverture de la porte feux, il faut utiliser les outils en dotation.
- Le fonctionnement correcte du poêle est entendu avec porte fermée ; dans le cas de vitre de la porte feu cassé et/ou fêlure, ainsi que dans le cas des anomalies dans le fonctionnement, na faire pas fonctionner l'appareil que depuis avoir éliminé l'anomalie.
- Désactiver l'appareil dans le cas de mauvais fonctionnement éventuellement en désactivant la connections électrique.
- Les parties consommées sont à substituer et à réparer par le personnel du centre assistance qualifiée. Il faut réclamer seulement partie originelles.
- Il est interdit d' altérer l'appareil
- Ne pas obstruer les ouvertures d'aspiration ou de sortie du chaleur.
- Ne pas utiliser l'appareil comme structure d'appuy ou comme escalier.
- Ne pas introduire manuellement le combustible à l'intérieur du panier brûleur.
- Ne pas introduire dans le réservoir du matériel différent du pellet de bois
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides, il s'agit d'appareil électrique.
- Il faut respecter toutes les distances de sécurité de matériels inflammables et tous ce qui est indiqué dans le chapitre 1 Installation.

2.2 Combustible

- Le combustible à employer est :

PELLETS DE BOIS DE BONNE QUALITE

CARACTERISTIQUES DU PELLETS DE QUALITE

Puissance calorifique	kWh/kg	4,8÷5,2
Densité	kg/m^3	650
Contenu d'eau	%	Max 8% du pois
Pourcentage de cendre	%	Max 1% du pois
Diamètre	mm	6
Longueur	mm	20 – 30
Contenu		100% bois pas traité

Ne pas utiliser combustible solide comme paille, mais, noisette, pigne ou autre différent de ce qui est indiqué dans le tableau. L'utilisation du combustible de mauvaise qualité ou l'utilisation des pellets qui ne sont pas approprié, compromet le fonctionnement de votre poêle et le déchéance de la garantie

NOUVELLES SUR LE PELLETS

- Les pellets sont réalisés avec des déchets du bois qui vient des scieries, usine de rabotage, et avec morceaux de bois de usine forestier. Ces « matériels primaires » sont brisé, desséchés et pressés jusqu'à former le combustible en pelletS.

CONSERVATION DU PELLETS

- Au but de garantir une parfaite combustion, il faut conserver le combustible dans un lieu qui soit le plus possible sec y propre.

2.3 MISE EN FONCTION

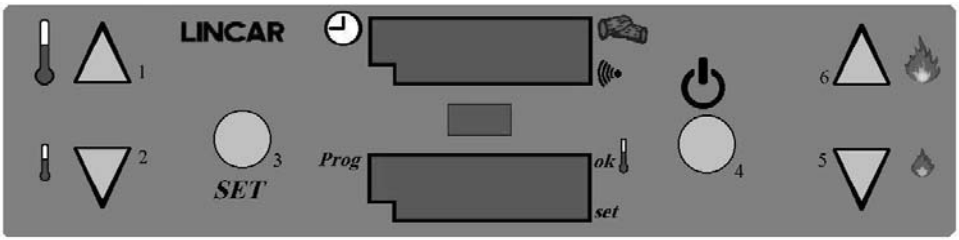
- La mise en fonction de l'appareil se doit réaliser seulement après toutes les opérations de montage et de laçage aux conduits évacuation fumées. Un nouveau poêle exige le séchage des vernis et des peintures. Il faut donc suivre les indications suivantes pendant les premières phases d'allumage :
  - Pendant les premières fois d'allumage, l'appareil pourra émaner des mauvais odeurs ; il sera convenable d'aérer la pièce pour les éliminer
  - Les vernis et les peintures iront s'endurcir après quelques allumages

CHARGEMENT DE COMBUSTIBLE

- Pendant les opérations de chargement du combustible il faut faire particulièrement attention, il faut éviter le contact entre le sac et l'appareil chaud.
- Il faut faire attention que aucun corps étranger entre dans le réservoir, pour exemple petits morceaux de sac, pièce de bois ou autre qui peuvent obstruer ou bloquer la vis sans fin avec dommages graves.
- Le chargement du combustible est à effectuer de l'haut, après l'enlèvement du couvercle supérieur. Pendant le fonctionnement du poêle, il faut employer le gant en dotation, car les surfaces puissent rejoindre températures très hautes. Il faut toujours contrôler et maintenir un bon niveau de Pellets au but d'éviter que le poêle s'éteint. Le couvercle du réservoir doit toujours rester fermé sauf quand il faut charger le combustible. Capacité Réservoir (voir données Techniques par.4)

FONCTIONS DU POUSSOIR DU PANNEAU DE CONTROL

- Le poêle à Pellets est douée d'une fiche électronique, installée à son intérieur qui reçois les commandes de fonction par le panneau de control avec display pour visualiser les données.



En agissant sur les poussoirs, (voir le tableau ci-dessus) s'accède aux différents fonctions :

POUSSOIR	DESCRIPTION FONCTION
Bouton **1** et **2**	Elever et baisser la température ambiance programmée, modifier le valeur du donné en programmation.
Bouton **3 (SET)**	Il permet d'accéder aux programmations (température et horaires), confirmation donnés programmés
Bouton **4**	Allumer / Eteindre l'appareil et sortir du programmation
Bouton **5** et **6**	Elever et baisser la puissance de fonctionnement de l'appareil
Bouton **5**	Dans les programmes, en poussant le bouton 5, on retour au point avant.

CYCLE D'ALLUMAGE

Le cycle d'allumage de l'appareil prends normalement 15 minutes et il se déroule en 4 phases différents qui seront visualisé sur le display avec les légendes suivantes :
« **FAN ACC** » = phase de préchauffage de la bougie
« **LOAD WOOD** » = phase de chargement pellets
« **FIRE ON** » = phase de combustion pellets
« **ON …/ ECO** » = phase de fonctionnement à puissance

Display	Phase Appareil	Explication
FAn Acc	Chauffage bougie allumage	Phase d'allumage de l'appareil qui est en train d'accomplir à la phase de pre-chauffage do bougie d'allumage
LoAd Wood	Phase d'allumage de l'appareil	Pendant cette phase l'appareil commende à alimenter le brûleur avec le pellets en vérifiant avec la sonde fumées, l'allumage du combustible
FirE on	Phase de mise en fonction de l'appareil	Après l'allumage do combustible, l'appareil attends le complète allumage du brûleur pour passer au fonctionnement à puissance
ON 1...5	Fonctionnement à puissance	L'appareil est en fonction selon la puissance choisie jusqu'à la réalisation de la température ambiance programmée
Eco 18°... 24°	Modalità Economy	A la réalisation de la température ambiance programmée, l'appareil fonctionne à puissance minimum (Economy) jusqu'à quand la température ne baisse pas au dessous de celle programmée

StoP FirE	Nettoyage Brasier	L'appareil est en train de nettoyer le brûleur, alimentation du pellets au minimum, le moteur d'extraction est au maximum
Off 09:32	Appareil en arrête Appareil en pause	Le poussoir d'éteignement à été poussé et l'appareil commence le cycle d'éteignement. L'appareil s'éteint dans l'attente d'utilisation

1ER ALLUMAGE OU ALLUMAGE SUITE AU VIDAGE DU RESERVOIR

Contrôler que le réservoir Pellets soit plein, que l'appareil soit relié à la prise de l'électricité et que l'interrupteur postérieur soit sur la position 1 (display panneau commandes illuminé). Pendant le premier allumage de l'appareil, le dispositif de chargement pellets (vis sans fin) n'est pas encore chargé, il est donc possible que l'appareil ne complète pas toutes les phases du cycle d'allumage en aillant en position d'alerte (**alar – no Acc**), **il faudra donc répéter une ou plusieurs fois les instructions ci-joint** :

1. pousser pour quelques instants le poussoir nr.**4** du panneau de control, si sur le display il y a le donné – **alar – No acc** – il faut continuer selon point 2 au contraire, il faut attendre le signale sur le display « **On** » ou **« Eco** » (le poêle s'allume directement en ECO si dans l'ambiance la température corresponde à celle programmée) qui indiquent les phases de fonctionnement à puissance.
2. éteindre l'appareil en poussant le poussoir nr.**4** sur le panneau de control pour quelques instants.
3. disjoindre l'appareil de l'électricité avec le poussoir postérieur 0-1ù.
4. éliminer les morceau du pellets du panier brûleur.
5. rétablir la tension électrique avec le poussoir postérieur.
6. répéter à partir du point 1.

ALLUMAGE – CYCLE NORMALE

Vérifier la présence de pellets dans le réservoir – combustible et que la chambre de combustion, le panier et ses trous soient libres des résidus. Après le nettoyage du panier, au moment de le replacer, il faut vérifier que le trou du coté, ce qui a dimension majeur, soit correspondent au tube de la bougie d'allumage, placé à droite de la chambre de combustion, en suite il faut pousser pour quelques instants le poussoir nr.**4** sur le panneau de control.

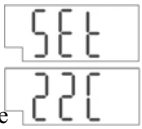
REGULATEUR DE PUISSANCE

Avec les poussoirs 5-6 il est possible sélectionner le degré de puissance calorifique désirée (on **1** …. on **5**) : de 2,8 à 9,6 kW. La régulation optimale des singles fonctions (Aire de convention, mouvement vis sans fin) à l'intérieur de l'appareil se réalise automatiquement. N'est pas possible modifier la puissance calorifique quand le poêle est en modalité « Eco » (il a dépassé la température ambiance programmée).

BLOQUER/ DEBLOQUER LE PANNEUAU (panneau des mandes)

Il est possible de bloquer le panneau de l'appareil pour prévenir l'emploi de la part des utilisateurs qui ne sont pas autorisés. Pour activer ou débloquer le bloque panneau, il faut garder poussé le bouton **2** au moins pour 10 sec, le display va signaler **« bloc »** si le panneau est bloqué **, « norm »** si le panneau est débloqué.

TEMPERATURE DE L'AMBIANCE



La température de l'ambiance désirée se programme en poussant le bouton **3(SET),** le display signale la modalité **SET** et visualisera la température ambiance programmée pendant la dernière programmation. Avec les boutons **1** et **2** programmer la nouvelle température ambiance . En suite il faut atteindre quelques secondes sans presser aucun bouton jusqu'à quand sur le display le mot SET sera disparu.

Le poêle est doué d'une sonde thermique qui relève la température ambiance dans lequel il se trouve, quand le poêle rejoins la température programmée, le mot **ECO** va paraître sur le display, qui signifie que l'appareil est en train de fonctionner au minimum, en modalité « economy » qui correspond à la puissance

CHRONOTHERMOSTAT

PARAM.	DESCRIPTION	RANGE
ut01	Jour de la semaine	off-dAY 7
ut02	Heure courante	00-23
ut03	Minutes de l'horaire courante	00-59
ut04	RESERVE pour TECHNICIENS	00-P5
ut05	Horaire allumage 1er cycle	00:00 – 23:50 (OFF)
ut06	Horaire extinction 1er cycle	00:00 – 23:50 (OFF)
ut07	Activation/Désactivation programme 1er cycle	on (1..7) off (1..7)
ut08	Horaire allumage 2ème cycle	00:00 – 23:50 (OFF)
ut09	Horaire extinction 2ème cycle	00:00 – 23:50 (OFF)
ut10	Activation/Désactivation programme 2ème cycle	on (1..7) off (1..7)
ut11	Horaire allumage 3ème cycle	00:00 – 23:50 (OFF)
ut12	Horaire extinction 3ème cycle	00:00 – 23:50 (OFF)
ut13	Activation/Désactivation programme 3ème cycle	on (1..7) off (1..7)
ut14	Horaire allumage 4ème cycle	00:00 – 23:50 (OFF)
ut15	Horaire extinction 4ème cycle	00:00 – 23:50 (OFF)
ut16	Activation/Désactivation programme 4ème cycle	on (1..7) off (1..7)

A - Le chrono thermostat sert pour activer et programmer le temps de fonctionnement automatique de l'appareil. Il est possible de programmer jusqu'à 4 allumage/éteignement automatique du poêle pendant la journée.

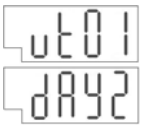
Chaque groupe de paramètre pour la programmation comprennent :

- l'horaire d'allumage
- l'horaire d'éteignement
- le choix des jours dans lesquels il faut que les programmations soient actives

N.B. Pousser le poussoir 4 pour sortir dans n'importe quel moment de la programmation.

PROGRAMMATION / CONTROL DE LA JOURNEE

B – Pousser le poussoir **3 (SET)** jusqu'à l'apparition sur le display de :

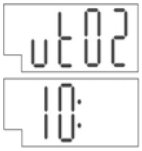


En utilisant les poussoirs **1** et **2** pour sélectionner le jour et le poussoir **3(SET)** pour confirmer

Display	Jour
oFF	Programm OFF
dAY 1	Lundi
dAY 2	Mardi
dAY 3	Mercredi
dAY 4	Jeudi
dAY 5	Vendredi
dAY 6	Samedi
dAY 7	Dimanche

POSTAGE / CONTROL DE L'HORAIRE

C – Pousser le poussoir **3(SET)** jusqu'à l'apparition sur le display de :



Pour L'heure

Pour les minutes

Utiliser les poussoirs **1** et **2** pour programmer les données corrects et le poussoir **3(SET)** pour confirmer :

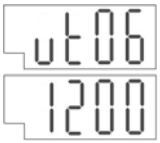
D- Paramètre pour postages techniques, réservé aux techniciens spécialisés autorisés. Laisser programmation a 00 et pousser le bouton 3(SET) pour continuer.

POSTAGE HORAIRE PREMIER ALLUMAGE / ETEIGNEMENT

E – Pousser le poussoir **3** (set) **)** jusqu'à l'apparition sur le display de :

Utiliser les poussoirs **1** et **2** pour programmer l'horaire d'allumage choisi et le poussoir **3 (SET)** pour confirmer.
Choisir **OFF** pour ne pas sélectionner aucun horaire d'allumage.

F - Pousser le poussoir **3 (SET)** jusqu'à l'apparition sur le display de



Utiliser les poussoirs **1** et **2** pour programmer l'horaire d'éteignement choisi et le poussoir **3(SET)** pour confirmer.
Choisir **OFF** pour ne pas sélectionner aucun horaire d'éteignement.

ACTIVATION DE L'ALLUMAGE AUTOMATIQUE

G – Sélectionner les jours de la semaine pendant lesquels l'allumage automatique doit s'activer, pousser le poussoir **3(SET))** jusqu'à l'apparition sur le display de : **ut07**

Poussoir / Bouton **1** = il visualise en séquence les 7 jours de la semaine (on/off 1…7)
Poussoir / Bouton **2** = il modifie l'état de l'activation / désactivation de On à Off et vice versa.

ON = Active
OFF = Désamorcé

N.B. Confirmer avec le bouton **3 (SET**) seulement après avoir programmé tous les jours de la semaine avec les poussoir **1** et **2**

(Dans le dessin ci-dessus, la programmation programmée est active dans les jours de Lundi, Jeudi, Vendredi, Samedi et Dimanche)

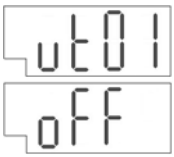
H - Pour exécuter les autres programmations Allumage / Eteignement procéder selon les points E-F-G. Voir tableau 1 pour identifier les correspondant paramètre ut 08- ut09….
N.B. Pousser le poussoir 4 pour sortir dans n'importe quel moment de la programmation.

I – Attention avec la possible superposition des horaires de programmation allumage / éteignement, une programmation pas correcte signifie que l'appareil sera éteint pendant des horaires dans lesquels il faudrait qu'il soit allumé, il faut donc éviter de programmer dans la même journée des nouveaux allumages, avant l'horaire d'éteignement du cycle précédente.
Il est convenable entre un cycle et le suivant de interposer un intervalle de 20 min. qui correspond à la phase d'éteignement de l'appareil .

00:00 01:00 02:00 03:00 04:00 05:00 06:00 07:00 08:00 09:00 10:00 11:00 12:00 13:00 14:00 15:00 16:00 17:00 18:00 19:00 20:00 21:00 22:00 23:00 24:00		
Programme 1er cycle	Programme 2ème cycle	**Samedi**
Programme 3ème° cycle	**Programe 4ème cycle**	**Samedi**
En Fonction	**En Fon** **En Fon.**	

Fonctionnement effective de l'appareil avec superposition des programmes

L – UTILISATION MANUEL DE L'APPAREIL : L'appareil peut s'allumer manuellement sans annuler les programmations registrées en continuant jusqu'au point **B** et programmer **ut01** en **OFF**
Pour activer toutes les programmations, programmer **ut01** au jour courent.



Il est possible d' exécuter allumage et éteignement manuellement même avec les programmations activés qui iront s'activer dans tout le cas aux horaires programmés. Pour désactiver les programmations et utiliser l'appareil complètement manuellement, procéder selon le point **L** .

Il est possible de programmer l'appareil pour qu'il s'allume à un horaire établi mais laisser l'éteignement à discrétion de l'usager. Pour faire ça, il faut programmer l'horaire d'éteignement (point **F**) sur la valeur **OFF**, aucun horaire d'éteignement ne sera donc pas présent et l'usager pourra allumer l'appareil quand il veut en poussant le bouton **4** (allume/éteint), quand l'horaire d'éteignement est atteint, l'appareil s'éteindra automatiquement.
Il est possible de faire aussi le contraire, c'est-à-dire que l'usager peut choisir quand allumer l'appareil et programmer seulement l'horaire pour l'éteignement, Pour faire ça il faut mettre l'horaire de allumage (point **E**) sur la valeur **OFF**, comme ça aucun horaire de allumage sera présent et l'usager pourra allumer l'appareil quand il veut, en poussant el bouton **4** (allume/éteigne) quand l'horaire de éteignement est atteint, l'appareil s'éteigne automatiquement.

EXTINCTION DE L'APPAREIL
En pressant quelques sec. Le bouton **4** sur le panneau de control, l'appareil s'éteint.Le moteur du vis sans fin s'arrête et le pellets ne sera plus alimenté. Les deux éventoirs (éventoir du gaz combustion et convention aire) fonctionneront encore pour quelque temps jusqu'à la température du gaz déchargé soit assez basse, après les éventoirs s'éteint automatiquement.

REGULATION DE LA COMBUSTION

Quelques fois en changeant le type de pellets employé, suite aux différents types de pellets de bois présents sur le marché, aucunes modifications à la combustion peuvent se vérifier. Un signal évident d'une mauvaise combustion est la présence excessive ou insuffisant de pellets dans le panier brûleur pendant le fonctionnement. Il est donc possible de faire de petites régulations sur la combustion de l'appareil. Compte tenu que pendant le fonctionnement, le panier brûleur doit contenir combustible de 1/3 jusqu'à la moitié de sa capacité, si nécessaire, pour effectuer éventuelles régulations, il faut suivre les point suivantes :

- **a.** Observer le fonctionnement de l'appareil et vérifier si dans le panier brûleur, le pellets se cumule jusqu'à complet remplissage ou se vide jusqu'à éteignement du feux.
- **b.** Pousser plusieurs fois le bouton **3(SET)** pour visualiser sur le display supérieur **ut04**
- **c.** Pousser plusieurs fois le bouton **1** pour visualiser sur le display inférieur le num. **33**
- **d.** Pousser une seul fois le bouton **3(SET),** le display va visualiser **« corr »** dans la partie supérieure et un numéro dans la partie inférieure.
- **e.** Employer les boutons 1 et 2 pour modifier le numéro visualisé sur le display inférieur comme indiqué dans le tableau ci-dessus, pour augmenter la quantité de pellets, il faut augmenter la valeur, pour diminuer la quantité de pellets il faut baisser la valeur.

ATTENTION ! Il est convenable de faire des variations augmenter/baisser la valeur initial **d'un seul numéro par fois** en vérifiant le fonctionnement de l'appareil pour 1 ou 2 jours et dans tout le cas il faut maintenir nettoyé périodiquement le panier brûleur, **seulement après cette période de contrôle** éventuellement agir de nouveau sur les régulations.

Augmenter combustible pellets										Baisser combustible pellets								
9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	-1	-2	-3	-4	-5	-6	-7	-8	-9

MODALITE' STAND-BY

La modalité **STAND-BY**, comporte que au dépassement de la température ambiance programmé, l'appareil s'éteint, pour s'allumer automatiquement quand une température inférieure sera relevé. Voilà comme avancer pour activer cette fonction :

- Pousser plusieurs fois le bouton **3(SET)** pour visualiser sur le display supérieur **ut04**
- Pousser plusieurs fois le bouton **1** pour visualiser sur le display inférieur le numéro **99**
- Pousser une seule fois le bouton **3(SE**T), le display visualisera **« StAn by »** dans la partie supérieur et **« OFF »** dans la partie inférieur.
- Programmer en °C (es.1°-2° ecc) la valeur de dépassement de la température ambiance pour acriver la modalité **STAND – BY**. Programmer **OFF** pour désactiver la modalité **STAND-BY.**
- Le poêle va entrer en modalité **STAND-BY**, quand la température ambiance sera dépassée selon les °C au point précédent : Es. En programmant 2° au point précédent et en supposant de avoir programmé l'appareil à 22°C la modalité **STAND-BY** s'activera au dépassement des 24°C (22° + 2°). L'appareil se allume de nouveau quand la température ambiance sera inférieur à celle programmée dans ce cas là 22°C.

AVERTISSEMENTS FONDAMENTALES

- La poêle doit être éteint et laisser refroidir avant de faire l'entretien .
- Enlever l'épine de la courent électrique.
- **Ne pas disjoindre l'appareil de la prise électrique** ou pousser l'interrupteur postérieur, pendant le fonctionnement, cet opération va bloquer tous les moteurs de l'appareil en empêchant la sortie des fumées à l'intérieure du poêle.

2.4 Sécurité

- Confort d'emploi, sécurité de fonctionnement . Le panneau de contrôle électronique digitale commande l'action combinée de l'éventoir des gaz de combustion, de l'alimentation du combustible, et de l'éventoir de convection et contrôle de la température environnement. Ce système de contrôle garantie conditions optimales de combustion et de fonctionnement en réduisant les frais d'exercice au minimum.
- Rendement Maximum, émission minimum : La grande surface d'échange thermique avec un optimale contrôle de l'air de combustion, fournit une exploitation optimale du combustible. L'émission dosée dans le brasier permet une combustion complète avec des bas valeurs toxiques dans les gaz de décharge

FONCTIONS DE SECURITE AUTOMATIQUES

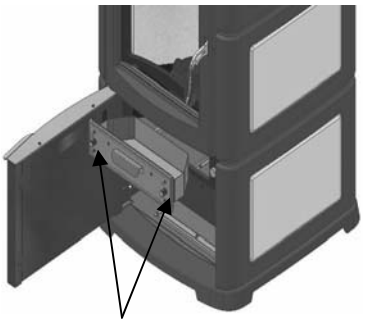
- **DIMINUTION DE VOLTAGE** Depuis une bref diminution de voltage, l'appareil s'arrête et en suite il se réactive : la flamme se rallume naturellement ou reprend automatiquement avec la phase d'allumage, sans aucun risque pour la sécurité.
- **EXTINCTION POUR SURCHAUFFE** Pour raisons de sécurité, des thermostats limiteurs de température dans le cas de surchauffe anormale, désamorce l'appareil. Il faut donc faire refroidir la poêle pour au moins 45 min. et après elle peut être rallumée. Si cette situation se répète, il faut faire contrôler la poêle chez notre CENTRE DE ASSISTENCE.
- **EXTINCTION POUR TEMPERATURE BASSE** Si la température de la poêle descende au dessus d'un valeur minimum, (fin du combustible) l'appareil s'éteint automatiquement. Cet extinction se peut aussi vérifier dans le cas de allumage ralentie. Il faut donc rallumer la poêle.

- **DISPOSITIF ELECTRIQUE DE PROTECTION DE HAUTE VOLTAGE** L'appareil est protégé contre le haute voltage par un fusible centrale (voir détails techniques). Le fusible est située sur la fiche électronique.
  Pour la substitution s'adresser au service de assistance technique.

3 ENTRETIEN ET NETTOYAGE PARTIE DESTINEE A L'UTILISATEUR

3.1 Nettoyage au soin de l'Utilisateur

- La fréquence avec la quelle il faut nettoyer le poêle ainsi que les intervalles de maintenance, dépend du combustible employé et du temps d'emploi. Un contenu d'humidité, cendres ou additif chimiques élevées, puissent augmenter sensiblement le numéro des interventions de maintenance nécessaire. Nous Vous soulignons donc, encore une foi, l'importance et la nécessité d'employer un combustible de bois approuvé et conseillé.
- **Nettoyage du panier brûleur** : pour obtenir le meilleur fonctionnement de l'appareil, TOUT LE JOUR il faut nettoyer le panier brûleur. Enlever le panier, le vider des résidus de combustion (faire attention à la présence des résidus encore chauds) nettoyer bien les trous sur le fond du panier et le replacer à sa place.
- **Nettoyage du tiroir cendres**
- Le tiroir des cendres se trouve au dessous do foyer, pour y arriver il est nécessaire de ouvrir la porte Inférieure
- Il faut vider le tiroir des cendres tout le jours en le vivant des résidus de combustion et en employant le gant en dotation. Opération à faire toujours avec poêle froide. Faire toujours attention aux braises ou pièces chaudes
- Ne pas oublier de replacer le tiroir cendres car le fonctionnement du poêle sans tiroir est dangereux.
- Si l'appareil est chaud et il faut aussi vider le tiroir cendres. Il ne faut jamais faire cette opération avec la présence de la flamme. Utiliser le gant en dotation pendant les opérations.

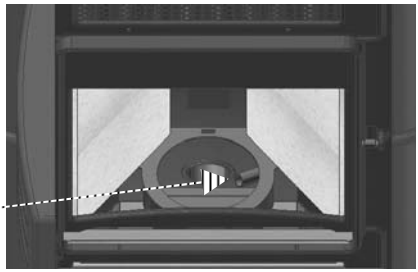


Crochets blocage- Tiroir Cendres

- **Nettoyage ordinaire de la chambre de combustion** :
  La chambre de combustion doit être toujours contrôlée pour assurer que l' ouverture pour l'alimentation d'aire ne soit pas obturé de cendres ecc.. La chambre de combustion, peut être nettoyée avec aspirateur. Les incrustations dans le panier brûleur sont à déplacer .

Panier Brûleur

Après avoir enlevé le panier brûleur, le nettoyer des dépôts formés dans le tube bougie. Vérifier pendant le replacement du panier brûleur, que le trou grande sur la paroi soit correspondent du tube bougie allumage.



Tube bougie allumage

- **Nettoyage du reservoir pellets** . Enlever périodiquement les dépôts de bois qui se forment dans le réservoir pellets. Pour faire cet opération utiliser presque entièrement le combustible, après il faut lever l'épine de la courant électrique et aspirer les dépôts sur le fond. Si nécessaire lever la grille du réservoir et à opération terminée replacer tout.

- **NETTOYAGE EXTERIEUR** Ce type de nettoyage est à effectuer avec appareil froid.

– PARTIE EN ACIER-FONTE utiliser un chiffon avec produit spécifique.
– PARTIE EN VITRE – CERAMIQUE utiliser une éponge avec produit spécifique pour le nettoyage des vitres de poêles et repasser avec drap sec.
– PARTIE VERNIE utiliser un chiffon avec un peu de savon neutre après repasser avec chiffon humide.

Il est convenable de faire une maintenance régulière de l'appareil, des conduits fumées et du conduits général. Si l'appareil reste ferme pour longtemps, vérifier que les conduits fumées et le carneau soient libres et pas obstruées avant d'allumer l'appareil.

3.2 Entretien Ordinaire (opérations à faire par personnel autorisé)

IMPORTANT!
Chaque annee il est conseillable de executer les operations suivantes :

- Nettoyage des conduites décharge gaz
- Nettoyage du logement éventoir décharge gaz
- Nettoyage et éventuel substitution de la garniture
- Vérifier, et éventuelle scellement du conduit
- Operation à faire par personnel qualifié contre paiement.

3.3 Outils de service

Avec la poêle seront fourni ces outils de service, ils sont à utiliser pour .

- Toucher parties chaudes

- Déplacer les pellets dans le réservoir, dans le cas qu'ils se rattachent aux parois

3.4 CAS DE POSSIBLE ANOMALIE DANS LE FONCTIONNEMENT

DEFAUT	CAUSE	SOLUTION
Le feu présente une flamme faible et de couleur orange, les pellets se groupent dans la cuve de combustion, la vitre de la porte se couvre de suie	L'air de combustion insuffisant	Enlever du panier de combustion cendre et dépôts qui peuvent obstruer l'émission d'air y si possible utiliser un meilleur pellet.
		Contrôler si le passage de l'air de combustion est obstrue de la cendre (Voir nettoyage chambre de combustion)
		Vérifier si le conduit de l'air ou le tube de sortie fumée soient obstrues
		Vérifier si la garniture de la petite porte est à substituer (si elle a bonne étanchéité)
		Demander assistance au centre de assistance autorisé (régler commande et nettoyage éventoir de combustion).
	Excessive alimentation de pellets	Réguler la combustion comme décrit avant Faire régler l'appareil par le centre de assistance
Le feu s'éteint ou la poêle se désamorce automatiquement	Le réservoir de pellets est vide .	Remplir le réservoir pellets.
	Le pellets ne sont pas introduit.	Voir le défaut. Le pellets ne sont pas introduit.
	Le thermostat s'active (limite température)	Faire refroidir l'appareil pour 1 heure et après essayer de l'allumer de nouveau
	Pellets de mauvaise qualité	Utiliser exclusivement pellets de qualité Lincar ou pellets conseillé par notre maison
	Alimentation pellets insuffisant	Régulation du combustible à travers correction pellets Fire réguler l'appareil par notre personnel autorisé.
Le pellets n'est pas introduit	Le réservoir pellets est vide	Contrôler le réservoir y remplir avec pellets
	La vis sans fin ou fiche électrique sont défectueux	L'appareil est en panne, le faire contrôler par le service assistance et éventuellement substituer les parties avec pièces de rechange originelles.
	La vis sans fin est obstrué	Nettoyer réservoir et la vis sans fin . S'il est nécessaire, il est convenable de allumer de nouveau l'appareil.

L'appareil fonctionne pour quelques minutes et après s'éteint (ALLUMAGE)	Le gaz de décharge n'a pas rejoint la température nécessaire.	Vérifier que l'épine de la poêle soit bien inséré dans la prise de courant. Vérifier que l'interrupteur générale soit positionné en 1. Vérifier et substituer le fusible sur la fiche électronique (par. 2.4)
Suies ou cendres volatiles en dehors de la poêle	La petite porte de la chambre de combustion est ouverte pendant que le feu est allumé	Fermer toujours la porte de la chambre de combustion et si possible l'ouvrir seulement avec appareil éteint.
	La tenue des garnitures entre le ventilateur de combustion et la conduite du gaz de décharge est mauvaise : présence de poudre sur le sol et derrière le poêle.	Eliminer éventuels défauts de étanchéité dans le système de décharge (Utiliser par ex. bande adhésif en aluminium ou hermétique ou silicone résistent à la chaleur) en appelant le centre assistance agréé

SIGNAL D'ALERTE PANNEAU COMMANDS

Alerte	Explication	Cause possible	Solution
ALAr **Hot PEL**	Température réservoir pellets est trop élevée	Rupture de la sonde relief température Obstruction des conduits supérieurs et frontaux évacuation de l'air. Rupture moteur de ventilation.	Substitution de la sonde Vérifier les conduits supérieurs et frontaux évacuation de l'aire. Vérifier fonctionnement moteur de ventilation.
ALAr **no Acc**	Pendant le cycle d'allumage le combustible ne s'enflamme pas – aucun relèvement du feux	Aucune alimentation du Pellet Rupture de la bougie allumage Aucun rapport de la part de la sonde fumées Pellets avec difficultés d'allumage	Vérifier la présence du pellets dans le réservoir. Vérifier le fonctionnement du vis sans fin Vérifier connexion électriques. Substitution de la bougie Vérifier position, fonctionnement et laçage électrique sonde température fumées. Utiliser combustible de qualité.
ALAr **no ASP**	Obturation cheminée évacuation fumées	Obturation cheminée Connexion électrique interrompues. Rupture sonde de pression	Vérification cheminée Vérification intégrité connexion électrique. Substitution du sonde de pression
ALAr **Sic FAiL**	Température réservoir pellets o moteur de convention, majeure du consenti	Rupture thermostat relief température. Obstruction conduits supérieures et frontales évacuation de l'aire Rupture moteur de convention.	Substitution de thermostat Vérifier les conduits supérieures et frontales évacuation de l'aire. Vérifier fonctionnement moteur de convention.
ALAr **deP FAiL**	Obturation cheminée évacuation fumées	Obturation cheminée Connexion électrique interrompu. Rupture sonde de pression	Vérification cheminée Vérification intégrité connexion électrique. Substitution du sonde de pression

ALAr **FAn FAiL**	La rotation du moteur évacuation fumée n'est pas relevée	Connexion électriques interrompues Rupture moteur	Vérifier laçage d'alimentation du moteur. Vérifier laçage du encoder Substitution du moteur
ALAr **no FirE**	La présence du feu dans le brasier n'est pas relevée	Absence alimentation pellets	Vérifier la présence des pellets dans le réservoir Vérifier fonctionnement vis sans fin Vérifier si la vis sans fin est obturée
ALAr **Hot tEMP**	La température des fumées a passé le valeur d'alerte	Obstacle sortie l'air ventilé Rupture moteur de ventilation Position sonde fumée incorrecte	Vérifier que le passage de l'aire ventilée soit libre Vérifier le fonctionnement du moteur de ventilation La sonde fumées n' est pas introduite correctement. (trop en profondeur)
ALAr **Sond** **Fumi**	Rupture sonde fumées	Interruption connexion électrique Rupture sonde.	Vérifier le correct connexion de la sonde. Changer la sonde fumées.
CooL **FirE**	Refroidissement foyer	Absence de tension	Attendre l'allumage automatique.
ON 1...5 **on t**	La température ambiance n'est pas relevée.	La sonde ambiance est abîmé.	Vérifier la sonde ambiance. Substituer la sonde ambiance.
ALAr **no Acc**	Dans le cas de rupture de la bougie, il est possible d'allumer l'appareil en poussant le bouton d'allumage et procéder manuellement avec l'allumage du pellets avec un petit cube d'allumoir		

Toutes les réparations doivent s'effectuer exclusivement par un centre assistance agréé ou par personnel qualifié.

Attention disjoindre l'appareil du laçage électrique avant de chaque intervention

Lincar S.r.l. n'est pas responsable pour endommages à chose ou personne causés par une installation pas correcte, violation de l'appareil, utilisation impropre, mauvais manutention, inobservance des normatives en force et inhabilité d'usage.
En cas de nécessite, Lincar S.r.l. se réserve le droit de modifier le produits sans aucun avis a tous le moment.
Particuliers et accessoires illustres dans ce manuel ne sont pas de série, leur prix extra est donc a vérifier au moment du contrat.

ESTIMADO CLIENTE,
Les damos las gracias por la preferencìa acordada, Les rogamos de leer esto manual cuidado porque esto provee indicaciònes importantes y instrucciònes de instalaciòn, uso, mantenimiento y seguridad del producto.
Esta falta tiene que ser considerada como "**USO INADECUADO**" del equipo entonces "EMPLE**O NO CORECTO**" y la siguienta perdida de garanzia

Equipos construidos conforme a las directivas comunitarias applicable por el marca dados de emissiòn **Art. 15a B-VG**

CE

INDEX

Cap.	Descripciòn	Pag.
1	**Instalaciòn**	78
1.1	Prescripciònes y normas	78
1.2	Operaciones preliminares	78
1.3	Posicionamiento equipo	78
1.4	Enlace	79
1.5	Datos tecnicos	86
2	**Uso**	87
2.1	Advertencias importantes	87
2.2	Combustible	87
2.3	Puesta en marcha	88
2.4	Seguridad	95
3	**Mantenimiento y limpieza**	96
3.1	Limpieza a cargo del Usuario	96
3.2	Mantenimiento Ordinario	97
3.3	Accessorios	97
3.4	Problemas y soluciones	98
4	**Fichas Tecnicas**	124

1 INSTALACION PARTE DESTINADA AL INSTALADOR

1.1 Prescripciònes y normas

- Leer cuidado el contendo del presente manual porque provee importantes indicaciònes y instrucciònes por la instalaciòn, uso, mantenimiento y sobre todo la seguridad del producto.
- L'instalaciòn y el uso de los equipos deben suceder solamente en ambiente adecuado segùn los organismos competentes y sobre todo conforme à las normas de instalaciòn de su zona.
- Todas las instalaciònes tecnologicas de los equipos deben estar hechos por personal professional calificado y autorizado à conceder el certificado de conforme segùn las normas en vigor.
- En el llugar de instalaciòn tiene que respetar todas las normas, directivas en campo de construcciòn civil y/o industrial.
- Todas las leys, normas, directivas en vigor quien arreglan las implantaciònes, chimeneas, electricidad, vemtilaciòn/aspiraciòn deben ser respetadas
- **El constructor no es responsable por daños quien se originan de una mala instalaciòn, uso no corecto del equipo, malo mantenimiento, no respecto de las normas en vigor y incapacidad** .

1.2 Operaciònes preliminares

- Retirar el embalaje cuidado.
- El material quien compone el embalaje debe ser reciclado ponendolo en sus prorios contenidores.
- Antès de la instalaciòn comprobar que el equipo sea integro, sin tienen dudas no emplearlo y llamar al revendedor.

1.3 Posicionamiento equipo

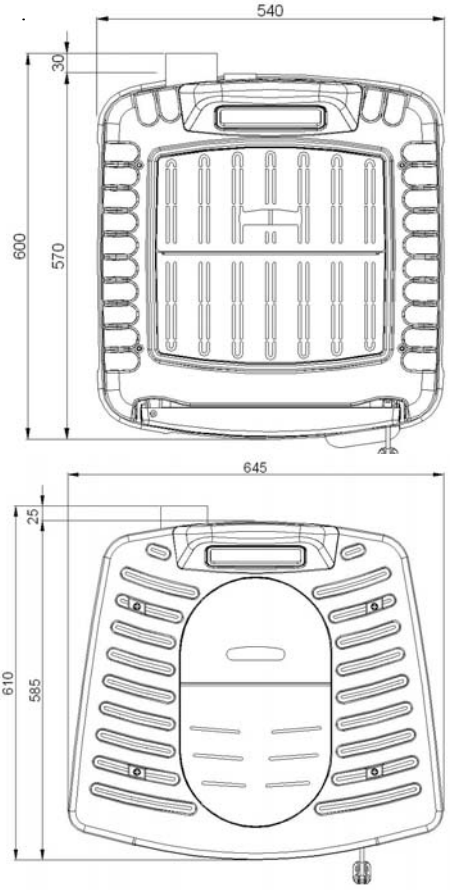
- El llugar de emplazamiento del equipo debe prever :
  - Un suelo quien sea capaz de soportar la carga total costituida por el equipo: en caso contrario reforzarlo con una plancha de hormigòn para repartir esta carga.
  - Un suelo que no ésta costituido ni revestido de materiales inflamanles o que se degraden con el efecto del calor (papel pintado, moquetas, cerramientos ligeros a nase de materiales plàsticos, etc.) Cuando el suelo sea combustible, prever un aislamientos adecuado, por ejemplo una chapa de acero.
  - El emplazamiento del equipo debe asegurar faciles operaciones de limpieza del equipo mismo, de los conductos de gas de descarga y de los conductos de humos.
  - Tomar nota de respectar las distancias de instalaciòn del aparato con respecto a las paredes de material combustible. (Leer cap. Distancias de seguridad)
  - El llugar de emplazamiento del equipo debe ser bien aerado ségun ley vigentes.

PROTECCION DEL SUELO

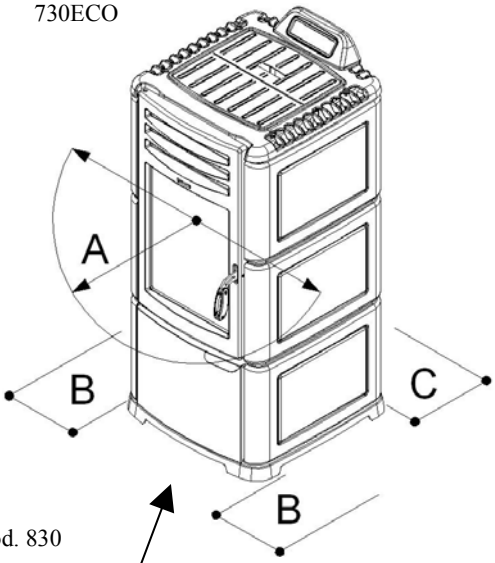
- El equipo tiene que instalarse sobre de una superficie no combustible. En caso de suelos inflamable (madera, alfrombra, etc.) es necesario preparar una base protectora de la planta (chapa de acero, de céramica o de otro tipo) con las dimensiones siguientes:
  - Saliente anterior ≥ 500 mm;
  - Saliente lateral ≥ 300 mm;
  - Saliente posterior ≥ 100 mm.

DISTANCIAS DE SEGURIDAD

- Desde objetos NO inflamables:
  – A > 400 mm B > 100 mm C > 100 mm
- Desde objetos inflamables y desde pared portantes en hormigòn armado:
  – A > 800 mm B > 200 mm C > 200 mm
- Eventuales objetos puestos sobre el equipo deben respectar unas distancias de seguridad minima de 1 metros.



Mod. 730
730ECO



Mod. 830

Valables pos todos modelos
Medir siempre desde la superficie externa del equipo.

1.4 ENLACES

- Antès de conectar el equipo comprobar que los datos sobre la tarjeta tecnica (veer ej.par.4) sean correspondientes à los pedidos à la compra.
- Todos los equipos de calefacciòn à biomassa, es decir, estufas de madera y de pellets, tiene que, segùn normas, evacuar los productos de combustiòn en una chimenea conforme à las normas en vigor.
- Los puntos quien estan describidos son normas de buena construcciòn y instalaciòn. Se refienren à normas en vigor pero es necesarìo siempre tener en cuenta la normas vigentes en su zona y sus pays.

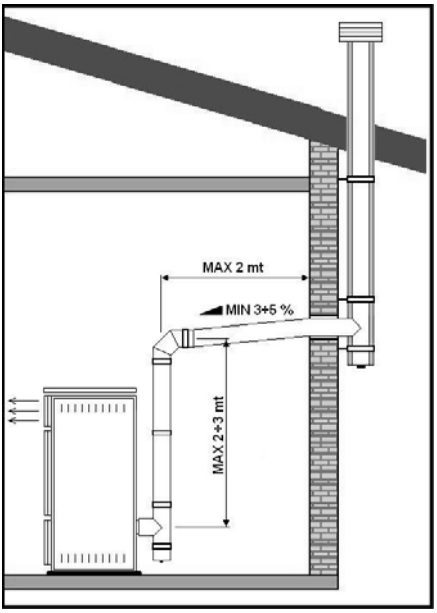
CONDUCTO GASES O CHIMENEA

- El conduco de gases o chimenea debe tener las caracteristicas siguientes:
  - aislado por los productos de combustiòn, impermeanle y hermetico sègun condiciònes de empleo
  - hecho con materiales adecuados y conforme à sostener las sollicitations mecánicos, el calor, à l'acción de los productos de la combustión y à su condensación;
  - debe ser vertical y no tener línea de desvío desde la barra majores de 45° angulares;
  - debe encontrarse en una distancia minima desde material inflamable, aislado por medio de intersticio de aire o aislamiento adecuado;
  - sección adentro es circular, las secciónes cadras o rectangular deben haber los angulos redondos con rayo minimo de 20 mm;
  - secciòn interior libre y indipendiente;
  - la proporción entre las paredes de las sección rectangular sera al maximo de 1,5;
  - No tener algun embudo por todo su largo.
  - Todas las indicaciònes del constructor del equipo tienen que ser respectadas por las secciònes y las caracteristicas de construcciòn del conducto gases/chimenea. Por secciònes particulares, variaciòn de secciòn o de trayecto sera necesaria una comprobaciòn del funciònamiento del sistema evacuaciòn de gases con adecuado metodo de calcolo fluidodinamico.
  - Es aconsejable que el conducto de gases sea equipado para una camara de recogida de materiales solido y su condensaciòn, colocada bajo de la entrada del canal de gases por permitir una facìl abertura y inspecciòn.
  - En caso de incendio de la chimenea proveerse con sistemas anti incendipo y de sofoco por las llamas (ej.extintor ecc...) y llamar los bombeiros.

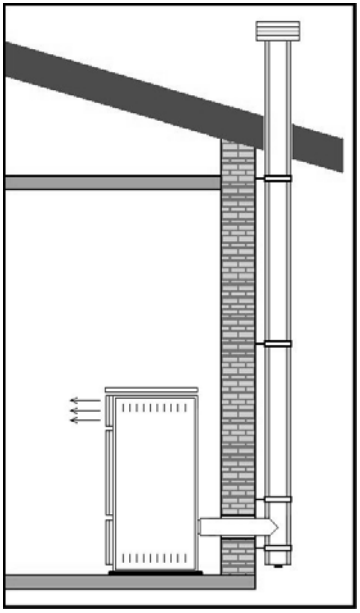
CONEXIÓN DEL EQUIPO AL CONDUCTO DE GASES Y EVACUACIÓN DE LOS PRODUCTOS DE LA COMBUSTIÓN

- El enlace entre el equipo y el conducto de gases tiene que recibir la descarga de un solo generador de calor.
- Es permisa la realisaciòn de un equipo compuesto por una chimenea y un horno de cocciòn con un solo punto de salida gases hacìa la chimenea, por esto el constructor deve proveer las caracteristicas de construcciòn del enlace del conducto gases..
- Es prohibido de encauzar en el mismo conducto de gases la evacuacion de hottas de aspiraciòn.
- La salida de gases debe estar en una zona con ventilaciòn.
- Los productos de combustion deben salir en un conducto de evacuaciòn adecuado y con todas las caracteristicas antes describidas.
- Eventuales trechos horizontales deben tener una pendencia minima de 3%
- Es prohibido de emplear dispositivo de regulaciò manual del tiro sobre los equipos a tiro forzado.
- Los conductos de gases tienen que ser estancos a los productos de combustiòn y sus condensaciònes, en el caso que los conductos de gase salen directo a l'ecterior desde el lugar de intalaciòn deben ser aislado/hermeticos.

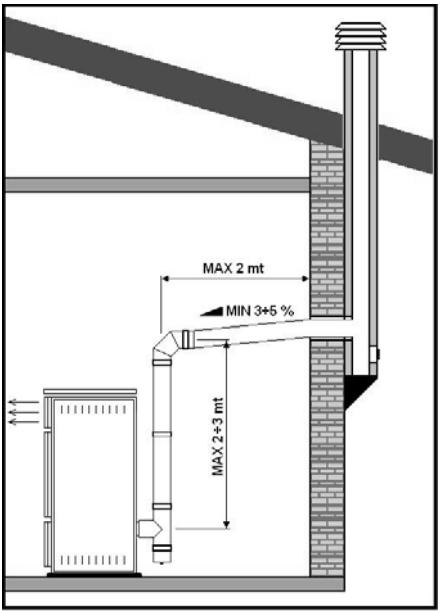
En seguida algunos ejemplos aconsejados, de instalaciòn por la salida de gases.



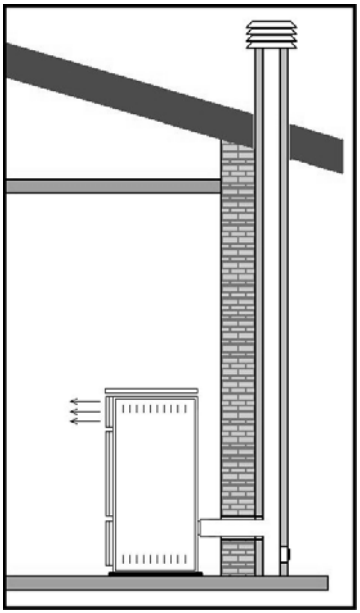
Salida gases estanca



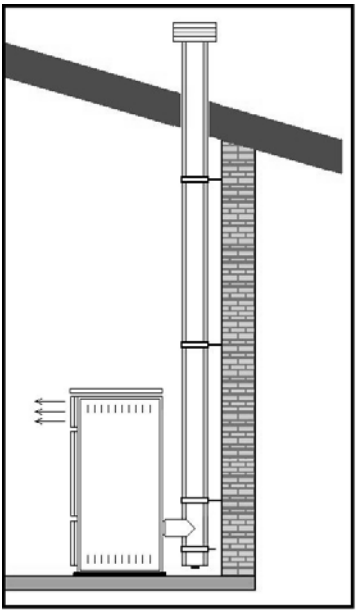
Salida gases estanca

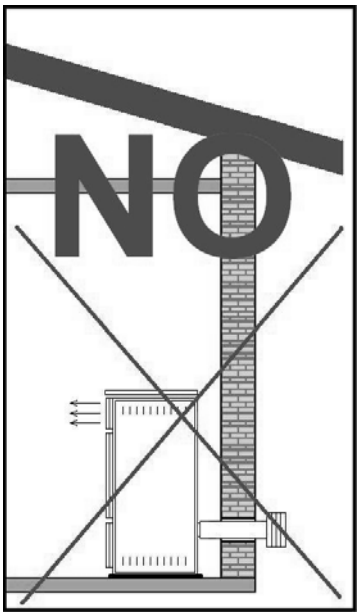


Salida gases en mamposterìa estanca



Salida gases en mamposterìa estanca

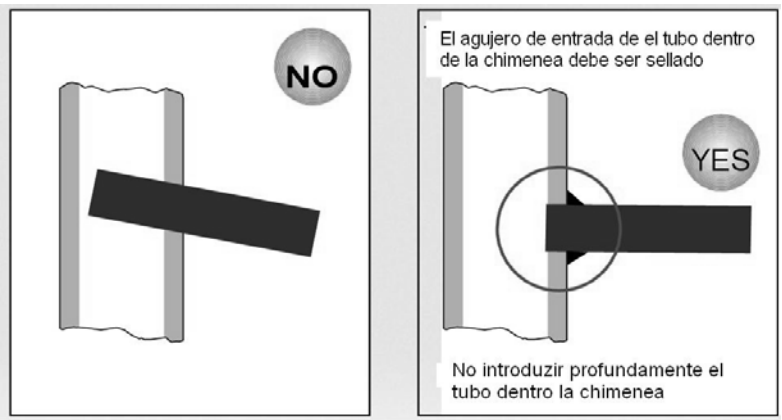




Salida gases estanca

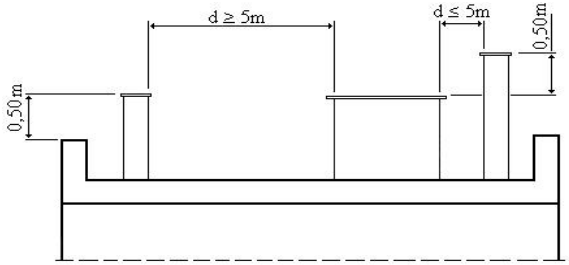
LA SALIDA DE GASES

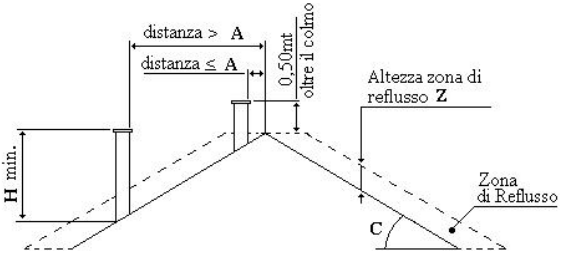
- Enlazar el equipo al conducto de salida gases existente asegurandose que el tubo de salida gases no ocupe la secciòn libre de la chimenea.
- Emplear solamente tubos estancos.
- Limitar tractos horizontales (max 2 metros) y l'empleo de curbas


NO
El agujero de entrada de el tubo dentro de la chimenea debe ser sellado
YES
No introduzir profundamente el tubo dentro la chimenea

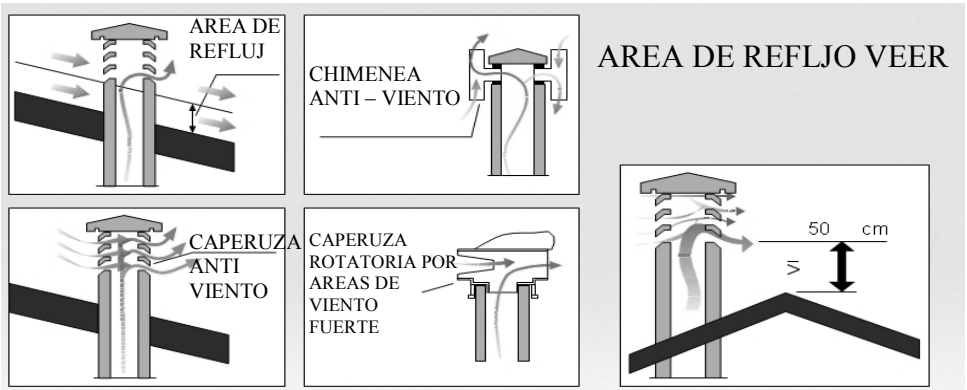
CHIMENEA

- La chimenea debe tener las caracteristicas siguientes :
  - sección interna de cumbrera y de chimenea deber ser iguales;
  - sección de salida libre y no inferior al doble de la de chimenea;
  - estructura impermeable y optima capacidad de evacuación de productos de combustión con cualquier condiciòn;
  - su posiciòn debe permeter una buena evacuaciòn y dispersiòn de los productos de la combustiòn y de toda manera fuera de la area de refluso donde se pueden formar contro pressiòn. Esta zona tiene dimensiones y conformaciònes diferentes segun el angulo de inclinaciòn del techo, es decir, es necesariio emplear las siguientes medidas minimas :



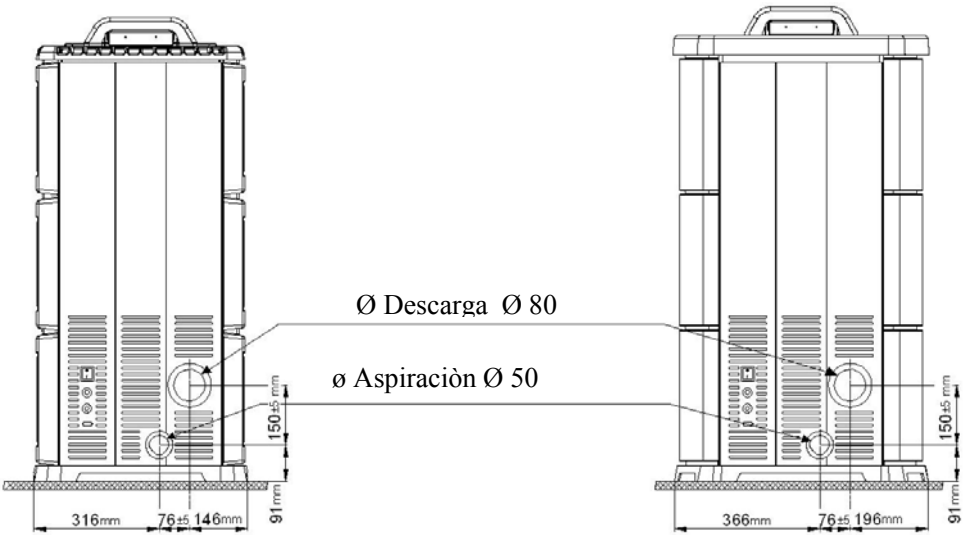


Inclinacion techo **C** (°)	A	H	Altura zona de reflujo **Z** (m)
15	1,85	1,00	0,50
30	1,50	1,30	0,80
45	1,30	2,00	1,50
60	1,20	2,50	2,10



MEDIDAS CONECCIONES TUBOS SALIDA GASES Y ASPIRACION AIRE

- Poner atenciòn al modelo de estufa comprado
- Si es necessario efectuar agujeros en la pared es necessario :
  - Medir y dibujar a grandezza natural sobre la paed los puntos de enlace del equipo
  - Hacer los agujeros en la pared ;
  - Enlazar la stufa a la chimenea externa por medio de un tubo de salida humos ;



Mod : 730- 730ECO Mod : 830

- Si el tubo de salida humos es enlazado en posiciòn NON horizontal (por ejemplo hacia el alto) respectar una distancìa de seguridad de 100 mm entre el tubo y la pared.

ENLACE ELECTRICO

- La estufa es provvida con un cable **H05RR-F 3x0.75 mm²** de enlace con espina europea. El enlace es de typo "**Y**" y sus substituciòn tiene que ser efectuada por personal espacializado. Alimentaciòn **1N 230V AC 50Hz**. El cable de enlace debe evitar qualquier contacto con superfcias celientes y/o cortante.
- El equipo tiene que reliarse a una connecciòn con tierra efficaz

AIRE COMBUSTION DESDE EL LLUGAR DE INSTALACION

- El equipo debe disponer del aire necessario à garantizar el regular funcionamiento por medio de mezcla de aire externa.
- La mezcla de aire debe tener las caracteristicas siguientes :
  a) Seccion libre total minima de 200 cm²;
  b) Comunicar directamente con el llugar de installaciòn ;
  c) Proteidas para parillas, red metalica o protecciòn quien no reduzca la secciòn minima del punto a) y posicionadas para olvidar eventual obstrucciòn.
- L'aflujo de aire puede conseguirse tambièn desde un local cerca de aquello de instalacòn puesto que esto aflujo sea libre por medio de aberturas permanientes en comunicaciòn con l'exterior. El llugar cerca de aquello de instalaciòn no tiene que ser en depression respecto à el externo por efecto del tiro opuesto, causado por la presencia en esto llugar de otro dispositivo de aspiraciòn.
- El el llugar cerca, las mezclas de aire permanentes deben tener las caracteristicas indicadas el los puentos a) y c).
- El llugar cerca el de instalaciòn no puede ser un garage, ni un almacen de material combustible o con otro material peligroso por incendio.

MEZCLA DE AIRE DE COMBUSTION DIRECTO DE L'EXTERIOR

- Si la mezcla de aire es directamente desde l'exterior necesita :
  - Emplear tubos de metal con diámetro de Ø50 mm o más, quien pueden soportar temperaturas de al menos 200 ° C en la conexión con el equipo. (ver el diagrama de cableado).
  - Por garantizar un suficiente aflujo de aire, el conducto no debe ser major de 2 / 3 mt y con pocos recordos.
  - Si el conducto se termina con salida à l'exterior, tiene que terminar con recordo de 90° en bajo o con un sobrerete anti-viento.
  - En el caso de dispositivos de cierre, estos tienen que abrirse automaticamente à l'encendido del equipo.
  - No tener en cuentas estas condiciones puede causar una mala combustiòn en la estufa y la falta de garancia.
  - Proteidas para parillas, red metalica o protecciòn metalica quien no acorta la seccion minima de pasaje.

NOTA: el agujero por la ventilaciòn del lugar de instalaciòn del equipo, deberà ser posicionado bajo.

NOTA : Ventilador de estraccion aire empleados en el mismo llugar cerca del equipo pueden causar problemas de funcionamiento.

NOTA : Campana extractora, chimeneas, salida gases ecc.. no tienen que ser presente en el llugar de instalaciòn y en los cerca de esto.

1.5 Especificaciones de la estufa

Descricciòn			***Stella***		***Siria***
			730	***730ECO***	***830***
Ancho		mm	540		645
Profundidad		mm	570		585
Altura		mm	1165		1190
Peso estufa con cubierta Ceramica		kg	192	--	192
Peso estufa con cubierta Ollare		kg	210	--	--
Peso estufa con cubierta Acero		kg	--	152	--
Ø Salida humos		mm	80		80
Ø Aspiraciòn		mm	50		50
Potencia termica max hogar		kW	10.4		10.4
Potencia termica min hogar		kW	3.0		3.0
Potencia termica utile max (Nominale)		kW	9.6		9.6
Potencia termica utile min (Parcial o Reducida)		kW	2.8		2.8
Contendo de CO : (al 13% de O2)	Potencia termica utile max	%	0.0052		0.0052
	Potencia termica utile min	%	0.0366		0.0366
Contendo de CO_2 :	Potencia termica utile max	%	10.60		10.60
	Potencia termica utile min	%	5.89		5.89
Rendimiento :	Potencia termica utile max	%	92.1		92.1
	Potencia termica utile min	%	92.2		92.2
Temperatura gases :	Potencia termica utile max	°C	162.0		162.0
	Potencia termica utile min	°C	101.7		101.7
Cantidad gases a la chimenea (m):	Potencia termica utile max	g/s	5.7		5.7
	Potencia termica utile min	g/s	3.0		3.0
Consumo combustible max *		kg/h	1.99		1.99
Consumo combustible min *		kg/h	0.58		0.58
Autonomia min / max *		h	15 / 52		15 / 52
Carga max pellets de la tolva		kg	30		30
Volume à calentar (aislamiento favorables)		m^3	223		223
Volume à calentar (aislamiento no favorables)		m^3	123		123
Depression a la chimenea P.t.: utile Max / utile Min		Pa	8.7 / 6.0		8.7 / 6.0
Depression minima a la chimenea		Pa	> 0		> 0
Depression max a la chimenea		Pa	< 20		< 20
Consumo eléctrico					
Tension		V / Hz	230 / 50		230 / 50
Consumo eléctrico en encendido		W	390		390
Potencia media		W	100		100
Fusible (5x20)		A	4T		4T
Combustible			Pellets de madera Ø6 mm		
Dados de emissiòn Art. 15a B-VG					
CO	*P.t.: utile Max / utile Min*	mg/MJ	28 / 194		28 / 194
NOX	*P.t.: utile Max / utile Min*	mg/MJ	55 / 53		55 / 53
OGC	*P.t.: utile Max / utile Min*	mg/MJ	25 / 13		25 / 13
DUST	*P.t.: utile Max / utile Min*	mg/MJ	7 / 15		7 / 15

*Datos que pueden variar dependiendo del tipo de pellets utilizado.

2 USO - PARTE DESTINADA AL USUARIO

2.1 Advertencias y recomendaciones

- Por favor, debe leer el contenido de esta secciòn con atencion porque su ministra indicaciones importantes y instrucciones por el uso, el mantenimiento y sobre todo la seguridad del producto .
- Esto manual debe ser leido en todas sus partes. Ignorar estas instrucciones pueden causar daños en propriedades y incluso daños personales. Puede ser tambien considerado como no corecto uso del equipo.
- Conservar cuidado esto manual para poderlo emplear todas las veces que fuera necesario.
- La estufa debe ser empleada solamente como equipo de caledacciòn otros empleos son inadecuados por tanto peligrosos.
- No utilicen la estufa como incinerador.
- Las superficies de la estufa pueden alcazar temperaturas suficientes para causar quemaduras, recomendamos la atenciòn maxima.
- Las superficies de la estufa pueden alcazar temperaturas suficientes para causar quemaduras, recomendamos utilicen algùn tipo de rejilla no combustible para evitar quemaduras en niños o personas mayores, animales ecc....
- Por abrir la puerta hogar emplear siempre la dotaciòn del equipo.
- Asegùrese siempre que la puerta de la camara de combustiòn esté bien cerrada, no intente encender la estufa si tiene el cristal roto y en caso de averia el equipo se puede enceder solamente despues que la averia esté solucionada.
- No utilicen la estufa en caso de avèria o mal funcionamiento, apretar el enlace electrico.
- Reparaciònes y sustituciònes tienen que efectuarse por personal especialisado.
- Preguntar siempre por piezas originales.
- Es prohibido de modifiar/alterar la estufa.
- Rejillas de aspiraciòn o de salida del calor tienen que estar libres.
- No emplear la estufa como structura de apoyo o como escalera. .
- No introducir el combustible ,manualmente en el quemador.
- No introducir en la tolva combustible diferente de pellets de madera. .
- No tocar la estufa con manos mojados, esto es un equipo electrico.
- Respectar las distancias de seguridad desde materiales inflamables y todas las indicacioònes contenidas en la secciòn Instalacion.

2.2 Combustible

- El combustible à emplear es :

PELLETS DE MADERA DE BUENA CALIDAD

CARACTERISTICAS PELLETS

Potencia calorifica	kWh/kg	4,8÷5,2
Densidad	kg/m^3	650
Contendo agua	%	Max 8% del peso
% Cenizas	%	Max 1% del peso
Ø	mm	6
Lungo	mm	20 – 30
Contenido		100% de la madera sin tratar

- Es prohibido de emplear combustible solido como : paja, maìz, hueso, piña o otro diferente de lo que es indicado en el tablero. Se aconseja de preguntar siempre por combustible certificado (veer tabla caracteristicas pellets)

NOTICIAS SOBRE LOS PELLETS

- Los pellets son hechos con madera quien llega de las carpinterìa y con piezas de madera de oficinas de selva.Estas materias primas son trituradas y presadas al final aleadas hasta formar el combustible pellets.

CONSERVAR LOS PELLETS

- Para garantizar una combustiòn perfecta es necessario de conservar el pellets en un llugar seco y limpio.

2.3 Puesta en marcha

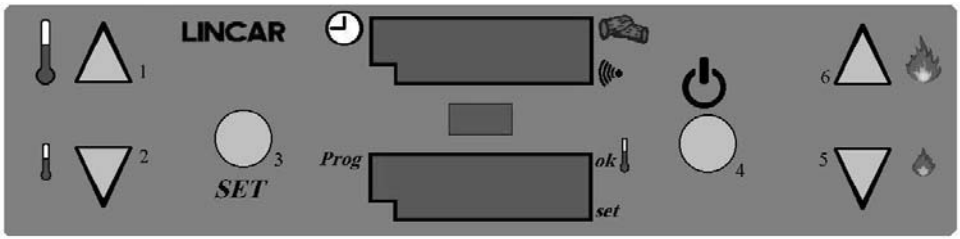
- La puesta en marcha de la estufa debe suceder solamente despues el completo ensemblaje de todas las piezas y el enlace a los conductos de evacuaciòn. En el momento de encender por primera vez su estufa deberà abrir las ventanas de su vivienda, : ya que el calentarse desprenderà un olor a pintura muy molesto, recomendamos que sea quemada previamente en el local de su instalador.
  - ya que el calentarse desprenderà un olor a pintura muy molesto, recomendamos que sea quemada previamente en el local de su instalador.
  - La completa esicaciòn de las peinturas de la estufa llega despues algunas operacioned de encendido.

CARGA DE COMBUSTIBLE

- Poner atenciòn durante las operaciones de carga del combustible! NO poner nunca el saco de pellets en contacto con la estufa caliente.
- Poner atenciòn porque cuerpos extraneos como piezas de saco, piezas de madera o otro caen dentro de la tolva. Estos pueden obstuir y bloquear el tornillo sin fin .
- La carga de combustible es por el alto, despues de haber abierto la tolva superior. Se aconseja de emplear siempre el guante termico en dotacion porque las partes de la estufa llegan a temperaturas alta. Para olvidar que el fuego se apaga porque la tolva esta vacia, se aconseja de comprobar siempre el nivel del combustible y de mantener esto a un nivel costante. La tapa de la tolva tiene que estera siempre cerrada menos que por la carga combustible. Capacidad tolva (leer “detailles tecnicos par.1.5)

PANEL VISUALIZADOR

- La estufa à pellets es equipara para una ficha electronica puesta a sus interior quien recibe las instrucciones de funcionamineto desde el panel visualizadir con display por leer los datos.



- Apretando los butones se entra en las funciònes siguientes :

BOTON ***DESCRIPCION FUNCIONES***

Boton **1 y 2** ……. **–** Baja y levanta temperatura ambiente programada ;
- Modifica el valor del dado en programmaciòn .

Boton **3(SET)** …… - Permite de entrar en las funciones (temperatura y horarios);
- Confirma dados .

Boton **4** ……..... **–**Encende / Apaga el equipo y sale de la programaciòn.

Boton **5 y 6** …… -Aumenta y reduce la potencia de funcionamiento de la estufa (no activos en mod. "ECO").

Boton **5**..... -Dentro de los programas apretando el boton 5, se vuelve a la anterior.

ENCENDIDO

- El encendido dura acerca de 15 minuti e se desarolla en 4 fases distintas quein se visualizaran sobre el display con las palabras siguientes :
  - "**FAN ACC**" = fase de calefacciòn de la resistencia de encendido;
  - "**LOAD WOOD**" = fase de carga pellets;
  - "**FIRE ON**" = fase de combustion pellets;
  - "**ON.../ECO**" = fase de funcionamiento à potencia

Display	Fase Estufa	Explicaciòn
FAn Acc	Calefacciòn resistencia de encendido	Fase de encendido del equipo, l'equipo hace una pre-calefacciòn de la resistencia de encendido.
LoAd Wood	Fase de encendido del equipo.	En esta fase el equipo empeza à alimentar el quemador con el pellets y comproba a traves del sensor de gases, el encendido del pellets.
FirE on	Fase de puesta en marcha del equipo.	Despues del encendido combustible, el equipo espera el completo encendido del quemador y despues se pone en funcionamiento à potencia.
ON 1...5	Funcionamiento à potencia.	El equipo funziona a la potencia programada hasta cuando llega al nivel de temperatura ambiente programada.
Eco 18°... 24°	Mod. Economy.	Cuando se alcance la temperatura ambiente deseada, el equipo se pone en potencia minima hasta cuando en el ambiente la temperatura se pone inferior a la programada.

StoP FirE	Limpieza cestillo quemador.	El equipo esta limpiando el cestello quemador, alimentaciòn pellets à minimo, motor humos maximo.
Off 09:32	– Equipo apagado . – Equipo en descando.	– Apretado el buton de apago, equipo empeza el ciclo de apago – El equipo esta apagado en la espera de ser empleado.

PRIMER ENCENDIDO o Encendido despues vacio tolva

Compobar que la tolva se allena, que el equipo sea reliado con la toma electrica y que el boton posterior sea en posiciòn 1 (display panel de mandos encendido). Durante el premier encendido el tornillo sin-fin no està todavia cargado, entonces es posible que el equipo no completa todas las fases del ciclo de encendido como descrito antès y se pone en alerta.
(**alar - No Acc**), repeter la operacion de encendido.

1 Apretar por algunos secundos el boton nr.4 del panel de mandos y esperar por la execuciòn del proceso de encendido. Si la estufa indica el mensaje "alar – No Acc" continuar como al punto 2, en caso contrario esperar el señal sobre el display de "On" o "Eco" que indica las fases de funcionamiento à potencia, saltando los puntos desde 2 hasta 6;
2 Apagar la estufa apretando por algunos secundos el boton nr.4 sobre el panel de mandos.
3 Cortar la tension à traves el boton 0-1
4 Eliminar los pellets desde el cestello quemador
5 Restablecer la tensiòn à traves el boton 0-1;
6 Repeter como al punto 1

ENCENDIDO – CICLO NORMAL

- Comprobar la presencia de pellets dentro de la tolva y que la camara de combustion y el cestillo quemador sean limpios. Todas las veces que el cestillo quemador es repuesto despues de la limpieza, comprobar que el agujero lateral de dimensiones majores sea en conexiòn con el tubo de la resistencia encendido puesto a la derecha de la camara de combustion, entonces apretar el boton nr.**4** sobre el panel de mandos por encender el equipo.

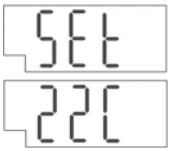
AJUSTE POTENCIA, posible despues el ciclo de encendido (display **on 1…5**)

- A traves los botones **5** y **6** es posible de ajustar el grado de potencia calorifica deseada (**on 1....on 5**) desde cerca 2.8 hasta 9.6 kW. Los ajustes meilleures del equipo se consiguen automaticamente. No es posible de modifiar la potencia calorifica cuando la estufa es en funciòn "Eco" (la temperatura ambiente ha sido superada).

BLOQUEAR/DESBLOQUEAR EL PANEL (panel des mandos)

- Es posible de bloquear el panel de mandos para olvidar el empleo por personas no autorizada. Para activar o desactiver el bloque panel, apretar el boton **2** por 10 seg., el display va señalar **"bloc"** si el panel es bloqueado **, "norm"** si el panel no es bloqueado.

TEMPERATURA AMBIENTE



- Apretar el boton **3(SET)**, el display visualise la temperatura ambiente programada antes; con las teclas **1** y **2** regular la nueva temperatura deseada, terminada la programaciòn, esperar por algunos minutos sin apretar algunas tecla hasta cuando el display visualise **SET**. La estufa tiene un sonda de ambiente quien relieve la temperatura del sito donde se encuentra; cuando la temperatura deseada se consigue, el display visualise **ECO**; significa que el equipo esta funzionando en minimo **eco**nomy, quien corrisponde à potencia calorifica 1.

CRONOTERMOSTATO

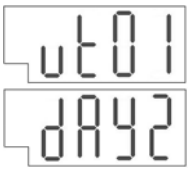
Parametro	Descripciòn	Range
ut 01	Dìa de la semana	off – dAy7
ut 02	Hora corriente	00 – 23
ut 03	Minutos de la hora corriente	00 – 59
ut 04	RESERVADO por TECNICOS	00 – P5
ut 05	Horario encendido 1° ciclo	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 06	Horario apago 1° ciclo	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 07	Activaciòn/Desenchufo dìas 1° ciclo	on(1...7) – off(1...7)
ut 08	Horario encendido 2° ciclo	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 09	Horario apago 2° ciclo	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 10	Activaciòn/Desenchufo dìas 2° ciclo	on(1...7) – off(1...7)
ut 11	Horario encendido 3° ciclo	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 12	Horario apago 3° ciclo	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 13	Activaciòn/Desenchufo dìas 3° ciclo	on(1...7) – off(1...7)
ut 14	Horario encendido 4° ciclo	00:00 – 23:50 (OFF)
ut 15	Horario apago 4° ciclo	00:00 – 23:50 (OFF)

A El cronotermostato serve por activar y programar los de funcionamiento automatico del equipo. Es posible de programar hasta 4 encendido/apago automaticos de la estufa dentro de un dìa. Cada grupo de ajuste por la programaciòn comprende :

- Horario de encendido ;
- Horario de apago ;
- Los dìas en los quales deseamos las programaciònes sean activas.

N.B. por salir de las programaciones apretar la tecla **4**

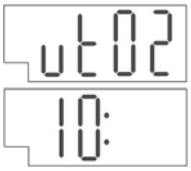
B Impostaciòn/controle dìas de la semana : Apretar la tecla **3(SET)** hasta cuando el display visualise :



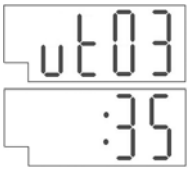
Presionar las teclas **1** e **2** por el dìa y la tecla **3(SET**) por confirmar.

display	giorno
oFF	Program OFF
dAY 1	Lunedì
dAY 2	Martedì
dAY 3	Mercoledì
dAY 4	Giovedì
dAY 5	Venerdì
dAY 6	Sabato
dAY 7	Domenica

C Impostacion/controe horario. Apretar la tecla **3(SET** hasta cuando el display visualise :

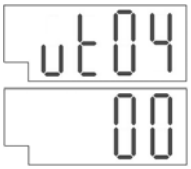


por la hora



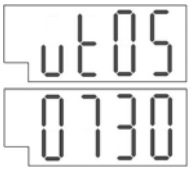
per los minutos

Emplear teclas **1 y 2** por programar los dados y tecla **3(SET)** por confirmar.



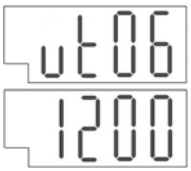
D Menu por tecnicos y personal especialisado. Dejar impostaciòn **00**, apretar la tecla **3(SET)** por avanzar.

E Impostaciòn horario encendido 1° ciclo. Apretar la tecla **3(SET)** hasta cuando el display visualise :



Apretar las teclas **1** y **2** por programar el horario de encendido deseado y la tecla **3(SET)** por confirmar.
Seleccionar **OFF** por no programar un orario de encendido.

F Horario apagado 1° ciclo. Apretar tecla **3(SET)** hasta cuando el display visualise :



Teclas **1** y **2** por programar horario de apagado deseado y tecla **3(SET)** por confirmar.
Seleccionar **OFF** por no programar un orario de apago

G Activar / Desactivar 1° ciclo. Elegir loas dìas de la semana en los cuales se desea que el encendido utomatico sea activo, apretar la tecla **3(SET)** hasta cuando el display visualise : **ut07**

Tecla **1** = apretado mas veces , visualisa en los 7 dias de la semana (**on/off 1..7**).
Tecla **2** = modifia el estrado activacion/desactivacion desde ON hasta OFF y viceversa.

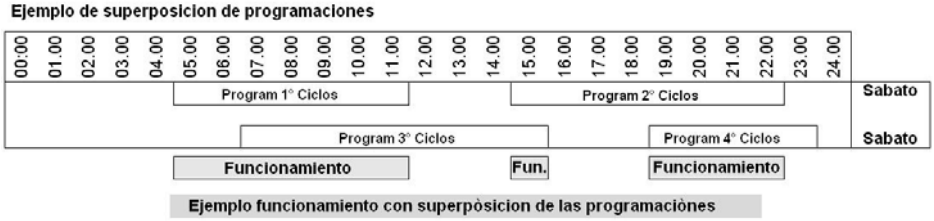
ON = Activo
OFF = Desactivo

N.B. confirmar con la tecla **3(SET)** solamente **despues** haber programado los parametros con las teclas **1** y **2**.

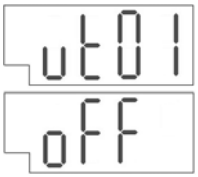
En esto ejemplo, la programaciòn es ACTIVA en los dìas de lunes, jueves, viernes, sabado y domingo.

H Por las siguientes programaciones encendido / apagado avanzar segun puntos **E – F – G**. El display visualise en sequencia, los parametros **ut08-ut09-ut10**, **ut11-ut12-ut13, ut14-ut15-ut16** (à leer "Cronotermostato"). Por salir de la programaciòn, en cualcuier momento, apretar el boton n. **4**.

I Poner atenciòn que los horarios de encendido / apagado no se sobrepone. Una programnaciòn no corecta significa que la estufa se encende cuando no es necesario y se apaga cuando es necesario calentar, por esto no programar en el mismo dìa nuevos encendidos anted del horario de apagado del ciclo precedente. De toda manera es necesario poner un tiempo entre dos ciclos que corresponde à la fase de apagamiento del equipo (cerca 20 min.)



L Empleo del equipo manualmente .



Por emplear la estufa empezandola manualmente sin cancelar las programaciones insertadas, avanzar hasta el punto **B** y programar **ut01** à OFF.
Por restablecer las programaciones, poner **ut01** al dia coriente.

Es posible de empezar / apagar MANUALMENTE la estufa tambien con programaciones activas, tenendo en cuenta que programaciones encendido / apagado van activarse de cualquier modo en los horarios prefijados. Si desea desactivar las programaciones por un empleo completamente manual avanzar come punto **L .**

Es posible de programar el equipo porque se empeza en una hora estabilida y dejar el apagamiento à discrécion del usuario. Por acer esto, programar el horario de apagamiento (punto **F**) sul valor de **OFF**, en este modo ninguna hora de apagamiento estara presente y solamente el usuario podrà cada vez apagar el equipo en apretando el boton **4** (empeza/apaga), al conseguimiento de la hora de apago programado, el equipo va se apagar automaticamente.
Es posible tambien de hacer el contrario, es decir dejar al usuario la posibilidad de empezar el equipo cuando lo desea y de programat solamente una hora de apago. Para hacer esto es necesario poner la hora de encendido (punto **E**) sobre el valor **OFF** de esta manera ninguna hora de encendido estara presente y el usuario podra empezar el equipo cuando lo desea, apretando el bouton **4** (encendido/apago) cuando llega la hora de apago programada, el equipo se apagarà automaticamente.

APAGADO EQUIPO

- Apretando por algunos secundos la tecla n. **4** sobre el panel de mandos empeza el apago de la estufa . El motor tornillo sin-fin se descativa, el pellets no es mas alimentado. Los ventiladores (ventilador gases y ventilados de convecciòn) se quedan en funciòn hasta cuando la temperatura gases de salida es sufficientemente baja despues se apagan automaticamente.

REGULACION DE LA COMBUSTION

A veces cambiando el tipo de pellets, puesta le differentes tipologìa de pellets de madera presente en el mercado, puede suceder algunas variaciones en la combustion del equipo. Un signal evidente de mala combustion, es la presencia excesiva o escasa de cantitad de pellets en el quemador durante el normal funciònamiento. Es posible entonces de ejecutar pequenas regulaciones sobre la combustiòn del equipo. Durante el funcionamiento normal, el quemador debe contener combustible desde 1/3 hasta el medio de sus capacidad, si necesario para avanzar à eventuales regulaciones, seguir los puntos siguientes :

- **a.** Observar el funcionamiento del equipo y comprobar si dentro el quemador, el pellets se acumula hasta el completo llenado o se vacìa hasta casi el apagamiento del fuego.
- **b.** Apretar algunas veces el bouton **3(SET)** por visualisar sobre el display superior **ut04**
- **c.** Apretar algunas veces el bouton 1 por visualisar sobre el display nferior el nom.**33**
- **d.** Apretar ina sola veces el bouton **3(SET)** el display visualisera "**corr**" en la parte superior y un nombre en la parte inferior.
- **e.** Emplear los botones **1** y **2** por modifiar el nombre visualisado sobre el display inferior como indicado en la tabla bajo, para incrementar la cantitad de pellets se debe incrementar el valor, para bajar la cantitad de pellets se bede bajar el valor.

PRECAUCIÓN¡ Se aconseja se efectuar variaciones incrementando/bajando el valor initial de **un solo nombre por veces** comprobando el funcionamiento del equipo por 1 o 2 dìas y en todos los casos tenendo en cuenta que el quemador sea de veces en quando limpiado, **solamente despues este periodo de verificaciòn** eventual efectuar nueva regulaciones.

Aumentar combustible pellets										Bajar combustible pellets								
9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	-1	-2	-3	-4	-5	-6	-7	-8	-9

MODALIDAD STAND-BY

La modalidad **STAND-BY** prevee que cuando la temperatura ambiente programada es alcanzada, el equipo se apaga, por empezarse de nuevo automaticamente cuando es relevada una temperatura inferior. Aquì como avanzar por activar esta funciòn :

- Apretar algunas veces el bouton **3(SET)** por visualisar sobre el display superior **uto4**
- Apretar algunas veces el bouton **1** por visualisar sobre el display nferior el nom.**99**
- Apretar una sola veces el bouton **3(SET)**, el display visualisera "**StAn by**" en la parte superior y "**OFF**" en la inferior.
- Programar en °C (es.1°-2° ecc) el valor de superaciòn de la températura ambiente para activar la modalidad **STAND-BY**. Programar **OFF** por desactivar la modalidad **STAND-BY.**
- La estufa es en modalidad **STAND-BY**, cuando la temperatura ambiente estara superada por los grados programados antes : Es. Programando 2° al punto precedente y suponendo de haber programado el equipo à 22°C la modalidad **STAND-BY** se activa à la superaciòn de los 24°C (22° + 2°). El equipo se empeza de nuevo cuando la temperatura ambiente sea inferior à la programada, en este caso 22°C.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- La estufa tiene que ser apagada y dejada enfriarse hasta temperatura ambiente antes de las operaciones de mantenido.
- Cortar la toma electrica despues haber contado el boton posterior.
- **No cortar el equipo desde la tension o apretar el boton posterior durante el funcionamiento. Esta operaciòn bloquea todos los motores del equipo, obstaculiza la evacuacion de los humos presentes dentro de la estufa.**

2.4 Seguridad

- Comodidad empleo, seguridad de funcionamiento. El panel de mandos digital comanda l'acciòn combinada del vemntilador de conveccion y controle de temperatura ambiente. Esto sistema de controle garantiza condiciones de combustiòn y de funcionamiento optimales bajando los gastos de ejercicio al minimo.
- Maxima eficiencia, minimas emisiones. La grande superficie de cambio termico, tiene como resultado un rendimento del combustible excepcional. L'introduciòn graduada del pellets en el cestillo quemador permite una combustiòn completa con bajos valore de emissiòn en los gases de salida.

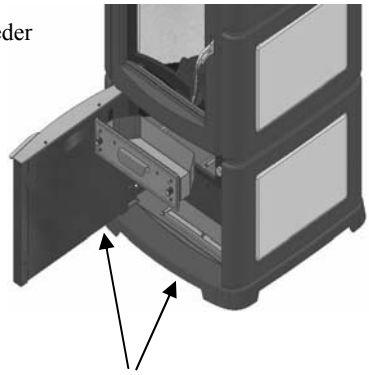
FUNCIONES DE SEGURIDAD AUTOMATICAS

- Perdìda de tension. : tambièn despues de un corto calo de tension, el equipo se para y despues se empeza de nuevo con su normal funcionamiento o efectuando de nuevo el ciclo de encendido, esto sin algun riesgo por la seguridad.
- Apagado por sobrecalefaccion : si el equipo se sobrecalienta el sistema de seguridad apaga la estufa. La estufa puede ser empezada de nuevo despues de 45 minuti. Si esta situaciòn permane, es necesario llamar al centro de asistencia o avise a su distribuidor.
- Apagado por baja temperatura. Si la temperatura de la estufa baja hasta un determinado valor, el equipo se apaga (por ejemplo falta el combustible). Esto apago puede suceder tambien en caso de encendido demasiado retrasado. La estufa puede empezarse de nuevo.
- Dispositivo electrico de proteccion de sobretension. La estufa es proteida contre la sobretension con un fusible (veer det.tecnicos) puesto sobre la ficha electronica. *Sus eventual substituciòn tiene que ser hecha por personal tecnico.*

3 MANTENIDO Y LIMPIEZA PARTE DESTINADA AL USUARIO

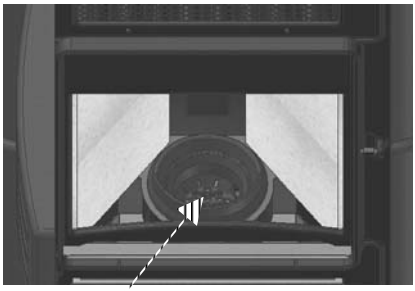
3.1 Limpieza a cargo del Usuario

- La calidad y el typo de pellets empleado condiciona las operaciònes de mantenido y los intervallos de tiempo entre las operaciones mismas. Un alto grado de humedad, cenizas, polvos o additivos chimicos pueden augmentar el numero de operaciones de mantenido necesarios. Entonces deseamos otra vez aconsejar de emplear como combustible, solamente pellets de madera de calidad.
- **Limpieza del cestillo quemador .** Por obtener el mejor funcionamiento del equipo. TODOS los dìas es necessario de limpiar cuidado el cestillo quemador. Extraer el cestillo quemador y limpiarlo de los residuos de la combustiòn (poner atenciòn a los residuos calientes), limpiar los agujeros del hondo del cestillo y ponerlo en sus posicion.
- **Limpieza del cajon cenicero .**
- El cajon cenicero es situado bajo del hogar, por y acceder es necesario abrir òa puerta inferior.
- Ruotar los bloques-cajon puestos al lado.
- Extraer el cajon cenicero.
- El cajon cenicero tiene que ser vaciado todos los dìas desde los residuos de combustiòn empleando su guante. Operaciòn à efectuar siempre con estufa frìo. Poner atenciòn : Se aconseja de poner atenciòn a la presencia de brases or tizòn calientes
  Insertar de nuevo el cajon cenicero en sus posiciòn y cerrar los bloques-cajon ruotandoles.
  La falta del cajon cenicero en caso de funcionamiento es peligroso.



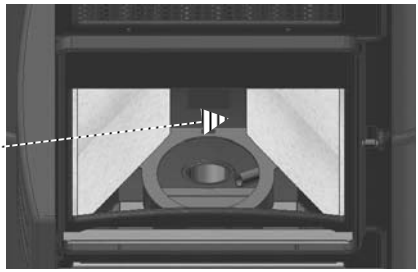
Bloques – cajon

- **Limpieza ordinaria de la camara de combustion.** La camara de combustiòn tiene que ser inspeccionada en continuo por asegurarse que todos los agujeros por l'alimentaciòn del aire sean libres de cenizas o residuos. La camara de combustiòn puede ser limpiada facilemente al interior con un aspiradora. Los depósitos en el cestillo quemador, deben ser removidos.



Cestillo quemador

- Quitar el cestillo quemador y limpiar desde los residuos y ceniza al interior del tubo sensor incendido. Disponer de nuevo el cestillo quemador y comprobar que el agujero grande en la pared del cestillo sea correspondiente al tubo sensor encendido



Tubo Sensor Encendido

- **Limpieza de la tolva pellets** .

Limpiar abitualmentela tolva de los residuos y cenizas quien se forman en el interior. Por hacer esta operaciòn es necesario que el combustible se consuma completamente; apagar el equipo, en seguida cortarlo desde la tension y con equipo frìo con un aspiradora limpiar todo el interior y el hondo. Si necesario extraer la parilla tolva. Terminada la operaciòn restablecer todas las piezas.

- **Limpieza externa**. Operaciòn à hacer con estufa frìa .
  - Partes en acero/fundicion : emplear un papel con un liquido limpiador por estas partes.
  - Partes en vitro/ceramica: emplear un papel y aplicar lìquido limpia-cristales por estufas o chimeneas despues enjugar con un drapo seco. .
  - Partes peintadas : emplear uun drapo con savòn o productos neutros despues enjugar con un drapo humedo.

Despues de la temporada que no se utilice el equipo, se aconseja de comprobar siempre que los conductos de gases, la chimenea sean libres de residuos antes de enlacar el equipo.

3.2 Mantenido Ordinario (operacuion por profesional cualificado)

IMPORTANTE!
Una vez por año o al final de la temporada estiva por mantener un buen funciònamiento de vuestra estufa y la garancia valida (dos años), es **necesario** efectuar operaciònes de mantenido ordinario preguntando por el servicio tecnico :

- Limpieza conducto de salida gases del equipo.
- Limpieza ventilados salida gases.
- Compruebe y substitue las juntas
- Compruebe chimenea y conducto de gases.

Estas operaciones de mantenido del equipo tienen que ser hechas por **personal tecnico**.
N.B. : La frequencia de las operaciones de mantenido depende de tiempo de empleo de la estufa cada dìa.

3.3 Accesorios

Los siguientes accesorios de servicio son proveidos untos a la estufa :

- Por manupulaciòn de partes calentes.
- Por limpiar conductos gases de la camara de combustiòn.

3.4 Ademas debe tenr en cuenta que ……..

DEFECTO	CAUSA	SOLUCIONES
El fuego tiene una llama flaca y de color naranjo, el pellets se acumula en el cestillo de combustiòn, la puerta de cristal se cubre de hollìn.	Aire de combustion no sufficiente Excesiva alimentaciòn de pellets	– Limpiar el cestillo quemador y todos los agujeros de aire. Si posible emplear pellets de calidad mejor. – Comprobar que la entrada aire de combustion sea libre de cenizas leer limpieza camara de combustion) – Comprobar que el conducto aire o el tubo de salida no sean tapados. – Comprobar quel as juntas puerta fuego sean hermeticos. – Llamar a su revendedor (regulaciòn mancos y limpieza equipo) – Regular la combustiòn come antes descrito. – Llamar al servicio tecnico por arreglar el equipo.
El fuego se apaga y la estufa se apaga automaticamente.	– La tolva es vacìa – El pellets no es cargado – El termostato de maxima es intervenido. – Pellets de mala calidad – Alimentaciòn pellets no es sufficiente.	– LLenar la tolva – Leer solucion “Pellets no introducido ”. – Dejar enfriar la estufa y despues 1 hora y empezar de nuevo. – Emplear pellets de calidad. – Arreglar la combustion por medio de la correcciòn pellets (leer par. Regulaciòn Combustion) – Llamar a servicio tecnico por la regulaciòn de la estufa.
Pellets no es cargado	– La tolva es vacìa . – Tornillo sin fin o ficha electronica defectuosos. – Tornillo son fin obstruido (objectos , madera, ecc.).	– Comprobar el contenido de la tolva si necessario llenar con pellets. – Comprobar las averìas con el servicio tecnico autorizado y substituir las piezas dañadas con piezas originales. – Limpiar la tolva y el tornillo sin fin . – Si necesario encender de nuevo la estufa. .

La estufa funciona por algunos minutos despues se apaga (encendido).	Los gases de salida no consiguen la temperatura necesaria.	– Empezar de nuevo la estufa
El panel de mandos no se encende	La estufa no recibe tensiòn.	– Comprove che la estufa tenga el cable de alimentaciòn en la toma. – Comprove que el boton general sea puesto en 1. – Comprobe y si es necesario reemplezar el fusible (leer par. 2.4).
Hollin o ceniza fuera de la estufa.	– La puerta hogar de la camera de combustìon es abierta mientras el fuego es encendido. – Las juntas entre el ventilador de combustion y conducto salida gases no estan hermeticos (Hay hollin o cenizar detras de la estufa)	– La puerta hogar tiene que ser cerrada, si es posible aprirla solamente con estufa apagada. – Excluir falta de hermeticidad entre la salida gases (emplear por ejemplo cinta adhesiva en alluminio, cinta adhesiva o silicona) llamando al personal tecnico.

Señalizaciòn de alarma Display

Alarma	Explicaciòn	Causa	Soluciòn
ALAr Hot PEL	Temperatura tolva pellets demasiado alta.	– Obstruciòn salida aire superior o frontal. – Ruptura sensor de temperatura. – Ruptura motor di convecciòn.	– Comprobar la salida aire superior y frontal. – Substitucion sensor. – Comprobar motor de convecciòn.
ALAr no Acc	No hay encendido de cobustible o la estufa no releva la presencia de fuego.	– Falta alimentaciòn pellets. – Ruptura sensor de encendido . – No hay relieve de fuego para el sensor encendido. – Pellets dificil à encender.	– Comprobar el pellets en la tolva y eventual hollin en el hondo , ed eventuale segatura sul fondo. – Comprobar tornillo sin-fin. – Comprobar enlace electrico. – Sostituciòn sensor encendido. – Comprobar posiciòn, funcionamiento y enlace sensor gases – Ameliorar la calidad del pellets
ALAr no ASP	Obstrucciòn chimeneas alida gases	– Obstrucciòn chimenea . – Enlaces electricos cortados – Presso stato en averia . – Local en depresion.	– Comprobar la chimenea. – Comprobar los enlaces electricos . – Substituir el presso stato . – Comprobar agujero alimentaciòn aire.
ALAr Sic FAiL	Temperatura tolva pellets o ventilador convecciòn demasiado elevada.	– Obstrucciòn apertura aire superior o frontal. – Ruptura sensor de temperatura. – Ruptura motor di convecciòn.	– Comprobar la salida aire superior y frontal. – Substitucion sensor. – Comprobar motor de convecciòn.
ALAr deP FAiL	Obstrucciòn chimeneas alida gases.	– Obstrucciòn chimenea . – Enlaces electricos cortados – Presso stato en averia . – Local en depresion	– Comprobar la chimenea. – Comprobar los enlaces electricos . – Substituir el presso stato . – Comprobar agujero alimentaciòn aire.
ALAr Fan FAiL	El motor salida gases es en avaria	– Enlace electricos. – Motor roto. – Bloque rotaciòn.	– Comprobar los enlaces de la alimentacion del motor. . – Comprobar el encoder. – Sostituciòn motor. – Posibilidad de bloque mecanico, ententar a ruotar el motor manualmente.

ALAr no FirE	No hay mas fuego en el cestillo quemador.	Falta alimentaciòn pellets.	– Comprobar el pellets en la tolva y veer presencia de hollin en el hondo (leer Limpieza tolva Pellets par. 3.1). – Comprobar tornillo sin-fin
ALAr Hot tEMP	La temperatura gases ha salido mas del valor de alarma.	– Obstaculo salida aire de convecciòn – Ruptura motor de conveccion – Posiciòn erronea de sensor gases. – Exceso de llama nel hogar.	– Comprobar la salida aire superior y frontal. – Comprobar motor de convecciòn. – Comprobar posiciòn, funcionamiento y enlace sensor gases – Limpiar el cestillo y dejar la estufa enfriarse despues llamar al servicio tecnico.
ALAr Sond Fumi	Sensor gases en averia	– Enlace electrico contado – Ruptura sensor	– Comprobar el corecto enlace del sensor gases – Substituciòn sensor gases
CooL FirE	Euquipo se enfrìa .	– Falta tensiòn.	– Esperar encendido automatico.
ON 1...5 on t	La temperatura ambiente no es relevada.	– Sensor ambiente roto	– Comprobar sensor ambiente . – Sustituir sensor ambiente.
ALAr no Acc	En caso de averìa del sensor encendido, en la espera de su riparaciòn, es posible de apretar el boton de encendido y avanzar manualmente con l'encendido del pellets empleando un cubete por fuego.		

Eventuales reparaciònes deben ser efectuadas por el servicio tecnico califiado.

Atenciòn: antes de cada operaciones cortas la estufa de la tension electrica.

Lincar S.r.l. no es responsable por los daños à cosas o personas causado para una instalaciòn no corecta, alteraciòn del equipo, empleo inadecuado, malo mantenido, no respecto de las normas en vigor y uso improprio.
Si necesario Lincar S.r.l. se reserva el derecho de modifiar los productos sin aviso alguno y en cualquier momento.
Particulares, accessorios contenido en este manual no estan incluido en el equipo, sus precios extra es a preguntar durante el pedido.

WERTE/R KUNDE/KUNDIN
Wir danken Ihnen, dass Sie unserem Produkt den Vorzug gegeben haben, und bitten Sie, den Inhalt der vorliegenden Anleitung aufmerksam zu lesen. Sie liefert wichtige Angaben und Anweisungen zur Installation, Benutzung, Wartung und Sicherheit des Produkts und nicht zuletzt die Garantiebedingungen. Die Nichtbeachtung gilt als „**MISSBRÄUCHLICHE VERWENDUNG**“ und „**UNSACHGEMÄSSE BENUTZUNG**“ und kann die Garantie verfallen lassen.

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit den anwendbaren Gemeinschaftsrichtlinien für das - Zeichen nach **EN 14785** und gemäß **Art. 15a B-VG** gebaut und geprüft.

CE

INHALTSVERZEICHNIS

Kap.	Beschreibung	Pag.
1	**Installation**	103
1.1	Vorschriften und Normen	103
1.2	Vorbereitung	103
1.3	Aufstellen des Gerätes	103
1.4	Anschlüsse	104
1.5	Technische Daten	108
2	**Gebrauch**	109
2.1	Wichtige Hinweise	109
2.2	Brennstoff	109
2.3	Inbetriebsetzung	110
2.4	Sicherheit	117
3	**Wartung und Reinigung**	118
3.1	Die Reinigung erfolgt durch den Endkunde	118
3.2	Ordentliche Wartung	119
3.3	Zubehöre	119
3.4	Mögliche Störungen und Lösungen	120
4	**Typenschild**	124

1 INSTALLATION FÜR DEN INSTALLATEUR BESTIMMTER TEIL

1.1 Vorschriften und Normen

- Der Inhalt des vorliegenden Handbuchs ist aufmerksam zu lesen, da es wichtige Angaben und Anweisungen zur Installation, Benutzung und Wartung und vor allem zur Sicherheit des Produkts enthält.
- Die Installation und Benutzung des Geräts darf nur in einem Raum, der von den zuständigen Stellen als geeignet beurteilt wurde, und vor allem nur in Übereinstimmung mit den in der Sache geltenden Normen und Vorschriften erfolgen.
- Die technologischen Anlagen und die Installation der Geräte sind von beruflich qualifiziertem Fachpersonal auszuführen, das ermächtigt ist, die Konformitätsbescheinigung hinsichtlich der Übereinstimmung mit den geltenden Normen auszustellen.
- Am Installationsort sind alle geltenden Gesetze, Normen und Richtlinien in Bezug auf Wohnungs- und/oder Industriebau zu beachten und die gesetzlich vorgeschriebenen Personenschutzmittel und andere Schutzvorrichtungen zu benutzen.
- Außerdem sind alle geltenden Gesetze, Normen und Richtlinien in Sachen Anlagentechnik, Rauchabzüge, Elektrizität, Wasser, Belüftung/Ansaugung zu beachten.
- **Der Hersteller lehnt jede Haftung aufgrund falscher Installation, Abwandlung, falschem Gebrauch, missbräuchlicher Verwendung, schlechter Wartung, Nichtbeachtung der geltenden Bestimmungen und unsachgemäßer Benutzung ab.**

1.2 Vorbereitung

- Die Verpackung vorsichtig entfernen.
- Das Verpackungsmaterial ist zu recyceln und daher in die betreffenden Behälter zu geben oder bei der am Wohnort vorgesehenen Stelle abzuliefern.
- Vergewissern Sie sich bitte vor der Installation der Unversehrtheit des Geräts. Im Zweifelsfall sollten Sie es nicht benutzen und sich an den Wiederverkäufer wenden.

1.3 Aufstellen des Geräts

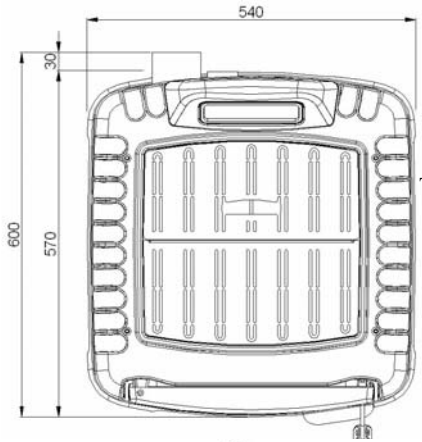
- Der Aufstellungsort muss Folgendes vorsehen:
  - Fußboden mit angemessener Tragkraft, die höher sein muss als das Gewicht des Geräts. Wenn der bestehende Bau diese Anforderung nicht erfüllt, sind geeignete Maßnahmen zu treffen (z.B. Lastverteilungsplatte).
  - Fußboden, der für die Wärmestrahlung geeignet ist und das Gebäude gegen Brandgefahr sichert.
  - Die Installation des Geräts muss einen leichten Zugang zur Reinigung des Geräts selbst, der Abgasrohrleitungen und des Rauchabzugs gewährleisten.
  - Mindestabstand von brennbaren Materialien (siehe Sicherheitsabstände).
  - Dass der Raum ständig entsprechend den geltenden Normen belüftet wird.

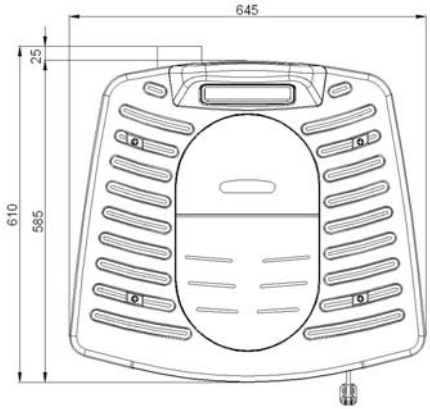
FUSSBODENSCHUTZ

- Das Gerät soll nur auf einer nicht brennbarer Fläche gestellt werden. Bei brennbaren Flächen (Holz, Teppich, u.s.w.) muss eine Schutzplatte (aus Stahl, Keramik oder ähnliches) vorgesehen werden mir den folgenden Abmessungen::
  - Vorderer Überstand ≥ 500 mm;
  - Seitlicher Überstand ≥ 300 mm;
  - Hinterer Überstand ≥ 100 mm.

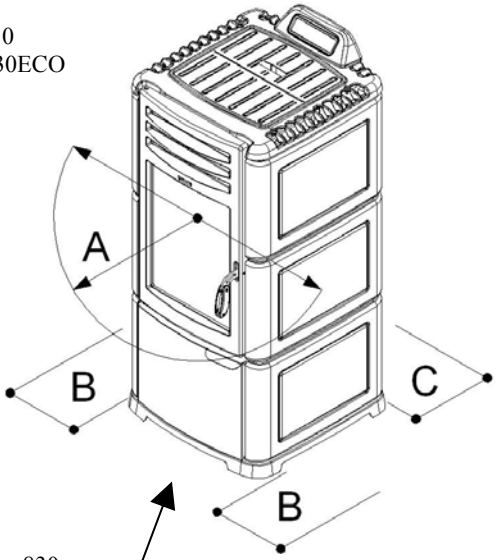
SICHERHEITSABSTÄNDE

- Von NICHT brennbaren Gegenständen:
  – A > 400 mm B > 100 mm C > 100 mm
- Von brennbaren Gegenständen und von tragenden Wänden aus Stahlbeton:
  – A > 800 mm B > 200 mm C > 200 mm
- Eventuelle über dem Gerät angebrachte brennbare Gegenstände sind in angemessener Entfernung zu halten: in einem Mindestabstand von 1 Meter.





Typ. 730
730ECO



Typ. 830

Gültig für alle Modelle.
Abmessungen immer von den Aussenseiten

1.4 Anschlüsse

- Vor dem Anschluss des Geräts ist sicherzustellen, dass die auf dem Typenschild wiedergegebenen Daten (siehe Kopie in Abschnitt 4) den beim Kauf verlangten entsprechen.
- Alle Biomassen-Heizgeräte, im vorliegenden Fall Holzöfen, müssen die Verbrennungsprodukte dem Gesetz nach in einen gemäß den geltenden Normen gebauten Rauchabzug ableiten.
- Die im Folgenden beschriebenen Punkte sind Regeln zu ordnungsgemäßem Bau und Installation. Sie greifen auf die geltenden Bestimmungen (zum Zeitpunkt des Drucks dieser Anleitung) zurück, sind aber in Sachen Anlagentechnik und Installation nicht als erschöpfend anzusehen.

KAMIN ODER RAUCHABZUG

- Der Kamin oder Rauchabzug muss folgenden Anforderungen entsprechen:
- Er muss gegen die Verbrennungsprodukte dicht sein, wasserundurchlässig, angemessen isoliert und entsprechend den Verwendungsbedingungen gedämmt sein;
- Er muss aus Materialien bestehen, die gegen normale mechanische Beanspruchung, gegen Wärme, gegen die Wirkung der Verbrennungsprodukte und gegen eventuelle Kondensate beständig sind;
- Er muss einen vorwiegend senkrechten Verlauf mit Abweichungen der Achse von nicht mehr als 45° haben;
- Er muss durch Luftzwischenräume oder geeigneten Isolierstoff in angemessenem Abstand von brennbaren oder brennbaren Materialien gehalten werden;
- Er muss vorzugsweise einen kreisförmigen Querschnitt besitzen; quadratische oder rechteckige Querschnitte müssen abgerundete Ecken mit einem Radius von nicht weniger als 20 mm haben;
- Er muss einen konstanten, freien und unabhängigen Innenquerschnitt haben;
- Die rechteckigen Querschnitte müssen ein Verhältnis zwischen den Seiten von max. 1,5 aufweisen;
- Die Angaben des Herstellers des Geräts in Bezug auf den Querschnitt und die Konstruktionsmerkmale des Rauchabzugs/Kamins sind zu beachten. Bei besonderen Querschnitten, Variationen des Querschnitts oder des Verlaufs ist eine Überprüfung des Rauchableitungssystems mit geeigneten, auf der Strömungslehre basierenden Verfahren vorzunehmen.
- Der Rauchabzug sollte mit einer Kammer zur Sammlung fester Materialien und eventueller Kondensate ausgestattet sein, die unter dem Eingang des Rauchkanals liegen sollte, um durch eine luftdichte Klappe leicht geöffnet und inspiziert werden zu können.

SCHORNSTEINANSCHLUSS

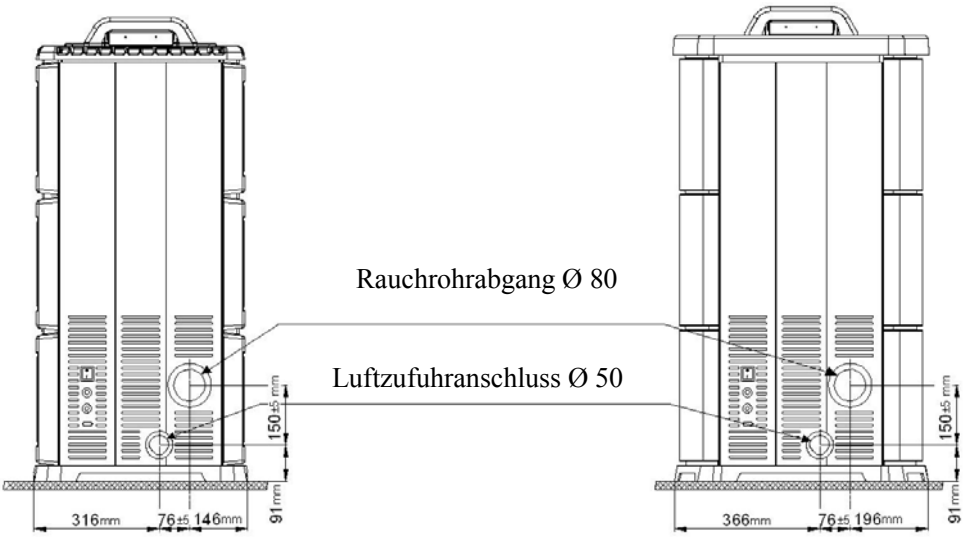
ACHTUNG:
Vor dem Anschluss des Gerätes ist in jedem Fall der zuständige Bezirkskaminkehrermeister zu Rate zu ziehen!
Verbindungsstücke müssen am Gerät und untereinander fest und dicht verbunden sein. Sie dürfen nicht in den freien Schornsteinquerschnitt hineinragen. Das Verbindungsstück zwischen Kaminofen und Kamin soll den gleichen Querschnitt haben wie der Rohrstutzen am Ofen. Waagerechte Verbindungsstücke über 0,5 m sollen zum Kamin hin um 10 Grad ansteigen. Rohre, die nicht wärmegeschützt oder senkrecht geführt sind, sollen nicht länger als einen Meter sein.
Verbindungsstücke zu Kaminen müssen von Bauteilen aus brennbaren Baustoffen einen Abstand von mindestens **40 cm** einhalten. Es genügt ein Abstand von mindestens 10 cm, wenn die Verbindungsstücke mindestens **2 cm** dick mit nichtbrennbaren Dämmstoffen ummantelt sind. Verbindungsstücke zu Kaminen müssen, soweit sie durch Bauteile aus brennbaren Baustoffen führen in einem Abstand von mindestens **20 cm** mit einem Schutzrohr aus nichtbrennbaren Baustoffen versehen oder, in einem Umkreis von mindestens **20 cm** mit nicht brennbaren Baustoffen mit geringer Wärmeleitfähigkeit ummantelt sein.
Geringere Abstände aus brennbaren Baustoffen sind zulässig, wenn sichergestellt ist, dass an den Bauteilen bei Nennwärmeleistung der Feuerstätten keine höheren Temperaturen als 85°C auftreten können.

ACHTUNG:
Der Anschluss an einem Kamin, dessen wirksame Höhe unter **4m** liegt, ist unzulässig. (SieheAbbschnitt 1.5 Technische Daten)

NICHT GUT
Die Einführung in den Schornstein muss abgedichtet sein
GUT
Das Verbindungsstück darf nicht in den Kamin hereinragen

ABGASROHR- UND LUFTZUFUHRANSCHLUSS ABMESSUNGEN

- Bitte auf das gekaufte Modell achten
  - Ausmessen und Anzeichnen des Kaminanschlusses (unter Berücksichtigung einer evtl. Bodenplattenstärke).
  - Ausstemmen (Bohren) des Mauerloches.
  - Ofen mit Rauchrohr an den Schornstein anschließen.



Typ : 730-730ECO Typ : 830

Bei nicht waagrecht angeschlossenem (z.B. nachoben geführtem) Abgasrohr den Sicherheitsabstand zum Rohr von 100 mm einhalten.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Der Ofen wird mit einem Anschlusskabel **H05RR-F 3x0.75 mm²** mit Eurostecker geliefert. Da es sich um ein Typ „**Y**“ Anschluß handelt, darf das Kabel nur von einem Fachmann ausgewechselt werden. Elektrischer Anschluss **1N 230 V AC 50Hz**. Das Anschlusskabel muss so gelegt werden, dass jeglicher Kontakt mit heißen oder scharfkantigen Außenflächen des Ofens vermieden wird**.**
- Das Gerät muss an ein wirksames Erdungssystem angeschlossen werden.

ZUFUHR VON VERBRENNUNGSLUFT AUS DEM AUFSTELLRAUM

- Jeder Verbrennungsvorgang benötigt Sauerstoff bzw. Luft. Diese Verbrennungsluft wird in der Regel dem Wohnraum entzogen. Diese entnommene Luft muß dem Wohnraum wieder zugeführt werden , ggf. ist eine Verbrennungsluftzufuhr von außen notwendig.
- Die Luftzufuhr soll folgende Eigenschaften haben:
  a) Muss einen totalen freien Schnitt von 200 cm²;
  b) Muss direkt mit dem Aufstellraum in Verbindung sein;
  c) Muss mit einem Gitter, Metalnetz oder dergleichen beschütz sein, darf aber den Schnitt wie aus a) nicht reduktieren und müssen so eingebaut sein damit keine Verstopfung möglich ist
- Die Zufuhr von Luft kann auch durch ein Nebenzimmer zum Aufstellraum erfolgen, sofern diese Luftzufuhr frei durch eine ständige Externeöffnung erfolgen kann. Das Nebenzimmer soll nicht in Unterdruck durch ein anderes Gerät oder durch Dunstabzughauben gestellt werden
- Die ständige Externeöffnung im Nebenzimmer müssen den Anforderungen a) und c) uhnterstehen.
- Das Nebenzimmer darf nicht als Lager oder Abstellraum von brennbaren Materialien verwendet werden.

ZUFUHR EINER EXTERNEN VERBRENNUNGSLUFT

- Für dierkte Luftzufuhr von Aussen:
  - Stahlröhre mit einem Durchmesser von mindestens 50 mm oder größer verwenden, diese sollen mindestens 200°C in der Anschluss Zone aushalten (Siehe Verbindungsplan)
  - Um ausreichend Luftzufuhr zu gewährleisten, soll die Leitung nicht länger als ca. 2 ÷ 3 m sein und nicht zu viele Biegungen aufweisen
  - Führt die Leitung ins Freie, muß sie mit einer vertikalen 90° Biegung nach unten oder mit einem Windschutz enden
  - Falls Verschlusseinrichtungen vorhanden, müssen sich diese beim Anzünden des Gerätes automatisch öffnen.
  - Sollte eine oder mehrere dieser Bedingungen nicht zutreffen, so werden meist eine schlechte Verbrennung im Ofen sowie Luftunterdruck in der Wohnung entstehen.

HINWEIS: Im selben Raum oder in Räumen in der Nähe des Geräts benutzte Luftabzugsventilatoren könnten Betriebsprobleme verursachen.

HINWEIS: Der Installationsraum darf nicht durch Einrichtungen wie z.B. Abzugshauben, Kamine, Rauchabzüge usw., die sich im selben Raum oder in den angrenzenden und damit in Verbindung stehenden Räumen befinden, in Unterdruck gesetzt werden.

1.5 Technische Daten

Beschreibung		*Typ*	*Stella*		*Siria 830*
			730	*730ECO*	
Breite		mm	540		645
Tiefe		mm	570		585
Höhe		mm	1165		1190
Gewicht in Keramik Ausführung		kg	192	--	192
Gewicht in Speckstein Ausführung		kg	210	--	--
Gewicht in Stahl		kg	--	152	--
Durchmesser Rauchrohrabgang		mm	80		80
Durchmesser Luftzufuhranschluss		mm	50		50
Max. Nennwärmeleistung		kW	9.6		9.6
Min. Teillast		kW	2.8		2.8
CO Gehalt bezogen auf 13% O2	Max. Nennwärmeleistung	%	0.0052		0.0052
	Min. Teillast	%	0.0366		0.0366
CO Gehalt bezogen auf 13% O2	Max. Nennwärmeleistung	Mg/Nm³	65		65
	Min. Teillast	Mg/Nm³	457		457
STAUB auf 13% O2	Max. Nennwärmeleistung	Mg/Nm³	17		17
	Min. Teillast	Mg/Nm³	34		34
CO2 Emission	Max. Nennwärmeleistung	%	10.60		10.60
	Min. Teillast	%	5.89		5.89
Wirkungsgrad :	Max. Nennwärmeleistung	%	92.1		92.1
	Min. Teillast	%	92.2		92.2
Abgastemperatur:	Max. Nennwärmeleistung	°C	162.0		162.0
	Min. Teillast	°C	101.7		101.7
Abgasmassenstrom (m):	Max. Nennwärmeleistung	g/s	5.7		5.7
	Min. Teillast	g/s	3.0		3.0
Max. Brennstoffbedarf *		kg/h	1.99		1.99
Min. Brennstoffbedarf *		kg/h	0.58		0.58
Betriebsautonomie min / max *		h	15 / 52		15 / 52
Pelletbehälter Kapazität		kg	30		30
Raumheizvermögen (bei guter Hausisolierung)		m^3	223		223
Raumheizvermögen (bei nicht guter Hausisolierung)		m^3	123		123
Kaminzugbedarf in Probe : Max. Nennwärmeleistung / Min. Teillast		Pa	8.7 / 6.0		8.7 / 6.0
Min. Kaminzugbedarf		Pa	> 0		> 0
Max. Kaminzugbedarf		Pa	< 20		< 20
Elektrische Aufnahme					
Netzanschluss / Frequenz		V / Hz	230 / 50		230 / 50
Leistungsaufnahme Zündfase		W	390		390
Durchschnittliche Aufnahme		W	100		100
Sicherung (5x20)		A	4T		4T
Brennstoff			Holzpellets Ø6 mm		
Emissionsdaten in Bezug auf Art. 15a B-VG					
CO	*Nennwärmeleistung/Teillast*	mg/MJ	28 / 194		28 / 194
NOx	*Nennwärmeleistung/Teillast*	mg/MJ	55 / 53		55 / 53
HC	*Nennwärmeleistung/Teillast*	mg/MJ	25 / 13		25 / 13
Staub	*Nennwärmeleistung/Teillast*	mg/MJ	7 / 15		7 / 15

* Werte können sich entsprechend dem Pellettyp ändern.

2 GEBRAUCH – FÜR DEN BENUTZER BESTIMMTER TEIL

2.1 Wichtige Hinweise

- Den Inhalt dieses Teils aufmerksam lesen, denn er liefert wichtige Hinweise und Anweisungen zur Benutzung und Wartung und vor allem zur Sicherheit des Produkts.
- Es ist von grundlegender Bedeutung, dass das vorliegende Handbuch vollständig und sehr aufmerksam gelesen wird. Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann zu missbräuchlicher Verwendung des Geräts führen, die seine korrekte Benutzung nicht ermöglicht. Wir bitten Sie daher, dieses Handbuch sorgfältig aufzubewahren und es bei Bedarf zurate zu ziehen.
- Das Gerät darf nur für den Gebrauch, für den es ausdrücklich entworfen wurde, verwendet werden, andere Verwendungen sind missbräuchlich und gefährlich.
- Das Gerät darf nicht als Abfallverbrennungsanlage benutzt werden.
- Der Betrieb des Geräts erzeugt sehr hohe Temperaturen an einigen Oberflächen, sowohl außen als auch innen, mit denen der Benutzer in Berührung kommen kann, daher ist höchste Vorsicht geboten.
- Das gesamte Gerät ist als aktive Wärmeaustauschzone mit heißen Oberflächen zu betrachten, daher sind Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um einen direkten Kontakt mit Kindern, Behinderten, Tieren usw. zu vermeiden.
- Zum Öffnen der Feuerraum- und Aschenfachtür und zur Bewegung der verschiedenen Regelvorrichtungen das mitgelieferte Zubehör des Geräts benutzen.
- Der richtige Betrieb des Ofens versteht sich mit geschlossener Feuerraumtür, geschlossener Aschenfachtür und richtig angebrachten Ringen der Oberplatte. Falls das Glas der Feuerraumtür zerbrochen oder gesprungen ist oder Betriebsstörungen vorhanden sind, darf das Gerät nicht in Betrieb gesetzt werden, bevor die Anomalie behoben ist.
- Die Öffnungen oder Schlitze zur Ansaugung oder zur Wärmeableitung nicht verstopfen.
- Eventuelle Reparaturen oder Auswechslung verschlissener Bauteile sind von einem qualifizierten Kundendienst auszuführen. Verlangen Sie ausschließlich Originalersatzteile.
- Jegliche nicht genehmigte Änderung/Abwandlung des Geräts ist verboten.
- Bei der Installation des Geräts sind alle örtlichen Vorschriften einschließlich derjenigen, die sich auf die nationalen und europäischen Normen beziehen, zu beachten.
- Alle Sicherheitsabstände von brennbaren Materialien und alle in Kapitel 1 Installation enthaltenen Vorschriften sind einzuhalten.
- Bei Schaden oder defekter Betrieb Gerät ausschalten und ev. stromlos machen.
- Das Gerät soll nicht als Aufstellstruktur oder als Leiter benutzen.
- Nicht von Hand Brennstoff in den Brennerkorb einfügen.
- Im Brennstoffbehälter kein anderes Material als Pellets einfügen
- Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen berühren, es handelt sich um ein el. Gerät.

2.2 Brennstoff

- Verwenden sie nur:

HOLZPELLETS AUS GUTER QUALITÄT

SPEZIFIKATION FÜR HOCHWÄRTIGE PELLETS

Heizwert	kWh/kg	4,8÷5,2
Dichte	kg/m^3	650
Wassergehalt	%	Max 8% des Gewichtes
Aschengehalt	%	Max 1% des Gewichtes
Durchmesser	mm	6
Länge	mm	20 – 30
Inhalt		100% unbehandeltes Holz

- Ihr Pelletofen ist ausschließlich für die Verbrennung von Pellets aus Holz in kontrollierter Qualität zugelassen. Die Verbrennung von nicht pelletisierten Festbrennstoffen (Stroh, Mais, usw.) ist nicht gestattet. Bitte fordern Sie geprüften Brennstoff von Ihrem Pelletofenberater (Spezifikation, siehe Tabelle).

WAS SIND PELLETS?

- Pellets werden aus Holzabfällen , von Säge- und Hobelwerke, sowie aus Bruchholz von Forstbetrieben hergestellt. Diese „Ausgangsprodukte“ werden zerkleinert, getrocknet und ohne Bindemittel zum „Brennstoff“ Pellet gepresst.

PELLETSLAGERUNG

- Um ein problemloses Verbrennen der Holzpellets zu gewährleisten ist es notwendig, den Brennstoff so trocken wie möglich und frei von Verschmutzung zu lagern.

2.3 In Betriebnahme

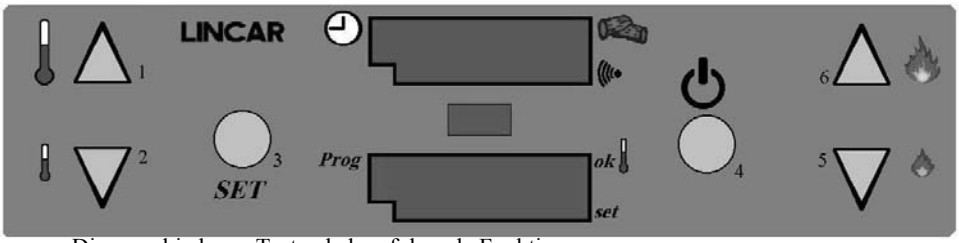
- Die Inbetriebnahme darf nur nach erfolgter Montage und Anschluss and den Schornstein erfolgen. Bei Ihhrem neuen Ofen ist ein Ausheizen des Ofenlackes erforderlich. Beachten Sie bitte bei den ersten Heizvorgängen folgende Ratschläge:
  - Zum Abziehen der freiwerdenden Dämpfe lüften Sie Ihre Wohnung mehrmals gut durch.
  - Das Aushärten der Oberfläche ist nach einigen Heizvorgängen beendet.

BRENNSTOFFZUGABE

- Vorsicht beim Einfüllen Pelletsack nicht mit dem heißen Ofen in Berührung bringen!
- Höchste Vorsicht, daß beim Einfüllen keine fremde Körpe, wie Sack-, Holzteeile oder dergleichen in den Pelletbehälter hinein fallen. Diese könnten den korrekten Betrieb der Schnecke beeinflussen und zu ernste Folgen führen.
- Die Zugabe erfolg von Oben, nachdem der Behälterdeckel entfernt wurde. Bei Inbetrieb stehender Ofen benützen sie immer den mitgelieferten Handschu, da die Oberfäche des Ofen hohe Teperaturen erreichen kann. Um zu verhindern, dass das Feuer versehntlich wegen Mangel an Brennstoff ausgeht, empfehlen wir einen angemessenen Füllstand im Einfülltrichter aufrecht zu erhalten. Der Behälterdeckel sollte jedoch, außer beim Befüllen, stets geschlossen sein. Pelletbehälterkapazität (siehe technische Daten Ab. 1.5)

STEUERUNG UND BEDIENBOARD -FUNKTION

- Der Pelletofen hat eine intern im Ofen angebrachte elektronische Steuerung und ein Bedienboard mit Display wo man sämtliche Daten ablesen kann.



- Die verschiedenen Tasten haben folgende Funktionen:

TASTE	FUNKTIONSBESCHREIBUNG
Taste **1** und **2**	Einstellung der gewünschter Raumtemperatur, Änderung des Wertes der eingestellten Daten.
Taste **3 (SET)**	Zugang zu den verschiedenen Einstellungen (Temperatur und Zeit), Bestätigung der eingestelleten Daten.
Taste **4**	Geräte ein- / ausschalten, Austrtitt von den Einstellungen
Taste **5** und **6**	Leistung Einstellung (bei "ECO" Modalität nicht wirksam)
Taste **5**	Während der Programmierungsfase schaltet es zum vorherigen Punkt zurück

ANZÜNDVERLAUF

Der Anzündverlauf dauert ca. 15 min. und ist in 4 deutlichen Phasen eingeteillt, die auf dem Display wir folgt angezeigt werden:

"FAN ACC" = Anheizphase des Zündelementes
"LOAD WOOD" = Einfuhrphase des Pellets
"FIRE ON" = Verbrennungsphase des Pellets
"ON ../..ECO" = Betriebsphase in der eingestellter Leistungsstufe

Display	Phase	Beschreibung
FAn Acc	Anheizung des Zündelements.	Anzündphase des Gerätes. Das Gerät führt enne Anheizunge des Zündelementes durch,
LoAd Wood	Anzündphase des Gerätes	In dieser Phase beginnt die Zufuhr von Pellets zum Brennertopf und kontrolliert, durch den Rauchfühler, die Zündung des Brennstoffes.
FirE on	Betriebsphase des Gerätes.	Nach erfolgter Anzündung des Brennstoffes, wartet das Gerät auf die vollständige Zündung des Brenners und schaltet dann auf die normale Betriebsphase.
ON 1...5	Betrieb in Leistungsphase	Das Gerät ist in Betrieb in der eingestellter Leistungsphase bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist.
Eco 18°... 24°	Economy.	Bein Erreichen der eingestellter Raumtemperatur, stellt das Gerät auf die kleinste Leistungsphase um solange bis die Raumtemperatur unter der eingestellter Temperatur sinkt.

StoP FirE	Reinigung des Brennertopfes.	Das Gerät durchführt die Reinigung des Brennertopfes, Pellet Zufuhr auf minimum Rauchmotor auf maximum
Off 09:32	-Gerät in Ausschaltungsphase. -Gerät ausgeschaltet.	– Die Ausschalttaste wurde betätigt und das Gerät beginnt die Ausschaltphase. Das Gerät ist ausgeschaltet und bereit für eine neue Einschaltung.

ERSTE ANZÜNDUNG oder Anzündung nach gelärtem Pelletbehälter.

- Überprüfen Sie, ob der Pelletbehälter gefüllt ist, ob das Gerät an das Netz angeschlossen ist und ob der Haubptschalter (auf der Rückwand des Gerätes) eingeschaltet (Pos. 1) ist (Display des Bedienbordes leuchtet). Bei der 1. Zündung kann es vorkommen, dass nicht alle Phasen des Zündverlaufes vollständig durchgeführt werden (weil zuwenig Pellet in die Mulde des Feuerraumes eingeschleust ist) und das Gerät geht in Allarm (**alar - no acc**). In diesem Fall ist es erforderlich das Zündverfahren, wie nachfolgend beschrieben, ein- oder mehrmals zu wiederholen:

    1. Drücken Sie für ein paar Sekunden auf die Taste **4**. Sollte auf dem Display die Warnung "**alar - No acc**" erscheinen, dann gehen Sie weiter wie im Punkt 2 beschrieben, andernfalls abwarten bis auf dem Display "**On**" oder "**Eco**" erscheint, das bedeutet, dass die Betriebsphase in der eingestellter Leistungsstufe läuft, Punkte 2 - 6 nicht betrachten.
    2. Gerät ausschalten, indem Sie fü ein paar Sekunden auf die Taste **4** drücken.
    3. Gerät stromlos machen, Hauptschalter (hinten) auf Pos. 0 stellen.
    4. Etwaige Pellets von dem Brennertopf herausnehmen
    5. Hauptschalter wieder auf die Pos. 1 stellen
    6. Punkt 1. wiederholen.

ZÜNDUNG - NORMALER VERLAUF

- Überprüfen Sie, ob der Pelletbehälter gefüllt und der Brennerraum sauber und frei von Verunreinigungen ist. Beim wieder Einsetzen des Brennertopfes (nach ev. Reinigung), darauf achten, dass das größere seitliche Loch mit dem Rohr des Zündelementes, das sich auf der rechten Seite des Feuerraumes befindet, übereinstimmt, danach drücken Sie für ein paar Sekunden auf die Taste **4**.

LEISTUNGSEINSTELLUNG, möglich nach dem Anzündverlauf (Display **on 1....5**)

- Mit den Tasten **5** und **6** wählen Sie die gewünschte Wärmeleistung stufenlos (**on 1.....on 5**) von ca 2,8 - 9,6 kW. Die jeweils optimale Einstellung der einzelnen Funktionen und Motoren (Konvektionsluft, Schneckenmotor) im Gerät erfolgt automatisch und bedarf keiner eigenen Bedienung. Solange sich das Gerät in "Eco" befindet, können keine Leistungseinstellungen geändert werden (ie eingestellte Raumtemperatur ist überschritten)

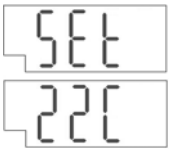
SPERRE / FREIGABE DES BEDIENBOARDS

Das Bedienboard kann gesperrt werden damit die Benützung von unberechtigten Personen vermeiden werden kann.

Um die Sperre ein- oder auszuschalten, drücken sie für 10 Sekunden auf die Taste **2**, auf dem Display erscheint "**bloc**" für die Sperre oder "**norm**" für die Freigabe.

RAUMTEMPERATUR

- Um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen, drücken Sie auf die Taste **3 (SET)** auf dem Display erscheint die Modalität **SET** und die zufor eingestellte Raumtemperatur, mit den Tasten **1** und **2** die neue gewünschte Raumtemperatur wählen. Warten Sie nun ein paar Sekunden (keine Taste drücken) bis auf dem Display die Beschriftung **SET** verschwindet. Das Gerät ist mit einem Temperaturfühler ausgerüstet, der die Raumtemperatur misst und beim Erreichen der eingestellten Raumtemperatur erscheint auf dem Display die Beschriftung **ECO**; das bedeutet, dass das Gerät mit der niedrigster Heizleistung, Stufe 1, in Betrieb ist.



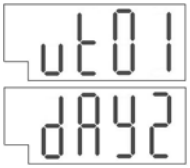
ZEITSCHALTUHR

Parameter	Beschreibung	Bereich
Ut01	Tag der Woche	off-dAY 7
Ut02	Stunde läufender Zeit	00-23
Ut03	Min. läufender Zeit	00-59
Ut04	**Für Fachtechniker bestimmt**	00-P5
Ut05	Startzeit 1. Zündprogramm	00:00 – 23:50 (OFF)
Ut06	Endzeit 1. Zündprogramm	00:00 – 23:50 (OFF)
Ut07	EIN / AUS Tagen 1. Zündprogramm	on (1..7) off (1..7)
Ut08	Startzeit 2. Zündprogramm	00:00 – 23:50 (OFF)
Ut09	Endzeit 2. Zündprogramm	00:00 – 23:50 (OFF)
Ut10	EIN / AUS Tagen 2. Zündprogramm	on (1..7) off (1..7)
Ut11	Startzeit 3. Zündprogramm	00:00 – 23:50 (OFF)
Ut12	Endzeit 3. Zündprogramm	00:00 – 23:50 (OFF)
Ut13	EIN / AUS Tagen 3. Zündprogramm	on (1..7) off (1..7)
Ut14	Startzeit 4. Zündprogramm	00:00 – 23:50 (OFF)
Ut15	Endzeit 4. Zündprogramm	00:00 – 23:50 (OFF)
Ut16	EIN / AUS Tagen 4. Zündprogramm	on (1..7) off (1..7)

A. Die Zeitschaltuhr dient zur Einstellung und in Betrieb Setzung der Zeiten für den automatischen Betrieb Man kann bis auf 4 Ein- und Ausschaltungeg am selben Tag programmieren. Jede Parameter Gruppe für die Programmierung besteht aus:
- Einschaltzeit
- Ausschaltzeit
- Wahl an welchen Tagen die Programmierungen erfolgen sollen

N.B. Um aus der Programmierung in jeglichem Moment auszutreten, drücken Sie auf die Taste **4**

B. Einstellung / Kontrolle Tag der Woche Die Taste **3 (SET)** drücken, bis auf dem Display erscheint:



Taste **1** und **2** betätigen bis der gewünschte Tag erreicht ist. Durch Drücken der Taste **3 (SET)** bestätigen.

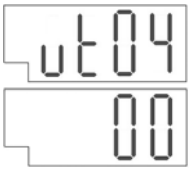
DISPLAY	Tag
oFF	Programm aus
dAY 1	Montag
dAY 2	Dienstag
dAY 3	Mittwoch
dAY 4	Donnerstag
dAY 5	Freitag
dAY 6	Samstag
dAY 7	Sonntag

C. Einstellung / Kontrolle Zeit Die Taste **3 (SET)** drücken, bis auf dem Display

für die Stunde und

für die Minuten erscheinen

Taste 1 und 2 betätigen bis die gewünschte Zeit eingestellt ist. Durch Drücken der Taste **3 (SET)** bestätigen

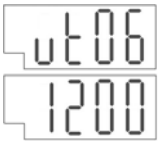


D. Parameter für technische Einstellungen, die nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden dürfen. Die Einstellung auf 00 lassen, Taste 3 (SET) drücken und weiter gehen.

E. Einstellung Startzeit 1. Zündprogramm Die Taste **3 (SET)** drücken, bis auf dem Display erscheint:

T aste **1** und **2** betätigen bis die gewünschte Startzeit eingestellt ist
Durch Drücken der Taste **3 (SET)** bestätigen.
OFF eingeben, damit wird keine Startzeit eigestellt

F. Einstellung Endzeit 1. Zündprogramm Die Taste **3 (SET)** drücken, bis auf dem Display erscheint



Taste **1** und **2** betätigen bis die gewünschte Endzeit eingestellt ist.
Durch Drücken der Taste **3 (SET)** bestätigen.
OFF eingeben, damit wird keine Endzeit eigestellt

G. Ein/Aus 1. Zündprogramm. Die Tage der Woche auswählen, in denen das Gerät automatisch betrieben werden soll; Auf Taste **3 (SET)** drücken bis auf dem Display **ut07** erscheint
Taste **1** = zeigt in Folge die 7 Tagen der Woche an **(on/off 1...7)**
Taste **2** = ändert den Zustand von On auf Off und umgekehrt
ON = Betrieb eingestellt
OFF = Betrieb nicht eingestellt

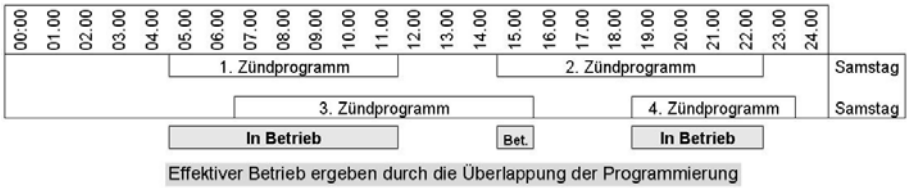
NB: mit Taste **3 (SET) bestätigen** nur **nachdem** Sie alle Tage der Woche mit den Tasten **1** und **2** programmiert haben.

(Bei dem oben gezeigten Beispiel ist die eingestellte Programmierung nur in den Tagen Montag, Donnerstag, Freitag, Samstag und Sonntag **tätig**)

H. Weitere Programmierungen können wie in Punkten **E-F-G** beschrieben eingestellt werden.Auf dem Display erscheint in Folge **ut08-ut09-ut10, ut11-ut12-ut13, ut14-ut15-ut16** (Siehe Tabeelle Zeitschaltuhr) Aus der Tabelle 1 entnehmen Sie die betreffenden Parameters.

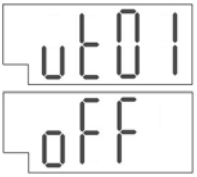
I. Achten Sie bitte auf die mögliche Überlappung der Programmierzeiten des Zündung/Abschalten, eine falsche Programmierung kann dazu führen, dass das Gerät abgeschaltet ist währen der Zeit, die Sie zur Zündung eingestellt hatten, deßhalb stellen Sie nicht am selben Tag neue Anzündungen an, sofern das vorherige Zündprogramm noch nicht beendet ist.

Beispiel von Programmüberlappungen



Effektiver Betrieb ergeben durch die Überlappung der Programmierung

L. **<u>Manueller Betrieb des Gerätes</u>**



Um das Gerät manuell anzuzünden, ohne jedoch die eingestellten Programmierung zu löschen, gehen Sie bis zu Puntk **B** vor und stellen Sie **ut01** auf **oFF** ein.
Um sämtliche Programmierung instandzusetzen, stellen Sie **ut01** auf den laufenden Tag ein.

Zündungen und Ausschaltung sind ebenso manuell möglich, obwohl Programmierungen eingestellt sind. Achten Sie aber darauf, dass eingestellte Zündungen oder Ausschaltungen trotzdem zu den programmierten Zeiten ein- oder ausschalten werden. Möchten Sie das Gerät komplett manuell betreiben, gehen Sie wie in Punkt **L** vor.
Es ist auch möglich, dass das Gerät automatisch in der eingestellter Zeit einschaltet aber die Ausschaltungszeit kann den Benützer selber auswählen. Stellen sie somit die Ausschaltungszeit (Punkt **F**) auf **OFF,** damit ist keine Ausschaltungszeit programmiert und der Benützer kann beliebig das Gerät ausschalten in dem er auf die Taste **4** (Ein/Aus) drückt.
Natürlich ist auch das Gegenteil möglich, u.z. eine manuelle Einschaltung und eine automatische Ausschaltung. Stellen sie somit die Einschaltungszeit (Punkt **E**) auf **OFF,** damit ist keine Einschaltungszeit programmiert und der Benützer kann beliebig das Gerät einschalten in dem er auf die Taste **4** (Ein/Aus) drückt. In der eingestellter Endzeit schaltet das Gerät automatisch aus

ABSCHALTEN DES GERÄTES

- Drücken Sie ein paar Sekunden lang auf die Taste **4** des Bedienboardes. Damit wird der Schneckenmotor ausgeschaltet und Pellets werden nicht mehr zugeführt. Beide Gebläse (Rauchgas- und Konvektionsgebläse) laufen noch eine Weile weiter bis die Abgastemperatur genügend weit abgesunken ist. Nach dieser Zeit stellen sich die Gebläse automatisch ab.

VERBRENNUNGSREGULIERUNG

Auf Grund der verschiedenen Pelletsvarianten, die auf dem Markt verfügbar sind, kann es zu einer Verbrennungsänderung führen. Eine zu hohe oder zu nidriege Menge von Pellet im Brennertopf macht darauf Aufmerksam, daß die Verbrennung nicht optimal ist. Es ist möglich kleine Änderungen im Verbrennungsvorgang des Gerätes durchzuführen. Vorausgesehen, daß bei normalem Betrieb der Brennertopf um 1/3 seiner Kapazität voll sein soll, wenn notwendig folgende Änderung durchführen:

- **a-** Den Betrieb des Gerätes beobachten und überprüfen ob sich im Brennertopf den Pellet bis zu kompletter Abfüllung lagert oder bis zu kompletter Entleerung verbrennt und somit das Feuer ausgeht.
- **b-** Mehrmals auf Taste **3(SET)** drücken bis auf dem oberen Teil des Displays **ut04** erscheint
- **c-** Mehrmals auf Taste 1 drücken bis auf dem unteren Teil des Displays die Nummer **33** erscheint
- **d-** Einmal auf die Taste **3(SET)**, drücken, oben im Display erscheint "**corr**" und unten eine Nummer.
- **e-** Taste **1** e **2** benützen um den Wert der Nummer zu ändern, wie in der nachfolgender Tabelle gezeigt. Höhere Nummern führen zu größerem Zufuhr von Pellet, kleinere Nummern vermindern die Zufuhr von Pellet

ACHTUNG! Es wird empfolen die Änderung immer und nur **bei einer Nummer** durchzuführen und überprüfen sie den Betrieb des Gerätes für ungefähr 2 Tage. Der Brennertopf ständig sauber halten und erst nach diesem Zeitraum eine neue Regulierung durchführen

Pellet Zufuhr erhöhen										Pellet Zufuhr vermindern								
9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	-1	-2	-3	-4	-5	-6	-7	-8	-9

STAND-BY ZUSTAND

Der **STAND-BY Zustand** führt da zu hin, daß, wenn die eingestellte Raumtemperatur überschritten wird, schaltet das Gerät automatisch aus und schaltet wieder ein sobald die Temperatur unter der eingestellte Raumtemperatur gesunken ist. Somit wird diese Funktion eingestellt:

- Mehrmals auf Taste **3(SET)** drücken bis auf dem oberen Teil des Displays **ut04** erscheint
- Mehrmals auf Taste 1 drücken bis auf dem unteren Teil des Displays die Nummer 99 erscheint
- Einmal auf die Taste **3(SET)**, drücken, oben im Display erscheint "**StAn by** und unten **„OFF"**.
- Den Mehrwert in °C (z.B. 1°-2° u.s.w.) bzgl auf die Raumtemperatur einstellen um den **STAND BY** Zustand in Betrieb zu setzen. Bei **OFF** wird der **STAND-BY** Zustand wirkungslos.
- Der Ofen geht in **STAND-BY**, sobald die Raumtemperatur von dem eigstelletem Merweht überschritten wird. Z.B. wird 2° eingestellt und die Raumptemperatur ist auf 22°C, tritt der **STAND BY** Zustand beim erreichen von 24°C ein (22°C + 2°C). Das Gerät schaltet wieder ein sobald die Raumtemperatur unter der eingestellter (22°C) Temperatur geht.

GRUNDSÄTZLICHE HINWEISE

- Der Ofen muss ausgeschaltet sein und sich abgekühlt haben, ehe Wartungstätigkeiten vorgenommen werden.
- ACHTUNG! Wartung nur dann vornehmen, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- **Während des Betriebes Gerät nicht stromlos machen, weil sonst sämtliche Motoren ausgeschalten werden und somit die Ausströmung der Abgase behindert wird.**

2.4 Sicherheit

- Bedienungskomfort - Betriebssicherheit Eine digital-elektronische Überwachung steuert und kontrolliert das Zusammenspiel von Rauchgasgebläse, Förderschnecke, Konventiongebläse und Temperaturüberwachung. Dieses Überwachungssystem garantiert einen optimalen Verbrennungs- Betriebszustand. Ihr Bedienaufwand wird so auf das Notwendigste reduziert.

- Höchste Effizienz - geringste Emissionen Eine sehr grosse Wärmetauscheroberfläche bewirkt zusammen mit einer optimalen Verbrennungsluftkontrolle eine sehr gute Brennstoffausnutzung. Eine fein dosierte Pelletzugabe in einem optimierten Brennertopf bewirkt eine nahezu vollkommene Verbrennung mit sehr guten Abgaswerten.

AUTOMATISCHE SICHERHEITSFUNKTIONEN

- Stromausfall. **N**ach einem kurzen Stromausfall schaltet sich das Gerät wieder ein. Ob sich auch das Feuer wieder entzündet, hängt jedoch von der Dauer des Stromausfalles bzw. den Glutresten im Brennertopf ab.

- Überhitzung Ein Übertemperaturschalter schaltet den Ofen automatisch bei Überhitzung aus. Der Ofen muss dann wieder neu angezündet werden. Den Ofen vor einem Wiederanzünden mindestens 45 Minuten lang abkühlen lassen.

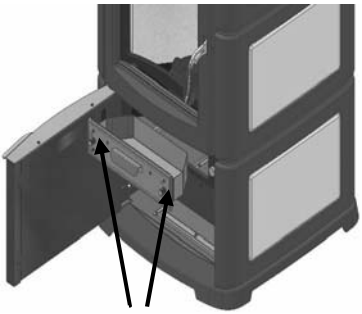
- Niedertemperaturabschaltung. Kühlt der Ofen unter eine Mindesttemperatur ab, so schaltet das Gerät aus. Diese Abschaltung kann auch bei zu langsamem Anbrennen eintreten.

- Elektronische Überstromsicherung. Das Gerät ist mit einer Hauptsicherung (siehe techn. Daten 1.5) gegen Überstrom abgesichert. Die Sicherung befindet sich auf der elektronische Platine. Austausch der Sicherung darf nur durch qualifirziertem Fachpersonal erfolgen.

3 WARTUNG UND REINIGUNG ANLEITUNGEN FÜR DEN BENÜTZER

3.1 Die Reinigung erfolgt durch den ndkunde

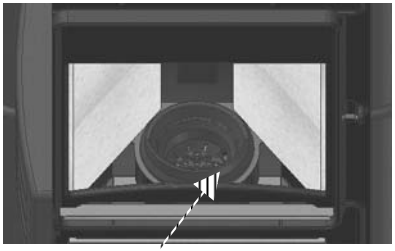
- Die Häufigkeit der Reinigung sowie der Zeitabstand der Wartung sind von der Qualität und Menge des verwendeten Brennstoffes beeinflusst. Die Verwendung von Brennstoffe mit hohem Inhalt von Feuchtigkeit, Asche, Staub, Späne od. chemische Zusatzstoffe erhöhen wesentlich Wartungsverfahren. Wir möchten nochmals darauf hinweisen, daß nur geprüfte und hochwertige Pellets verwendet werden sollen.
- **Reinigung des Brennertopfes.** Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, sollte der Brennertopf JEDEN Tag gereinigt werden. Brennertopf herausnehmen und von den Rückständen der Verbrennung entleeren (Vorsicht, Rückstände könnten noch warm sein), die Löcher im unteren Teil des Topfes reiningen, und dann Topf wieder in den Brennerraum hineinsetzen. Auf die Position des Loches des Zündelemntes achten.
- **Aschenkasten Reinigung.**
- Der Aschenkasten befindet sich unter dem Feuerraum, und um ihn zu erreichen, muss die untere Tür geöffnet werden.
- Die Block-hacken entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- Aschenkasten herausziehen.
- Das Leeren des Aschenkastens ist bei kaltem Ofen vorzunehmen. Wir legen Ihnen nahe, vorsichtig zu sein, da Glut oder brennende Rückstände vorhanden sein können.
- Denken Sie immer daran, den Aschenkasten wieder in den vorgesehenen Raum einzusetzen und mit den Block-hacken zu befestigen. Fehlendes Wiedereinsetzen ist im Falle des Betriebs gefährlich.



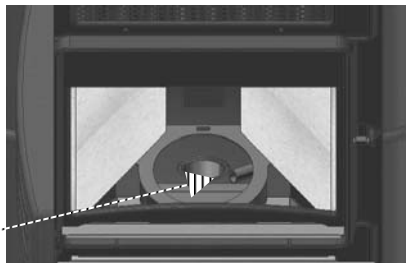
Aschenkasten Block-hacken

NORMALE REINIGUNG DER FEUERMULDE.

- Die Feuermulde sollte in Augenschein genommen werden um sicherzugehen, dass die Luftzufuhröffnungen nicht durch Asche oder Klinker verstopft sind. Die Feuermulde kann leicht innerhalb des Ofens mit einem Staubsauger gereinigt werden. Nach Herausnahme des Brennertopfes kann auch der darunter liegende Raum freigesaugt werden. Für die tägliche Reinigung des Brennertopfes, benützen Sie das mitgelieferte Werkzeug
- Nach Herausnahme des Brennertopfes etwaige Rückstände, die sich im Rohr des Zündelement gelagert haben, wegsaugen. Beim wieder Einsetzen des Brennertopfes, darauf achten, dass das größere seitliche Loch mit dem Rohr des Zündelementes, das sich auf der rechten Seite des Feuerraumes befindet, übereinstimmt.



Brennertopf



Zündelementrohr

- **PELLETBEHÄLTER REINIGUNG** Füllen Sie den vollständig geleerten Behälter nicht sofort wieder auf, sondern entfernen Sie Rückstände (Staub, Späne, usw.) Gerä muss vom Stromnetz getrennt werden und im kaltem Zustand mittels Staubsauger den Behälter reinigen. Falls notwendig, entfernen sie das Gitter. Nach erfolgter Reinigung die entfernten Teile wieder einmontieren.
- **Außenreinigung**. Diese Reinigung ist bei kaltem Gerät vorzunehmen.
  - Teile in Stahl/Gusseisen: Ein mit Spezialprodukten für die Materialien getränktes Tuch benutzen.
  - Teile in Glas/Keramik: Einen Schwamm benutzen, der mit einem für die Reinigung der Scheiben von Öfen und Kaminen geeigneten Produkt getränkt wird, und danach mit einem trockenen Lappen nachwischen.
  - Lackierte Teile: Ein leicht mit neutralen Produkten eingeseiftes Tuch verwanden und danach mit einem feuchten Lappen nachwischen.

Im Falle eines längeren Außerbetrieb des Geräts, empfehlen wir die Rauchkanäle sowie den Schornstein gründlich zu überprüfen, bevor der Ofen wieder in Betrieb gesetzt wird.

3.2 Ordentliche Wartung

- Mindestens einmal im Jahr soll eine allgemeine Kontrolle des Gerätes durch einen berechtigten Servicedienst durchgeführt werden.
- Folgende Wartungen sollten jährlich durchgeführt werden:
  - Abgaszüge Reinigung
  - Abgasgebläsegehäuse Reinigung
  - Türdichtung inspizieren
  - Kaminanschluss überprüfen

3.3 Zubehöre

Die folgenden Werkzeuge sind mit dem Gerät mitgeliefert.

- Schutz gegen heisse Teile
- Um die Rauchkänele des Verbrennugsraumes zu reinigen

3.4 Mögliche Störungen und Lösungen

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNGEN
Feuer brennt mit schwacher, oranger Flamme. Pellets häufen sich in der Feuermulde an, Fenster verrußt	Unzureichende Verbrennungsluft	- Asche oder Klinker, die evntl die Lufteinlassöffnung verstopfen, aus der Feuermulde entfernen. Wenn möglich auf bessere Pelletqualität umwechseln. - Prüfen, ob die Feuermulde mit Asche verstopft ist (siehe Kap.Reinigung) - Prüfen, ob Lufteinlasskanal oder Rauchrohr blockiert ist. - Türdichtung auf Undichtung überprüfen. -Service von autorisiertem Fachbetrieb vornehemen lassen (Steuerungs-justierung, Rauchgasgebläse.
	Zu hoher Pellet Zufuhr	- Die Verbreuung wie beschrieben regulieren. - Einstellung von Fachtechniker durchführen lassen.
Feuer geht aus und der Ofen schaltet sich automatisch ab.	- Pelletbehälter ist leer - Pellets werden nicht eingeschleust. - Themostatschalter (obereTemperatur-begrenzung) wurde ausgelöst. - Schlechte Pelletqualität. - Pelletzufuhrrate zu gering	- Pelletbehälter auffüllen - Siehe nachfolgendes Problem „Pellets werden nicht eingeschleust“ - Ofen eine Stunde lang abkühlen lassen und dann wieder anzünden - Verwenden sie nur hochwärtige Pellets. - Verbrennung mittels Pelletkorrektur regulieren - Brennstoffregulierung durch Fachtechniker einstellen lassen.
Pellets werden nicht eingeschleust.	- Pelletbehälter ist leer - Schnecke od elektr. Steuerung defekt - Schnecke verstopft (Gegenstände, Holz, usw)	- Behälterinhalt überprüfen. Falls nötig, Pellets nachfüllen - Lassen Sie Störungen durch Ihren Fachhändler feststellen und evtl Teile austauschen. - Pelletbehälter und Förderschnecke reinigen. - Falls nötig, Gerät wieder anzünden

Der Ofen läuft einige Minuten lang und schaltet dann ab.	- Abgas hat die erforderliche Temperatur nicht erreicht.	- Falls nötig, Gerät wieder anzünden
Bedienboard funktioniert nicht	Ofen hat keinen elektrischen Strom	- Kontrollieren ob Ofenstecker in Wandstecksose eingesteckt ist. - Kontrollieren ob der Schalter, hinten am Gerät, eingeschaltet ist. - Sicherung auf der Steuerung kontrollieren und ev. austauschen (siehe Abb. 2.4)
Ruß oder Flugasche außerhalb des Ofens	- Geöffnete Feuerraumtür bei brennendem Feuer - Undichtheit an den Nähten zwischen Verbrennungsgebläse und Abgasleitung. Hinweise darauf sind Staub am Boden hinter dem Ofen	- Feuerraumtür immer geschlossen halten und wenn möglich nur öffnen, wenn Ofen außer Betrieb. -Undichtheiten im Abzugsystem beseitigen (z.B. hitzbeständiges Aluminiumklebeband, hitzbeständiges Klebedichtband oder hitzbeständiges Silikon verwenden).

BEDIENBOARD ALLARM ANZEIGEN

Allarm	Erleuterung	Mögliche Ursache	Lösungen
ALAr Hot PEL	Zu hohe Temperatur im Pelletsbehälter	– Temperaturfühler defekt. – Obere/frontale Lufteintrittskanäle verstopft. – Konvektionsgebläsemotor defekt	– Temperatufühler austauschen; Obere/frontale Lufteintrittskanäle überprüfen; – Konvektionsmotor Betrieb überprüfen
ALAr no Acc	Brennstoff in der Anzünphase nicht angezündet oder Feuer-vermessung nicht erfolgt	– Keine Pelletzufuhr Zündelement defekt; Ruachfühler kein Feuer angezeigt; Pellets mit Zündschwierigkeiten	– Überprüfen of Brennstoff im Behälter vorhanden ist; Betrieb der Förderschnecke überprüfen; elektrische Verkablung überprüfen; Zündelement austauschen; Positionierung, Betrieb und elektrischer Anschluss des Rauchtemperaturfühlers überprüfen;
ALAr no ASP **oder** **ALAr deP FAiL**	Anzeige Rauch-abgaskanal verstopft	– Schornstein verstopft; elektrische Leitung unterbrochen, Druckwächter defekt	– Schornstein überprüfen; elektrische Leitungen überprüfen; Druckwächter ersetzen
ALAr Sic FAiL	Pelletbehälter- oder Kenvektionsgebläse Temperatur höher als erlaubt	– Obere od. frontale Luftabzüge verstopft. – Temperaturfühler defekt. – Konvektionsmotor defekt.	– Lutfabzüge überüfen – Temperaturfühler ausrtauschen. – Konvektionsmotor überprüfen.
ALAr Fan FAiL	Anzeige kein Betrieb des Rauchabgas-motores	– Elektrische Leitung unterbrochen, Motor defekt	– Motoranschluss überprüfen; Tourenzähler Anschluss (encoder) überprüfen; Motor ersetzen
ALAr no FirE	Anzeige kein Feuer im Brennertopf	– Keine Pelletzufuhr.	– Überprüfen ob Brennstoff im Behälter vorhanden ist; Betrieb der Förderschnecke überprüfen; überprüfen ob ev. die Förderschnecke verstopft ist

ALAr Hot tEMP	Die Temperatur der Rauchgase hat die Allarmgrenze überschritten.	– Konvektionsluft Ausfuhr verstopft; Konvektionsmotor defekt; falsche Position des Rauchtemperaturfühlers	– Überprüfen ob die Zufuhr der Konvektionsluft nicht verstopft ist; Konvektionsmotor Betrieb überprüfen; der Rauchtemperaturfühler zu tief eingesetzt
ALAr Sond Fumi	Rauchfühler defekt	– El. Verbindungen unterbrochen. – Fühler defekt	– El. Verbindung des Fühler überprüfen. – Fühler austauschen
CooL FirE	Abkühlung der Feuermulde	– Stromunterbrechung Programmierparameter ändern	– Abwarten, automatische Wiederzündung. Bei Feuer oder Glut im Brennertopf auf die Taste 6 drücken bis der normale Betrieb wieder hergestellt ist
ON 1...5 on t	Raumtemperatur wird nicht angezeigt	– Raumtemperaturfühler kaputt	– Fühler überprüfen, Raumfühler auswechseln
ALAr no Acc	Falls das Zündelement ausgewechselt werden muss und es ist noch nicht verfügbar, kann man den Ofen auch von Hand Anzünden mittels eines Zündwürfel.		

Eventuelle Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst oder von Fachpersonal vorgenommen werden.

Achtung: Sämtliche Wartungsarbeiten dürfen nur bei stromloses Gerät durchgeführt werden.

LINCAR S.r.l. lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die infolge mangelnder Beachtung aller in diesem Handbuch angegebenen Vorschriften, falscher Installation, Abwandlung des Geräts, missbräuchlicher Verwendung, schlechter Wartung, unsachgemäßer Benutzung, Nichtbeachtung der geltenden Gesetze, Richtlinien und Bestimmungen direkt oder indirekt an Personen, Sachen und Tieren entstehen können.
Lincar S.r.l. behält sich das Recht vor, die Eigenschaften der in dieser Publikation präsentierten Geräte ohne Vorankündigung abzuändern.
Einige in diesem Handbuch beschriebenen Einzelteile und Zubehörteile sind nicht serienmäßig, daher sind ihre Kosten in der Vertragsphase festzusetzen.

4 Targhetta caratteristiche - Technical data plate Fiche Technique - Ficha caracteristicas tecnicas - Typenschild